

Инструкция по эксплуатации

Рубанок Felisatti PF82/900M 1140600100

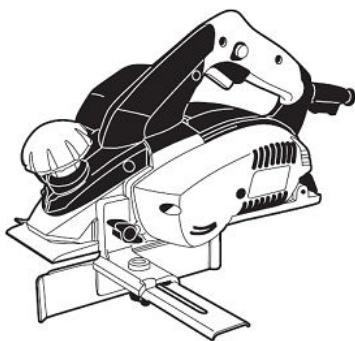
Цены на товар на сайте:

http://www.vseinstrumenti.ru/instrument/rubanki/felisatti/pf-82_900m_1140600100/

Отзывы и обсуждения товара на сайте:

http://www.vseinstrumenti.ru/instrument/rubanki/felisatti/pf-82_900m_1140600100/#tab-Responses

 **FELISATTI®**



PF82/900M

- (GB)** Operating Instructions
- (E)** Instrucciones de servicio
- (F)** Mode d'emploi
- (I)** Istruzioni per l'uso
- (D)** Bedienungsanleitung
- (P)** Instruções de utilização
- (FI)** Käyttöohjeet
- (GR)** Οδηγίες Λειτουργίας
- (TR)** Kullanma Talimatları
- (RU)** Инструкция по эксплуатации
- (AR)** دليل الاستخدام

PLANER
CEPILLO
RABOT
SPAZZOLE
HOBEL
PLAINA
HÖILÄT
BOYPTΣΕΣ
FIRÇALARA
РУБАНОК РУЧНОЙ ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ
رابوب آهرباني/يدوي

EMC CE 



Fig.1

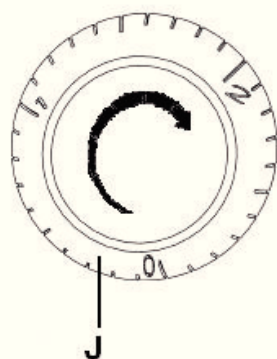


Fig.2

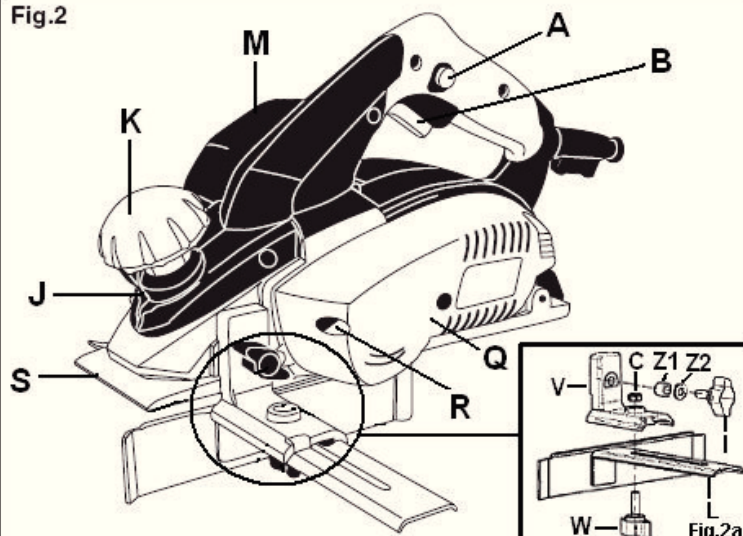


Fig.3

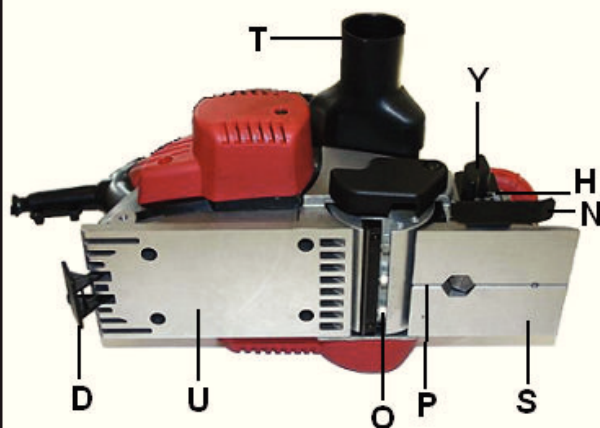


Fig.4

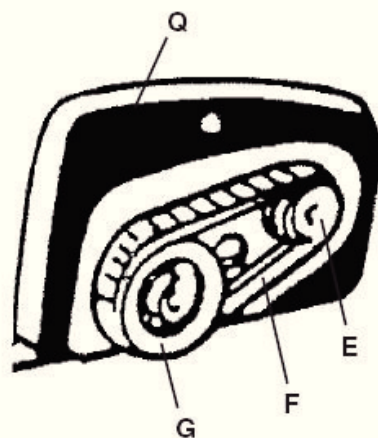


Fig.5

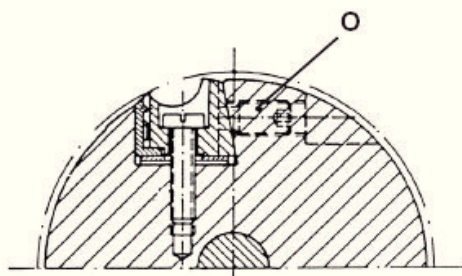
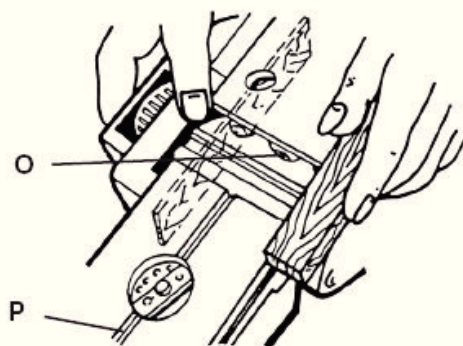


Fig.6



SAFETY INSTRUCTIONS

WARNING Read all safety warnings and all instructions

Failure to follow all warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference

The term "power tool" in the warnings refers to your mains operated (corded) power tool or battery operated (cordless) power tool.

If the tool is used with care and all the instructions herein are obeyed, it will work well for a long time.

The functions and use of the tool you have bought shall be only those described in this manual.

1) Work area

a) **Keep work area clean and well lit.** *Cluttered and dark areas invite accidents.*

b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres,** such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. *Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.*

c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** *Distractions can cause you to lose control.*

2) Electrical safety

a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** *Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.*

b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces** such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. *There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.*

c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** *Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.*

d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** *Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.*

e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** *Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*

f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** *Use of an RCD reduces the risk of electric shock.*

3) Personal safety

a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** *A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.*

b) **Use safety equipment. Always wear eye protection.** *Protective equipment such as dust mask, non-skid*

safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** *Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.*

d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** *A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.*

e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** *This enables better control of the power tool in unexpected situations.*

f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** *Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.*

g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** *Use of these devices can reduce dust related hazards.*

4) Power tool use and care

a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** *The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.*

b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** *Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.*

c) **Disconnect the plug from the power source before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** *Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.*

d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** *Power tools are dangerous in the hands of untrained users.*

e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tools operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** *Many accidents are caused by poorly maintained power tools.*

f) **Keep cutting tools sharp and clean.** *Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control;*

g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc., in accordance with these instructions and in the manner intended for the particular type of power tool, taking into account the working conditions and the work to be performed.** *Use of the power tool for operations different from intended could result in a hazardous situation.*

5) Service

a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement**

parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

SAFETY INSTRUCTIONS FOR PLANERS

- Once the work has been completed, the machine should be allowed to come to a complete stop before it is placed on any surface.
- Always keep the mains lead clear of the working range of the machine.
- Hold the machine firmly in both hands and in a stable position.
- The brush should always be guided into place with **both** hands.
- Fixes the piece being worked in place using fastening devices. Special attention must be paid to small work-pieces, it should be checked that as the plane comes close, they are not pulled out by the moving blades.
- Check for correct piece fixing before commencing any operation.
- Fingers should be kept clear of chip expulsion hole **M**. If this should become obstructed, it can be cleared using a wooden dowel.
- A protective face mask must be employed in any work producing harmful dust. Material containing asbestos must not be worked.
- The plane should only be brought into contact with the work-piece after it has been switched on.
- Lean the machine by its front base and start it before the blade touches the wood.
- During the planing operation, the machine must always be supported over the total surface.
- Check that during the operation, the base plate is completely supported on the working surface.

- Do not plane wood with metallic objects incrustated, nails, staples, etc.
- When working with the machine, always wear safety goggles and ear protection. Other personal protection equipment such as dust masks, gloves, helmet and apron should be worn when necessary, along with non-slip safety footwear. If in doubt, use safety equipment.
- **WARNING!** Before each use, inspect the plug and lead. Should they need replacing, have this done by an official service centre.



Residual risks

Even when the power tool is used as prescribed it is not possible to eliminate all residual risk factors. The following hazards may arise in connection with the power tool's construction and design:

Damage to lungs if an effective dust mask is not worn.

Damage to hearing if effective hearing protection is not worn.

Damages to health resulting from vibration emission if the power tool is being used over longer period of time or not adequately managed and properly maintained.

WARNING! This power tool produces an electromagnetic field during operation. This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants. To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their physician and the medical implant manufacturer before operating this machine.

**DECLARATION OF CONFORMITY**

Business name of the manufacturer:
INTERSKOL POWER TOOLS S.L.
Full address of the manufacturer:
Crta. de Sant Joan de les Abadesses, s/n 17500
RIPOLL-(Girona) SPAIN
Name and address of the person (established in
the Community) who compiled the technical file:

Jordi Carbonell

Santiago López

Ctra. de Sant Joan de les Abadesses, s/n 17500
RIPOLL-(Girona) SPAIN

Product name: **Planer**Commercial name: **Planer**Model: **PF82/900M**

Type: Electric power tools

Serial Number: see label of the tool

Fulfills all the relevant provisions of Directives
2006/95/EC, 2006/42/EC, 2004/108/EC,
2002/96/EC, 2002/95/EC, 2009/251/EC

We hereby declare, under our sole responsibility,
that the **FELISATTI** brand products described in
this manual **PF82/900M** comply with the following
standards or standard documents: EN60745-1,
EN55014-1, EN61000-3-2, EN61000-3-3.

TECHNICAL DATA

Planer		PF82/900M
Nominal voltage	V~	230
Rated current frequency	Hz	50-60
Nominal power	W	900
No-load speed	min-1	13000
Planing depth	mm	0-3
Planing width	mm	82
Rebate's depth	mm	0-25
Weight according to procedure EPTA 01/2003	Kg	3.2

	Read the operating instructions
	Protection category II power tool; double insulated
	In accordance with essential applicable safety standards of European directives
	Customs Union conformity mark
	In accordance with essential applicable safety standards of Russian Federation
	Wear eye protection
	Wear ear protection
n	Rate speed of cutter block, /min
B	Planing width, mm
H	Planing depth, mm

- S Mobile plate (Fig. 2 and 3)
- T Dust suction adapter (Fig. 3)
- U Base plate (Fig. 3)
- V Side stop locking set square (Fig. 2a)
- W Side stop regulation of the wing nut (Fig. 2a)
- Y Depth stop fixing wing nut (Fig. 3)

EQUIPMENT

- Hand electric plane
- Dust suction adapter
- Hexagonal key
- Lateral stop
- Depth end-stop
- Operating instructions with safety instructions
- Warranty

BRIEF DESCRIPTION

This tool has been designed to rout wood and similar materials, to plane irregular surfaces and to cant off edges.

Inbuilt block permits to perform the following functions:

- Soft start;
- Maintenance of practically constant normal speed till development of nominal power;
- Overload protection by means of current cutoff in case of engine overload; in this case the tool is switched off and then switched on only after relief of pressure on cutter block.

BEFORE USING THIS TOOL

Before using the tool, make sure the mains voltage is correct: it must be the same as that on the specification label.

START UP

WARNING! Only plug in when machine is switched off.

Press the locking button **A**, and squeeze the trigger in the on/off switch **B**. When the on/off switch is released, the machine stops.

For safety reasons, it is not possible to lock On/Off switch **B**, instead it has to be pressed while the machine is being used.

OPERATING INSTRUCTIONS

WARNING! Don't load the power tool till its stop.

WARNING! Fix the work part if its own weight doesn't provide stable position.

1. Planing depth

WARNING! Always unplug the machine before carrying out work on it.

The instructions contained in this manual must be strictly followed, it should be carefully read and kept close at hand to use when carrying out maintenance on the indicated parts.

If the tool is used with care and normal maintenance is carried out, it will work well for a long time.

The functions and use of the tool you have bought shall be only those described in this manual. **Any other use of the tool is strictly forbidden.**

ILLUSTRATIONS

DESCRIPTION (See figures)

- A Safety push button switch (Fig. 2)
- B On-/off switch (Fig. 2)
- D Support foot (Fig. 3)
- E Drive wheel (Fig. 4)
- F Toothed belt (Fig. 4)
- G Idler pulley (Fig. 4)
- H Vertical depth graduated scale (Fig. 3)
- I Side end-stop immobilisation control (Fig. 2)
- J Circular depth graduation scale (Fig. 1 and 2)
- K Depth graduation handle (Fig. 2)
- L Lateral stop (Fig. 2a)
- M Sawdust extraction (Fig. 2)
- N Cope depth end-stop (Fig. 3)
- O Blade replacement screws (Fig. 3, 5 and 6)
- P Guide slot (Fig. 3 and 6)
- Q Toothed belt cover (Fig. 2 and 4)
- R Toothed belt cover screw (Fig. 2)

Regulate the cutting depth, from 0-3 mm without gradations, turning the handle **K**. Fig. 1, making out the value in the scales **J** and **H**. Fig. 1

2. Surface planing

WARNING! The plane should only be applied to the work-piece in the switched-on position.

Position the machine with the front section of mobile plate **S** over the work-piece. During surface planing (wood beams and tables etc) mobile plate **S** and base plate **U** should always rest on the entire work surface (danger of blade repercussion). The blade should be guided with both hands and moved forward in a uniform fashion over the work surface.

For surface planing a shallow cutting depth is recommended, repeating the process several times.

3. Canting off edges

Guide slot **P**, located in the centre of mobile plate **S**, enables fast, simple edge canting off to be carried out on the work-piece.

The plane should be placed with guide slot **P** over the edge of the work-piece and then guided along its length. A constant angle of 45° should be maintained during this operation, together with a uniform advance movement.

4. Carrying out routing and bevelling

- Depth limit **N**

The assembling must take place at the right side and the depth reduction may be adjusted from 0 to 25 mm.

In order to enable the reduction, it is important that the blade should be ranged well sideways with the side level of the mobile and fixed bases.

- Side limit **L**

The side limit **L** may be adjusted at both sides of the plane, keeping it immovable by means of the control **I**.

In order to assemble the lateral stop, first place the set square **V** and fix it with wing nut **I** (Fig. 2a).

Place the lateral stop **L**, put the nut on the hexagonal slot of the upper part of set square **V** and fix it with wing nut **W** (Fig. 2a).

In order to disassemble the lateral stop, follow the instruction in a reverse order.

In order to adjust the lateral stop, loosen wing nut **W**, move the side stop in order to achieve the desired measurement and again tighten wing nut **W**.

Using depth end-stop **N** together with side end-stop **L** permits routing operations.

5. Support foot **D**

Support foot **D** should always be installed and allows the machine to be rested on a surface immediately after use without any danger of damaging the work-piece surface or the blades.

When using the machine, support foot **D** is folded backwards leaving the rear plane surface free.

DUST EXTRACTION

WARNING! Always check that the machine is switched off and unplugged before removing or installing any dust and sawdust suction device.

Dust extraction keeps the workplace clean, prevents dust build-up in the air and facilitates waste elimination.

These plane have a chip expulsion hole **M** to which adapter **T** may be connected. A universal vacuum cleaner may be fitted or any dust extraction device.

PRECAUTION! During prolonged operations with wood or in professional applications with materials that produce harmful dust, a suitable external aspirator must be connected.

NOISE AND VIBRATION

This tool has been designed and made to reduce noise to a minimum. However, in spite of this, in **certain circumstances the maximum noise level in the place of work could exceed 85 dBA. In this case, the operator should wear ear protection.**

The machine's noise and vibration levels, measured in compliance with EN 60745-1, usually reach:

	PF82/900M
Acoustic pressure	92 dB (A)
Error	3 dB
Acoustic power	105 dB (A)
Error	3 dB
rms value of corrected vibrational acceleration	4.1 m/s ²
Error	1.5 m/s ²

Use ear protection!

ACCESSORIES

Accessories and their corresponding order number can be found in our catalogues.

PARTS REPLACEMENT

1. Blade replacement (Figs. 5 and 6)

WARNING! Only hard metal blades may be used with this tool.

It is fitted with hard metal blades when it leaves the factory. When blade replacement becomes necessary, both should be replaced at the same time. Otherwise, the lack of balance could lead to vibration reducing the lifetime of the tool.

The blades of hard metal have two rows of edges and may be converted or changed without having to be adjusted.

In order to convert or change the blades, just screw off by one or two turns the screws **O** and with a pointed piece of wood, take out sideways the blade.

Before reassembling again the blade, clean the carrier or guide of the blade, making sure the carving of the blade and the guide rule fit correctly.

Adjust the lateral position of the blade to the level of the fixed and mobile bases by means of a wooden strip, Fig. 6.

Tighten again the three screws **O**.

PRECAUTION: Jagged or worn blades cannot be re-sharpened and must be replaced.

2. Toothed belt replacement (Fig. 4)

The procedure for replacing the toothed belt is described below:

1. Loosen screw **R** and remove toothed belt cover **Q**.
2. Cut the toothed belt with shears or a knife and remove it.

3. Before installing a new toothed belt, thoroughly clean pulley **G** and drive wheel **E**.
4. Install the new toothed belt on drive wheel **E** and press it in place, while rotating large pulley **G** at the same time.
5. Replace toothed belt cover **Q** and fix it in place with screw **R**.

MAINTENANCE AND CARE

WARNING! Always unplug the machine before carrying out work on it.

- **Blade inspection:** Excessive forward movement will significantly reduce machine power and blade life. Sharp blades will permit a high cutting capability and increase machine life. Blades should be replaced according to requirements.
- **Inspect the mounting screws:** regularly inspect all the mounting screws and ensure they are firmly tightened. Should any screw be loose, tighten it immediately. Failure to do so could put you at serious risk.
- **Motor maintenance:** always take the greatest care over this and make sure that the motor winding is not damaged and does not become wet with oil or water.
- The vents should always be kept clean and free of obstacles.
- Clean the machine thoroughly after each use. Blast the motor regularly with compressed air.
- Check that the mains lead is in good condition. If it is not, take it to an Official Service Centre to have it replaced.
- **Brush replacement:** brushes must be replaced when length reaches 8 mm or less. To do so, please contact an authorized after sales service centre. We recommend that every other time you take a tool to an after sales service centre for carbon brushes replacement you also order a general maintenance (cleaning and lubrication).
- Use only **Felisatti** accessories and spares. Parts the changing of which is not covered in this instruction manual, should be replaced in a **Felisatti** Official Service Centre.

WARRANTY

See general warranty conditions printed on the attached sheet.



Do not dispose of electric tools in the household waste!

In accordance with European Directive 2002/96/EC relating to old electrical and electronic appliances and its translation into national law, used electric tools must be collected separately and recycled in an ecologically desirable way.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

ATENCIÓN Lea todas las advertencias e instrucciones de seguridad

Si no sigue todas las advertencias e instrucciones podría producirse una descarga eléctrica, un incendio, y/o lesiones graves.

Guarde todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas

El término “herramienta eléctrica” empleado en las advertencias se refiere tanto a las herramientas eléctricas con alimentación por red (con cable) como a las alimentadas por batería (sin cable).

El uso cuidadoso de la máquina y el cumplimiento de todas las instrucciones abajo descritas, serán la base de prolongar la vida útil de la máquina.

La herramienta debe ser utilizada sólo para funciones indicadas en este manual.

1) Área de trabajo

a) Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada. *Las áreas desordenadas y oscuras provocan accidentes.*

b) No maneje herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, tales como en presencia de líquidos inflamables gases o polvo. *Las herramientas eléctricas crean chispas que pueden encender el polvo o humos.*

c) Mantenga alejados a los niños y curiosos mientras maneja una herramienta eléctrica. *Las distracciones pueden causar la pérdida del control.*

2) Seguridad eléctrica

a) La clavija de la herramienta eléctrica debe coincidir con la base de la toma de corriente. No modificar nunca la clavija de ninguna manera. No usar ningún adaptador de clavijas con herramientas eléctricas puestas a tierra. *Clavijas no modificadas y bases coincidentes reducirán el riesgo de choque eléctrico.*

b) Evite el contacto del cuerpo con superficies puestas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas eléctricas y refrigeradores. *Hay un riesgo aumentado de choque eléctrico si su cuerpo está puesto a tierra.*

c) No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o a condiciones de humedad. *El agua que entre en la herramienta aumentará el riesgo de choque eléctrico.*

d) No abuse del cable. No usar nunca el cable para llevar, levantar o desenchufar la herramienta eléctrica. Mantenga el cable lejos del calor, aceite, cantos vivos o piezas en movimiento. *Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de choque eléctrico.*

e) Cuando maneje una herramienta eléctrica en el exterior, use una prolongación de cable adecuada para uso en el exterior. *El uso de una prolongación de cable adecuada para uso en el exterior reduce el riesgo de choque eléctrico.*

f) Si no puede evitarse trabajar con la herramienta eléctrica en un lugar húmedo, utilice un dispositivo de corriente residual (RCD) de seguridad. *El uso de un RCD reduce el riesgo de descargas eléctricas.*

3) Seguridad personal

a) Esté alerta, vigile lo que está haciendo y use el sentido común cuando maneje una herramienta eléctrica. No use una herramienta eléctrica cuando esté cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. *Un momento de distracción mientras*

maneja herramientas eléctricas puede causar un daño personal serio.

b) Use equipo de seguridad. Lleve siempre protección para los ojos. La utilización para las condiciones apropiadas de un equipo de seguridad tal como mascarilla antipolvo, zapatos no resbaladizos, gorro duro, o protección para los oídos reducirá los daños personales.

c) Evite una activación accidental. Compruebe que el conmutador se encuentre en la posición de desactivado antes de conectar la herramienta a la fuente de alimentación y/o al grupo de baterías, de recogerla o de transportarla. *Si transporta las herramientas eléctricas con el dedo sobre el conmutador, o si las conecta a la alimentación con el conmutador activado, puede provocar accidentes.*

d) Retire llave o herramienta antes de arrancar la herramienta eléctrica. Una llave o herramienta dejada unida a una pieza rotativa de una herramienta eléctrica puede causar un daño personal.

e) No se sobrepase. Mantenga los pies bien asentados sobre el suelo y conserve el equilibrio en todo momento. *Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.*

f) Vista adecuadamente. No vista ropa suelta o joyas. Mantenga su pelo, su ropa y guantes alejados de las piezas en movimiento. *La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden ser cogidos en las piezas en movimiento.*

g) Si hay dispositivos para la conexión de medios de extracción y recogida de polvo, asegúrese de que éstos estén conectados y se usen correctamente. *El uso de estos dispositivos puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.*

4) Utilización y cuidados de las herramientas eléctricas

a) No fuerce la herramienta eléctrica. Use la herramienta eléctrica correcta para su aplicación. La herramienta eléctrica correcta hará el trabajo mejor y más seguro al ritmo para la que fue concebida.

b) No use la herramienta eléctrica si el interruptor no gira “cerrado” y “abierto”. Cualquier herramienta eléctrica que no pueda controlarse con el interruptor es peligrosa y debe repararse.

c) Desenchufe la clavija de la fuente de alimentación antes de efectuar cualquier ajuste, cambio de accesorios, o de almacenar las herramientas eléctricas. *Tales medidas preventivas de seguridad reducen el riesgo de arrancar la herramienta accidentalmente.*

d) Almacene las herramientas eléctricas inactivas fuera del alcance de los niños y no permita el manejo de la herramienta eléctrica personas no familiarizadas con las herramientas o con estas instrucciones. *Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de usuarios no entrenados.*

e) Mantenga las herramientas eléctricas. Compruebe que las partes móviles no estén desalineadas o trabadas, que no haya piezas rotas u otras condiciones que puedan afectar el funcionamiento de las herramientas eléctricas. Las herramientas eléctricas deben repararse antes de su uso, cuando están dañadas. *Muchos accidentes son causados por herramientas eléctricas pobremente mantenidas.*

f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas de corte mantenidas correctamente con los bordes de corte afilados son menos probables de trabarse y más fáciles de controlar.

g) **Use la herramienta eléctrica, accesorios y puntas de herramientas, etc. de acuerdo con estas instrucciones y de la manera prevista para el tipo particular de herramienta eléctrica, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo a desarrollar.** *El uso de la herramienta eléctrica para aplicaciones diferentes de las previstas podría causar una situación de peligro.*

5) Servicio

a) **Haga revisar su herramienta eléctrica por un servicio de reparación cualificado usando solamente piezas de recambio idénticas.** *Esto garantizará que la seguridad de la herramienta eléctrica se mantiene.*

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA LOS CEPILLOS

- Una vez terminado el trabajo, esperar a que la máquina se haya parado completamente antes de depositarla en cualquier superficie.
- Mantener siempre el cable separado del radio de acción de la máquina.
- Sostener siempre la máquina fuertemente con ambas manos y manteniendo una posición estable.
- Guiar el cepillo siempre con **ambas** manos.
- Asegurar la pieza de trabajo mediante dispositivos de sujeción. Hay que prestar especial atención a las piezas pequeñas de trabajo, deben asegurarse de manera que al aproximar el cepillo no sean arrancadas por las cuchillas en movimiento.
- Comprobar la correcta sujeción de la pieza de trabajo antes de empezar cualquier operación.
- Mantenga los dedos alejados del expulsor de virutas **M**. En caso de obstrucción de la expulsión de virutas quitar las virutas con una varilla de madera.
- En aquellos trabajos que se produzca polvo nocivo para la salud debe emplearse una mascarilla antipolvo. No se puede trabajar material que contenga amianto.
- El cepillo tiene que aproximarse solamente a la pieza de trabajo una vez haya sido conectado.

- Apoyar la máquina por la base delantera y ponerla en marcha antes de que la cuchilla toque la madera.
- Al cepillar debe apoyarse siempre la máquina de forma segura sobre la totalidad de la superficie.
- Asegúrese que al trabajar, la placa base se apoya totalmente en la superficie de trabajo.
- No cepillar maderas con objetos metálicos incrustados, clavos, tornillos, grapas, etc.
- Para trabajar con la máquina, utilizar siempre gafas de protección así como es conveniente llevar protectores auditivos. Otros equipos de protección personal como mascarilla protectora de polvo, guantes, casco y mandil pueden usarse si es necesario, así como es recomendable usar calzado de seguridad antideslizante. En caso de duda, se aconseja usar el equipo protector.
- **¡ATENCIÓN!** Cada vez que vaya a utilizar la máquina controle el estado del enchufe y del cable. Deje sustituirlos por un especialista en el caso de que estén deteriorados. Introducir el enchufe en la toma de corriente sólo con el aparato desconectado.



Riesgos residuales

Aunque la herramienta eléctrica se utilice de la forma indicada, resulta imposible eliminar todos los factores de riesgo residual. Pueden plantearse los siguientes riesgos derivados de la fabricación y el diseño de la herramienta eléctrica:

Daños pulmonares si no se utiliza una mascarilla anti polvo eficaz.

Daños auditivos si no se utiliza una protección auditiva eficaz.

Daños a la salud derivados de la emisión de vibraciones si la herramienta eléctrica se utiliza durante un largo período de tiempo, o si no se maneja y mantiene de forma adecuada.

¡ATENCIÓN! Esta herramienta eléctrica genera un campo electromagnético durante su funcionamiento. Este campo puede, en algunas circunstancias, interferir con implantes médicos activos o pasivos. Para reducir el riesgo de lesiones graves o letales, las personas con implantes médicos deben consultar a sus médicos y al fabricante del implante antes de utilizar esta máquina.

**DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD**

Nombre comercial del fabricante:
INTERSKOL POWER TOOLS S.L.
Dirección completa del fabricante
Ctra. de Sant Joan de les Abadesses, s/n 17500
RIPOLL (Girona) ESPAÑA
Nombre y dirección de la persona (establecida en
la Comunidad) que completó la ficha técnica:

Jordi Carbonell

Santiago López

Ctra. de Sant Joan de les Abadesses, s/n 17500
RIPOLL (Girona) ESPAÑA

Nombre del producto: **Cepillo**Nombre comercial: **Cepillo**Modelo: **PF82/900M**

Tipo: Herramientas eléctricas

Número de serie: consulte la etiqueta de la herramienta

Cumple con todas las disposiciones pertinentes de
las Directivas 2006/95/CE, 2006/42/CE,
2004/108/CE, 2002/96/CE, 2002/95/CE,
2009/251/CE

Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad
que los productos marca **FELISATTI** descritos
en este manual **PF82/900M** están en conformidad
con las normas o documentos normalizados
siguientes: EN60745-1, EN55014-1, EN61000-3-
2, EN61000-3-3.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Cepillo		PF82/900M
Tensión nominal	V~	230
Frecuencia nominal	Hz	50-60
Potencia absorbida	W	900
Velocidad en vacío	min-1	13000
Profundidad de corte	mm	0-3
Ancho de corte	mm	82
Profundidad de rebaje	mm	0-25
Peso según EPTA-Procedure 01/2003	kg	3,2

	Lea las instrucciones de funcionamiento
	Herramienta eléctrica con categoría de protección II, doble aislamiento
	De acuerdo con las normas esenciales de seguridad aplicables de las directivas europeas
	De acuerdo con las normas esenciales de seguridad aplicables de Estados miembros de la Unión Aduanera
	De acuerdo con las normas esenciales de seguridad aplicables de la Federación Rusa
	Utilice protección ocular
	Utilice protección auditiva
n	Revoluciones del eje de cuchillas, /min
B	Ancho de corte, mm
H	Profundidad de rebaje, mm

Respetar escrupulosamente las instrucciones contenidas en este manual, leerlo con atención y tenerlo a mano para eventuales controles de las partes indicadas. Si se utiliza la máquina con cuidado y se cumple el normal mantenimiento, su funcionamiento será prolongado. Las funciones y el uso de la herramienta que usted compró son sólo y exclusivamente aquellas indicadas en este manual. **Está totalmente prohibido cualquier otro uso de la herramienta.**

ILUSTRACIONES

DESCRIPCIÓN (Ver figuras indicadas)

- A Botón de seguro puesta en marcha (Fig. 2)
- B Interruptor de conexión/desconexión (Fig. 2)
- D Pie de apoyo (Fig. 3)
- E Rueda motriz (Fig. 4)
- F Correa dentada (Fig. 4)
- G Polea arrastre (Fig. 4)
- H Escala vertical de graduación profundidad (Fig. 3)
- I Mando inmovilización tope lateral (Fig. 2)
- J Escala circular de graduación profundidad (Fig. 1 y 2)
- K Pomo graduación de profundidad (Fig. 2)
- L Tope lateral (Fig. 2a)
- M Expulsor de virutas (Fig. 2)
- N Tope profundidad de rebaje (Fig. 3)
- O Tornillos cambio cuchillas (Fig. 3, 5 y 6)
- P Ranura guía (Fig. 3 y 6)

- Q Cubierta correa dentada (Fig. 2 y 4)
- R Tornillo cubierta correa dentada (Fig. 2)
- S Placa móvil (Fig. 2 y 3)
- T Adaptador polvo (Fig. 3)
- U Placa base (Fig. 3)
- V Escuadra fijación tope lateral (Fig. 2a)
- W Palomilla regulación tope lateral (Fig. 2a)
- Y Palomilla sujeción tope profundidad (Fig. 3)

EQUIPO DOTACIÓN DE LA MÁQUINA

- Cepillo
- Adaptador para aspiración de virutas
- Llave hexagonal
- Tope lateral
- Tope profundidad
- Manual de instrucciones de servicio
- Documento de garantía

DESCRIPCIÓN ABREVIADA

Esta herramienta ha sido diseñada para rebajar madera y materiales similares, planear superficies irregulares y achaflanar bordes.

Un módulo electrónico incorporado permite realizar las siguientes funciones:

- Arranque suave.
- Regulación automática de la velocidad nominal hasta alcanzar la potencia nominal.
- Protección por sobrecarga a través de desconexión del corriente de tensión en caso de sobrecarga del motor; en este caso la herramienta se apaga y se enciende de nuevo sólo después de la reducción de la presión en el eje de las cuchillas.

ANTES DE USAR ESTA HERRAMIENTA

Antes de usar la herramienta, cerciorarse de que la tensión de la red sea correcta: la indicación de tensión en la placa de características debe coincidir con la tensión de red.

PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

¡ATENCIÓN! Enchufar la máquina a la red solamente en posición desconectada.

Para poner en marcha, apretar el botón de seguro **A**, y presionar el gatillo del interruptor de conexión/desconexión **B**. Al soltar la presión sobre el mismo, la máquina se para.

Por motivos de seguridad, no es posible enclavar el interruptor de conexión/desconexión **B**, si no que se debe mantener apretado durante la utilización de la máquina.

INDICACIONES PARA EL TRABAJO

¡ATENCIÓN! No sobrecargue la herramienta hasta que se detenga el eje de las cuchillas.

¡ATENCIÓN! Asegúrese de que la pieza que cepille está bien fijada.

1. Profundidad del cepillado

¡ATENCIÓN! Desconecte siempre el enchufe antes de llevar a cabo cualquier trabajo en la máquina.

Regular la profundidad de corte, desde 0-3 mm sin escalonamientos, girando el pomo **K**, visualizando el valor en las escalas **J** y **H**.

2. Cepillar superficies

¡ATENCIÓN! El cepillo debe aproximarse solamente a la pieza de trabajo en la posición conectado.

Colocar la máquina con la parte delantera de la placa móvil **S** sobre la pieza de trabajo. Durante el cepillado de superficies (vigas de madera, tablas, etc.) debe de reposar la placa móvil **S** y la placa base **U** siempre en toda su totalidad sobre la superficie de trabajo (peligro de repercusión de las cuchillas). Guiar el cepillo con ambas manos y con avance uniforme sobre la superficie de trabajo.

Para aplanar superficies se recomienda profundidad de corte baja y repetir el proceso de cepillado varias veces.

3. Achaflanar bordes

La ranura guía **P** situada en el centro de la placa móvil **S**, le permite realizar un achaflanado de los bordes rápido y sencillo en la pieza de trabajo.

Deberá depositar el cepillo con la ranura guía **P** sobre el borde de la pieza de trabajo y guiarlo a lo largo de éste. Durante este proceso mantener el ángulo constante (45°) y trabajar con un avance uniforme.

4. Realización de rebajes y biselados

El tope de profundidad **N** debe montarse en la parte derecha y la profundidad de rebaje puede regularse desde 0 hasta 25 mm. Para hacer rebajes es importante que las cuchillas estén bien alineadas lateralmente con el plano lateral de las bases móvil y fija.

El tope lateral **L**, puede fijarse en ambos lados del cepillo inmovilizándolo con el mando **I**.

Para montar el tope lateral poner la escuadra **V** el casquillo **Z1** y la arandela **Z2** (Fig. 2a) y fijarla con la palomilla **I** en uno de los laterales de la máquina.

Colocar el tope lateral **L** poner la tuerca **C** en el alojamiento hexagonal de la parte superior de la escuadra **V** y fijarlo con la palomilla **W** (Fig. 2a)

Para desmontar el tope lateral seguir las instrucciones a la inversa.

Para ajustar el tope lateral aflojar la palomilla **W** y desplazar el tope lateral hasta conseguir la medida deseada y volver a apretar la palomilla **W**.

La utilización del tope de profundidad **N** junto con el tope lateral **L** permitirán la ejecución de rebajes.

5. Pie de apoyo D

El pie de profundidad **D** siempre debe ir montado y permite depositar la máquina inmediatamente después de su uso sin peligro de dañar la superficie de la pieza ni las cuchillas. Al emplear la máquina, el pie de apoyo **D** se abate hacia atrás dejando libre la superficie trasera del cepillo.

ASPIRACIÓN DEL POLVO Y VIRUTAS

¡ADVERTENCIA! Asegurarse siempre que la herramienta está desconectada y desenchufada antes de instalar o extraer cualquier dispositivo de aspiración de polvo y serrín.

La aspiración del polvo reduce la suciedad en el puesto de trabajo, evita un alto contenido de polvo en el aire a respirar y facilita la eliminación de residuos.

Estos cepillos están provistos de un agujero de expulsión de virutas **M** en el cual se puede colocar el adaptador **T**. Se podrá adaptar al mismo adaptador un aspirador Universal o cualquier otro dispositivo de aspiración de polvo.

¡PRECAUCIÓN! Al trabajar madera prolongadamente o en caso de aplicaciones profesionales en materiales con formación de polvos nocivos, debe conectarse el aparato a un dispositivo aspirador externo adecuado.

VALORES DE RUIDO Y VIBRACIÓN

La herramienta ha sido proyectada y construida para reducir al mínimo los ruidos, a pesar de esto **en especiales condiciones el nivel de ruido máximo en el sitio de trabajo podría ser superior a 85 dBA. En este caso el operador debe protegerse del ruido excesivo por medio de la utilización de protectores auditivos.**

Los niveles de ruido y vibración de la máquina, medidos según la norma EN 60745-1, se elevan normalmente a:

	PF82/900M
Nivel de presión acústica	92 dB (A)
Incertidumbre	3 dB
Nivel de presión acústica	105 dB (A)
Incertidumbre	3 dB
Aceleración de vibración	4,1 m/s ²
Incertidumbre	1,5 m/s ²

¡Se han de usar protectores auditivos!

ACCESORIOS

Los accesorios y sus correspondientes números para pedido están reflejados en nuestros catálogos.

SUSTITUCIÓN DE PIEZAS

1. Sustitución de las cuchillas (Fig. 5 y 6)

¡ATENCIÓN! En esta herramienta sólo pueden montarse cuchillas de metal duro.

De fábrica ya se han montado las cuchillas de metal duro. En el caso de sustituir las cuchillas, se deben cambiar ambas cuchillas a la vez. En caso contrario, el desequilibrio puede generar vibraciones y acortar la duración de la herramienta.

Las cuchillas de metal duro tienen dos filos de corte y pueden invertirse o cambiarse sin tener que ajustarlas. Para invertir o cambiar las cuchillas:

- Desenroscar solamente una o dos vueltas, los tornillos **O** y con ayuda de una punta de madera, sacar lateralmente la cuchilla.
- Antes de montar nuevamente la cuchilla limpiar el soporte o guía de la misma asegurándose que las muescas de la cuchilla y regla guía encajen correctamente.

3. Ajustar la posición lateral de las cuchillas al plano de las bases fija y móvil con ayuda de un listón de madera, Fig. 6.

4. Apretar nuevamente los tres tornillos **O**.

PRECAUCIÓN: las cuchillas melladas o desgastadas no pueden afilarse y deben de sustituirse.

2. Sustitución de la correa dentada (Fig. 4)

Para cambiar la correa dentada seguir los pasos siguientes:

1. Aflojar el tornillo **R** y quitar la cubierta de la correa dentada **Q**.
2. Cortar la correa dentada con unas tenazas de corte o cuchillo y extraerla.
3. Antes del montaje de la correa dentada nueva, limpiar la polea **G** y la rueda motriz **E** meticulosamente.
4. Montar la nueva correa dentada sobre la rueda motriz **E** y presionarla, al mismo tiempo que se va girando sobre la polea grande **G**.
5. Poner la cubierta de la correa dentada **Q** y fijarla mediante el tornillo **R**.

MANTENIMIENTO Y CUIDADOS

¡ATENCIÓN! Desconecte siempre el enchufe antes de llevar a cabo cualquier trabajo en la máquina.

- **Inspección de las cuchillas:** un avance excesivo disminuye considerablemente la potencia de la máquina y disminuye la duración de las cuchillas. Unas cuchillas que estén bien afiladas permitirán alcanzar una alta capacidad de corte y cuidarán la máquina. Será necesario reemplazar las cuchillas según necesidad.
- **Inspeccionar los tornillos de montaje:** regularmente inspeccionar todos los tornillos de montaje y asegurarse de que estén apretados firmemente. Si cualquier tornillo estuviera suelto, volver a apretarlo inmediatamente. El no hacer esto provocaría un riesgo serio.
- **Mantenimiento del motor:** prestar el mayor cuidado y asegurarse de que el bobinado del motor no se dañe y/o se humedezca con aceite o agua.
- Mantener siempre libres y limpias las aberturas de ventilación.
- Limpiar esmeradamente la máquina después de utilizarla. Soplar regularmente el motor con aire a presión.
- Comprobar que el cable de toma de corriente esté en buen estado y, en caso contrario, acudir a un centro de asistencia técnica para que lo sustituyan.
- **Sustitución de las escobillas:** las escobillas deben sustituirse cuando su longitud sea inferior a 8 mm. Para ello, debe acudir a un centro de asistencia autorizado para que efectúe el cambio. Recomendamos que en cada segundo cambio de escobillas, entregue la máquina a uno de nuestros Servicios de Asistencia Técnica para una revisión de limpieza y engrase general.
- Sólo se deben utilizar accesorios y piezas de repuesto **Felisatti**. Piezas cuyo recambio no esté descrito en estas instrucciones de uso, deben sustituirse en un centro de asistencia técnica **Felisatti**.



¡No se deshaga de las herramientas eléctricas a través de los contenedores de basura doméstica!

De acuerdo con la directriz europea 2002/96/CE referente a los residuos de los equipamientos eléctricos y electrónicos y a la conversión en el derecho nacional, las herramientas eléctricas usadas deben ser separadas y deben estar sujetas a un reciclaje que respete el medio ambiente.

GARANTÍA

Ver condiciones generales de concesión de Garantía en el impreso anexo a estas instrucciones.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

ATTENTION Lisez les mises en garde et les consignes de sécurité dans leur intégralité

Si vous ne respectez pas les mises en garde et les consignes, vous risquez un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures.

Conservez l'ensemble des mises en garde et consignes pour les consulter à tout moment

Le terme «outil électrique», employé dans les mises en garde, se réfère aux outils électriques alimentés par le réseau (avec un câble) ou par batterie (sans câble).

Si la machine est utilisée avec soin en conformité avec les instructions contenues dans ce manuel et son entretien normalement assuré, son fonctionnement sera prolongé.

Les fonctions et l'utilisation de la machine que vous avez acquise sont celles indiquées dans ce manuel.

1) Zone de travail

a) Faisiez en sorte que la zone de travail soit propre et bien illuminée. Les zones encombrées et sombre peuvent être la cause des incidents.

b) N'actionnez pas les outils électriques dans des atmosphères explosives, par exemple en présence de liquides, gaz ou poudres inflammables. Les outils électriques émettent des étincelles qui peuvent provoquer l'allumage des poudres ou des fumées.

c) Tenez les enfants et les passants à distance pendant le rationnement d'un outil électrique. Quelconque étourderie peut vous faire perdre le contrôle de l'outil.

2) Sécurité électrique

a) La fiche de l'outil électrique doit avoir une correspondance avec la prise de courant. Ne modifiez jamais la fiche en aucune façon. N'utilisez pas des fiches adaptatrices avec des outils électriques qui sont équipés de mise à la terre (à la masse). Si l'on utilise des fiches, qui ne sont pas modifiées, avec les prises correspondantes, on réduit le risque de secousses électriques.

b) Évitez le contact du corps avec des surfaces mises à la terre ou à la masse comme par exemple tuyaux, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs. Si le corps est à la terre ou à la masse, le risque de secousse électrique augmente.

c) N'exposez pas les outils électriques à la pluie et ne les utilisez pas dans des milieux humides. L'entrée d'eau dans un outil électrique augmente le risque de secousse électrique.

d) Ne maltraitez pas le câble. N'utilisez jamais le câble pour transporter, tirer ou débrancher l'outil électrique de la prise du réseau. Tenez le câble loin de la chaleur, de l'huile, des bords affilés ou de parties en mouvement. Si les câbles sont endommagés ou vrillés le risque de secousse électrique augmente.

e) Lorsqu'on actionne un outil électrique à l'extérieur, utilisez un rallonge de câble approprié à l'usage à l'extérieur. L'usage d'un câble approprié réduit le risque de secousse électrique.

f) S'il vous est impossible d'éviter de travailler avec l'outil électrique dans un lieu humide, utilisez un dispositif de courant résiduel (RCD) de sécurité. L'utilisation d'un RCD réduit le risque de chocs électriques.

3) Sécurité personnelle

a) Ne vous distrayez jamais et contrôlez toujours ce que vous êtes en train de faire. Utilisez votre bon sens lorsque vous actionnez les outils électriques. N'utilisez jamais l'outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogue, alcool ou médicaments.

Un moment de distraction pendant l'actionnement des outils électriques peut causer des lésions corporelles.

b) Utilisez des équipements de sécurité. Mettez toujours les protections pour les yeux. L'usage approprié des équipements de sécurité, comme les masques antipoussière, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques de sécurité ou les protections pour ouïe réduit la possibilité de subir des lésions corporelles.

c) Évitez un démarrage accidentel. Assurez-vous que le commutateur est sur la position arrêt avant de connecter l'outil à la source d'alimentation et/ou au groupe de batteries, de le ranger ou de le transporter. Si vous transportez les outils électriques avec le doigt sur le commutateur ou si vous les connectez à l'alimentation avec le commutateur en position marche, vous risquez de provoquer un accident.

d) Enlevez quelconque clé de réglage avant d'allumer l'outil électrique. Si la clé a été laissée insérée dans une partie rotative de l'outil électrique ceci peut causer des lésions corporelles.

e) Ne vous déséquilibrez jamais. Maintenez toujours la position et l'équilibre appropriés. Ceci permet de mieux contrôler l'outil électrique dans des situations imprévues.

f) Habillez-vous d'une manière appropriée. Ne portez pas des vêtements larges ou des bijoux. Tenez les cheveux, les vêtements et les gants loin des parties en mouvement. Les vêtements larges, les bijoux ou les cheveux longs peuvent rester pris dans les parties en mouvement.

g) Si l'on a prévu des dispositifs qui doivent être connectés à des installations pour l'extraction et le ramassage des poussières, assurez-vous qu'ils sont connectés et utilisés d'une manière appropriée. L'usage de ces dispositifs peut réduire les risques en corrélation avec la poussière.

4) Usage et entretien des outils électriques

a) Ne forcez pas l'outil électrique. Utilisez l'outil approprié à l'opération qui doit être exécutée. L'usage de l'outil électrique approprié permet d'exécuter

le travail avec une majeure efficacité et sécurité, sans dépasser les paramètres d'usage du projet.

b) N'utilisez pas l'outil électrique si l'interrupteur d'allumage et de coupure ne s'actionne pas d'une façon correcte. *Quelconque outil électrique qui ne peut pas être contrôlé avec l'interrupteur est dangereux et il doit être dépanné.*

c) Débranchez la fiche du réseau d'alimentation avant d'effectuer quelconque réglage, de remplacer des accessoires ou de remiser les outils électriques. *Les mesures de sécurité préventive réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.*

d) Remisez les outils électriques qui n'ont pas été utilisés hors de la portée des enfants et ne permettez pas l'usage des outils à des personnes inexpertes ou qui ne connaissent pas ces instructions. *Les outils électriques sont dangereux s'ils sont utilisés par des personnes inexpertes.*

e) Effectuez l'entretien nécessaire sur les outils électriques. Vérifier la possibilité d'un alignement ou d'un blocage erronés des parties en mouvement, la rupture des ces parties et toute autre condition qui peut influencer le fonctionnement des outils électriques. Si l'outil électrique est endommagé, le faire dépanner avant de l'utiliser. *Beaucoup d'accidents sont justement provoqués à cause du mauvais état d'entretien des outils électriques.*

f) Maintenez propres et affilés les instruments à coupage. *Les instruments à coupage affilés et en bonnes conditions d'entretien se bloquent moins souvent et ils sont plus faciles à contrôler.*

g) Utilisez l'outil électrique, les accessoires, les pointes d'outil etc. en suivant ces instructions et dans la manière prévue pour le type particulière d'outil électrique, en tenant compte des conditions d'usinage et de l'opération qui doit être exécutée. *L'usage de l'outil électrique pour des opérations différentes par rapport aux opérations prévues peut donner lieu à des situations dangereuses.*

5) Assistance

a) Faisiez dépanner l'outil électrique seulement par des techniciens qualifiés et utilisez seulement des pièces de rechange identiques. *Cette opération garantit la sécurité constante de l'outil électrique.*

CONSIGNES DE SÉCURITÉ RABOTS

- Lorsque le travail est terminé, attendre que l'appareil soit complètement arrêté avant de le déposer ailleurs.
- Toujours tenir le câble hors du rayon d'action de la machine.
- Tenir toujours la machine fermement des deux mains et en maintenant une position stable.
- Guider le rabot toujours avec les **deux** mains
- Fixez la pièce de travail grâce à des dispositifs de fixation. Il convient de prêter une attention particu-

lière aux petites pièces de travail, elles doivent être bien fixées de telle manière qu'à l'approche du rabot, elles ne soient pas arrachées par les lames en mouvement.

- Vérifiez la bonne fixation de la pièce de travail avant de commencer toute opération.
- Maintenez les doigts éloignés de l'expulseur de copeaux et de tournures **M**. En cas d'obstruction de l'expulsion de ces copeaux et tournures, retirez-les à l'aide d'une baguette en bois o.
- En cas de travaux susceptibles de produire des poussières nocives pour la santé, vous devez utiliser un masque anti-poussière. Il ne faut pas travailler des matériaux qui contiennent de l'amiante.
- Le rabot doit s'approcher de la pièce seulement si il est branché.
- Appuyer la machine sur sa partie antérieure et la mettre en marche avant que lame ne touche le bois.
- Pendant le rabotage, vous devez toujours vous appuyer sur l'appareil de manière sûre sur toute la surface.
- Vérifiez que pendant le travail, toute la plaque base s'appuie sur la surface de travail.
- Ne pas raboter le bois ayant des objets métalliques incrustés: clous, vis, agrafes, etc.
- Lors de l'utilisation de la machine, porter toujours des lunettes de protection et un casque antibruit. D'autres équipements de protection personnelle, tels que : masque anti-poussière, gants, casque et tablier, peuvent être utilisés si nécessaire ; il est également recommandé de porter des chaussures de sécurité antidérapantes. En cas de doute, nous conseillons d'utiliser l'équipement de protection.
- **ATTENTION !** À chaque fois que vous utilisez la machine, vérifiez l'état de la prise et du câble. Faites-les remplacer par un spécialiste s'ils sont détériorés.



Risques résiduels

Même si l'outil électrique est utilisé de la façon indiquée, il est impossible d'éliminer tous les facteurs de risque résiduel. Les risques éventuels, dérivés de la fabrication et de la conception de l'outil électrique, sont les suivants :

Problèmes pulmonaires, si vous ne portez pas un masque anti-poussière efficace.

Problèmes auditifs, si vous ne portez pas une protection auditive efficace.

Problèmes de santé dérivés de l'émission de vibrations si vous utilisez l'outil électrique sur une longue période de temps ou si vous ne le maniez ou ne le maintenez pas de façon appropriée.

ATTENTION ! Cet outil électrique génère un champ électromagnétique pendant son fonctionnement. Ce champ, dans certains cas, peut interférer avec des implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire le risque de blessures graves ou mortelles, les personnes avec des implants médicaux doivent consulter leur médecin et le fabricant de l'implant avant d'utiliser cette machine.

**DÉCLARATION DE CONFORMITÉ**

Nom commercial du fabricant:
INTERSKOL POWER TOOLS S.L.
Adresse complète du fabricant
Ctra. de Sant Joan de les Abadesses, s/n 17500
RIPOLL (Girona) ESPAGNE
Nom et adresse de la personne (établie dans la
communauté) qui a rédigé la fiche technique:

Jordi Carbonell

Santiago López

Ctra. de Sant Joan de les Abadesses, s/n 17500
RIPOLL (Girona) ESPAGNE

Nom du produit: **Rabot**Nom commercial: **Rabot**Modèle: **PF82/900M**

Type: Outils électriques

Numéro de série: voir l'étiquette de l'outil

Conforme à toutes les dispositions concernées
des directives 2006/95/CE, 2006/42/CE,
2004/108/CE, 2002/96/CE, 2002/95/CE,
2009/251/CE.

Nous déclarons sous notre entière responsabilité
que les produits de la marque **FELISATTI** décrits
dans ce manuel **PF82/900M** sont conformes aux
normes ou documents normalisés suivants:
EN60745-1, EN55014-1, EN61000-3-2,
EN61000-3-3.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Rabot	PF82/900M
Tension nominale	V~
Fréquence nominale du courant électrique	Hz
Puissance nominale	W
Vitesse à vide	min-1
Profondeur de coupe	mm
Largeur de rabotage	mm
Profondeur de rabotage	mm
Poids selon la procédure EPTA 01/2003	kg
	230
	50-60
	900
	13000
	0-3
	82
	0-25
	3,2

	Lisez les consignes de fonctionnement
	Outil électrique avec catégorie de protection II, isolement double
	Conforme aux normes de sécurité fondamentales issues des directives européennes
	Signe de conformité d'Union Douanière
	Conforme aux normes de sécurité fondamentales applicables en Russie.
	Utilisez une protection oculaire
	Utilisez une protection auditive
n	La fréquence de rotation de meulage/min.
B	Largeur de rabotage, mm
H	Profondeur de rabotage, mm

- O Vis changement de lames (Fig. 3, 5 et 6)
- P Rainure guide (Fig. 3 et 6)
- Q Couvercle courroie dentée (Fig. 2 et 4)
- R Vis couvercle courroie dentée (Fig. 2)
- S Plaque mobile (Fig. 2 et 3)
- T Adaptateur aspiration poussière (Fig. 3)
- U Plaque base (Fig. 3)
- V Équerre de fixation de la butée latérale (Fig. 2a)
- W Pommeau de réglage de la butée latérale (Fig. 2a)
- Y Équerre fixation butoir profondeur (Fig. 3)

ÉQUIPEMENT

- Rabot à main électrique
- Adaptateur aspiration poussière
- Clé hexagonale
- Guide latéral
- Butoir de profondeur
- Notice d'utilisation (avec consignes de sécurité)
- Garantie

DESCRIPTION

Cet outil a été conçu pour rabattre le bois et des matériaux similaires, aplanir des surfaces irrégulières et chanfreiner les bords.

Module incorporé permet d'effectuer les fonctions suivantes:

- Démarrage en douceur.
- Le maintien d'une vitesse nominale pratiquement constante jusqu'à l'obtention de la puissance nominale.
- Une protection de surcharge moyennant limitation de courant lorsque le moteur est surchargé; dans ce cas, le rabot s'arrête et se remet en marche lorsque la pression de meulage baisse.

AVANT DE SE SERVIR DE CET OUTIL

Avant de se servir de cet outil, s'assurer que la tension du secteur est correcte : La tension indiquée sur la plaque signalétique doit coïncider avec la tension du secteur.

FONCTIONNEMENT

AVERTISSEMENT ! Brancher la machine sur le secteur seulement avec l'interrupteur en position d'arrêt.

Appuyer sur le bouton de blocage **A** et sur la détente de l'interrupteur marche/arrêt **B**. En relâchant la pression sur celui-ci, la machine s'arrête.

Pour des raisons de sécurité, il n'est pas possible d'enclaver l'interrupteur marche/arrêt **B** ; il doit être maintenu appuyé pendant l'utilisation de l'appareil.

Respecter strictement les instructions contenues dans ce manuel qu'il convient de lire attentivement et de conserver à portée de main pour d'éventuels contrôles des parties indiquées.

Si la machine est utilisée avec soin et son entretien normalement assuré, son fonctionnement sera prolongé.

Les fonctions et l'utilisation de la machine que vous avez acquise sont celles indiquées dans ce manuel. **Tout autre usage de la machine est formellement interdit.**

ILLUSTRATIONS

DESCRIPTION (Voir figures indiquées)

- A Bouton de sécurité interrupteur (Fig. 2)
- B Interrupteur marche/arrêt (Fig. 2)
- D Pied d'appui (Fig. 3)
- E Roue motrice (Fig. 4)
- F Courroie dentée (Fig. 4)
- G Poulie d'entraînement (Fig. 4)
- H Échelle verticale de graduation de la profondeur (Fig. 3)
- I Commande immobilisation butoir latéral (Fig. 2)
- J Échelle circulaire de graduation de la profondeur (Fig. 1 et 2)
- K Bouton graduation de la profondeur (Fig. 2)
- L Guide latéral (Fig. 2a)
- M Ejection des copeaux (Fig. 2)
- N Butoir de profondeur du recoupement (Fig. 3)

INDICATIONS POUR LE TRAVAIL

ATTENTION! Ne chargez pas le rabot jusqu'à ce qu'il s'arrête.

ATTENTION! Fixer la billette si son poids propre ne fournit pas une position sûre.

1. Profondeur de rabotage

ATTENTION ! Avant toute intervention sur la machine, débranchez toujours la prise.

Régler la profondeur de coupe de 0-3 mm d'un seul coup en tournant la poignée **K**, Fig. 1 et en regardant la valeur dans les échelles **J** et **H**, Fig. 1.

2. Rabotage des surfaces

ATTENTION ! Le rabot doit être approchée de la pièce de travail seulement si elle est branchée.

Placez l'appareil avec la partie avant de la plaque mobile **S** sur la pièce de travail. Pendant le rabotage des surfaces (poutres en bois, planches, etc.), la plaque mobile **S** et la plaque base **U** doivent reposer en totalité sur la surface de travail (danger de répercussion des lames). Guidez le rabot à l'aide des deux mains et en l'avancant de manière uniforme sur la surface de travail.

Pour aplanir des surfaces, il est recommandé de faire une faible profondeur de coupe et de répéter plusieurs fois le processus.

3. Chanfreinage des bords

La rainure guide **P** située au centre de la plaque mobile **S** permet d'effectuer un chanfreinage des bords rapide et simple sur la pièce de travail.

Vous devrez poser le rabot avec la rainure guide **P** sur le bord de la pièce de travail et la guider tout le long de celui-ci. Pendant ce processus, maintenez l'angle constant (45°) et travaillez en avançant de manière uniforme.

4. Réalisation de bouvetés et de chanfreinés

Choc de profondeur **N**

La monture doit être effectuée sur le côté droit et la profondeur du rebais peut être ajustée des 0 jusqu'à 25 mm. Pour faire des rebais, il est très important que les couteaux soient bien rangés latéralement avec le plan latéral de la base mobile et fixe.

Choc latéral **L**

Le choc latéral **L** peut être ajusté des deux cotés du rabot en immobilisant le rabot avec la commande **I**.

Pour monter la butée latérale, positionnez tout d'abord l'équerre **V** et fixez-la à l'aide du pommeau **I** (Fig. 2a).

Positionnez la butée latérale **L**, insérez l'écrou dans le logement hexagonal de la partie supérieure de l'équerre **V** et le fixer à l'aide du pommeau **W** (Fig. 2a).

Pour démonter la butée latérale, procéder dans l'ordre inverse.

Pour ajuster la butée latérale, desserrez le pommeau **W**, déplacez la butée latérale jusqu'à la dimension voulue, puis resserrez le pommeau **W**.

L'utilisation du butoir de profondeur **N** avec le butoir latéral **L** permettra l'exécution de bouvetés.

5. Pied d'appui **D**

Le pied d'appui **D** doit toujours être monté et permet de poser l'appareil immédiatement après son utilisation

tion sans danger d'endommager la surface de la pièce ni les lames.

Pendant l'utilisation de l'appareil, le pied d'appui **D** se rabat vers l'arrière pour laisser la surface arrière du rabot libre.

ASPIRATION DE LA POUSSIÈRE

AVERTISSEMENT ! Vérifiez toujours que l'outil est débranché avant d'installer ou de retirer tout dispositif d'aspiration de poussière et de sciure.

L'aspiration de la poussière permet de réduire la saleté du poste de travail, évite la forte concentration de poussière dans l'air et facilite l'élimination des déchets.

Ces rabot sont munis d'un orifice pour l'expulsion de copeaux et de tournures **M** dans lequel peut être placé l'adaptateur **T**. Cet adaptateur pourra lui-même être adapté à un aspirateur universel ou à tout autre dispositif d'aspiration de la poussière.

PRÉCAUTION ! En travaillant le bois de manière prolongée ou en cas d'applications professionnelles sur des matériaux susceptibles de dégager des poussières nocives, il convient de brancher l'appareil à un dispositif aspirateur externe adéquat

MESURES DU NIVEAU DE BRUIT ET DE VIBRATION

L'outil a été conçu et construit avec objectif de réduire le niveau de bruit au maximum. Malgré tout, **dans certaines conditions, le niveau de bruit maximal sur le lieu de travail peut être supérieur à 85 dBA. Dans ce cas, l'opérateur doit se protéger du bruit excessif en utilisant un casque de protection antibruit.**

Les niveaux de bruit et de vibration de la machine, mesurés selon la norme EN 60745-1, s'élèvent normalement à :

	PF82/900M
Niveau de pression acoustique	92 dB (A)
Ecart	3 dB
Niveau de puissance acoustique	105 dB (A)
Ecarte	3 dB
La valeur efficace de l'accélération corrigée	4,1 m/s ²
Ecart	1,5 m/s ²

Utilisez des protections auditives !

ACCESSOIRES

Les accessoires et leurs références sont répertoriées dans nos catalogues.

REMPLACEMENT DES PIÈCES

1. Remplacement des lames (Fig. 5 et 6)

ATTENTION ! Cet outil ne peut être monté qu'avec des lames en métal dur.

Les lames en métal dur ont déjà été montées à l'usine. En cas de remplacement des lames, les deux lames doivent être remplacées. Sinon, le déséquilibre peut entraîner des vibrations et écourter la durée de vie de l'outil.

Les couteaux en métal dur ont deux rangées de coupe et peuvent être transposés ou changés sans ajustement spécial.

Pour transformer ou charger les couteaux:

1. Dévisser simplement d'un ou deux tours les vis **O** et avec un bout du bois on retire latéralement le couteau.
2. Avant de remonter le couteau, on doit nettoyer le support ou le guide du couteau en faisant attention que les entelles du couteau et de la règle-guide s'adaptent correctement.
3. Ajuster la position latérale des couteaux au plan des bases mobiles et fixes avec un filet, Fig. 6.
4. Serrer de nouveau les trois vis **O**.

PRÉCAUTION : Les lames ébréchées ou usées ne peuvent être aiguisées et doivent être remplacées.

2. Remplacement de la courroie dentée (Fig. 4)

Pour changer la courroie dentée, suivre les étapes suivantes :

1. Desserrer la vis **R** et enlevez le couvercle de la courroie dentée **Q**.
2. Coupez la courroie dentée à l'aide de pinces coupantes ou d'un couteau et retirez-la.
3. Avant le montage de la courroie dentée neuve, nettoyez méticuleusement la poulie **G** et la roue motrice **E**.
4. Montez la nouvelle courroie dentée sur la roue motrice **E** et faites pression en même temps que vous tournez sur la grande poulie **G**.
5. Mettez le couvercle de la courroie dentée **Q** et fixez-le avec la vis **R**.

ENTRETIEN ET NETTOYAGE

AVERTISSEMENT ! Avant toute intervention sur la machine, débranchez toujours la prise.

- **Examen des lames :** Une progression excessive diminue considérablement la puissance de l'appareil et réduit la durée de vie des lames. Des lames bien aiguisées permettront d'obtenir une haute qualité de coupe et protégeront l'appareil. Il sera nécessaire de remplacer les lames selon les besoins.
- **Examen des vis de montage :** Examiner régulièrement toutes les vis de montage et vérifier qu'elles sont bien serrées. Si une vis est desserrée, la resserrer immédiatement. Ne pas le faire pourrait être extrêmement préjudiciable.
- **Entretien du moteur :** Apporter le plus grand soin à l'entretien du moteur et s'assurer que son bobinage n'est pas endommagé et/ou humidifié avec de l'huile ou de l'eau.
- Maintenez toujours les ouïes de ventilation dégagées et propres.
- Nettoyer soigneusement la machine après utilisation. Nettoyer régulièrement le moteur à l'air comprimé.
- Vérifier que le câble et la prise de courant sont en bon état. Dans le cas contraire, les faire remplacer dans un centre d'assistance technique.
- **Remplacement des charbons :** Les charbons doivent être remplacés quand leur longueur est inférieure à 8 mm. Le changement devra être effectué par un centre d'assistance agréé. Tous les deux changements de charbons, nous vous recommandons de confier la machine à l'un de nos Services d'Assistance Technique qui effectuera une révision sous forme de nettoyage et de graissage général.

- Utiliser uniquement des accessoires et des pièces de rechange **Felisatti**. Les pièces détachées hors accessoires doivent être remplacées dans un centre d'assistance technique **Felisatti**.

GARANTIE

Consulter les conditions générales de Garantie sur l'imprimé joint à ces instructions.



Ne pas jeter les outils électriques dans les ordures ménagères !

Conformément à la directive européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et électroniques usagés et sa version nationale, les outils électriques doivent être collectés séparément et recyclés de manière écopile.

NORME DI SICUREZZA

ATTENZIONE Leggere attentamente tutte le avvertenze e le istruzioni di sicurezza

La mancata osservanza di tutte le avvertenze e istruzioni potrebbe provocare scariche elettriche, incendi e/o infortuni gravi.

Conservare tutte le avvertenze e istruzioni per future consultazioni

Il termine "apparecchio elettrico" utilizzato nelle avvertenze si riferisce sia agli apparecchi elettrici con alimentazione via rete (con cavo) sia a quelli alimentati a batteria (senza cavo).

Si utilizzato con cura e sottoposto a regolare manutenzione Vi durerà a lungo.

Le funzioni e gli usi dell'utensile che avete comprato sono unicamente quelli indicati in questo manuale.

1) Area di lavoro

a) Tenere pulita e ben illuminata l'area di lavoro. *Le aree ingombre e buie possono provocare incidenti.*

b) Non azionare utensili elettrici in atmosfere esplosive, ad esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili. *Gli utensili elettrici creano scintille che possono provocare l'accensione di polveri o fumi.*

c) Tenere i bambini e i passanti a distanza durante l'azionamento di un utensile elettrico. *Le distrazioni possono far perdere il controllo dell'utensile.*

2) Seguridad eléctrica

a) La spina dell'utensile elettrico deve corrispondere alla presa. *Mai modificare la spina in alcun modo. Non utilizzare spine adattatrici con utensili elettrici dotati di messa a terra (a massa). Spine non modificate e prese corrispondenti riducono il rischio di scossa elettrica.*

b) Evitare il contatto del corpo con superfici messe a terra o a massa quali tubi, radiatori, cucine e frigoriferi. *Se il corpo è a terra o a massa il rischio di scossa elettrica aumenta.*

c) Non esporre gli utensili elettrici alla pioggia e non utilizzarli in luoghi umidi. *L'ingresso di acqua in un utensile elettrico aumenta il rischio di scossa elettrica.*

d) Non maltrattare il cavo. Non utilizzare mai il cavo per trasportare, tirare o scollegare dalla presa di rete l'utensile elettrico. Tenere il cavo distante da calore, olio, bordi affilati o parti in movimento. *Cavi danneggiati o attorcigliati aumentano il rischio di scossa elettrica.*

e) Quando si aziona un utensile elettrico all'esterno, usare un cavo di estensione adeguato per l'uso in esterni. *L'uso di un cavo adeguato riduce il rischio di scossa elettrica.*

f) Se non è possibile evitare di lavorare con l'apparecchio elettrico in un luogo umido, utilizzare un dispositivo di corrente residua (DCR) di sicurezza. *L'uso di un DCR riduce il rischio di scariche elettriche.*

3) Sicurezza personale

a) Non distrarsi mai, controllare quello che si sta facendo e usare il buon senso quando si azionano utensili elettrici. *Non azionare l'utensile quando si è*

stanchi o sotto l'influsso di droghe, alcol o medicazioni. Un momento di disattenzione durante l'azionamento di utensili elettrici può dare luogo a serie lesioni personali.

b) Usare attrezzature di sicurezza. Indossare sempre protezioni per gli occhi. *L'uso appropriato di attrezzature di sicurezza quali maschere anti-polvere, calzature di sicurezza antiscivolo casco di sicurezza, o protezioni per l'udito riduce la possibilità di subire lesioni personali.*

c) Evitare l'attivazione fortuita. Verificare che il commutatore si trovi nella posizione "disattivato" prima di collegare l'apparecchio alla fonte di alimentazione e/o al gruppo di batterie, di riporlo o trasportarlo. *Se si trasportano gli apparecchi elettrici con il dito sul commutatore, o se si collegano all'alimentazione con il commutatore attivato, si possono provocare incidenti.*

d) Rimuovere qualsiasi chiave di regolazione prima di accendere l'utensile elettrico. *Una chiave lasciata attaccata a una parte rotante dell'utensile elettrico può provocare lesioni personali.*

e) Non sbilanciarsi. Mantenere sempre la posizione e l'equilibrio appropriati. *Questo permette di controllare meglio l'utensile elettrico in situazioni impreviste.*

f) Vestirsi in modo appropriato. Non indossare vestiti larghi o gioielli. *Tenere capelli, indumenti e guanti distanti dalle parti in movimento. Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.*

g) Se sono previsti dispositivi da collegare ad impianti per l'estrazione e la raccolta di polvere, accertarsi che siano collegati e usati in maniera appropriata. *L'uso di questi dispositivi può ridurre i rischi correlati alla polvere.*

4) Uso e manutenzione degli utensili elettrici

a) Non forzare l'utensile elettrico. *Usare l'utensile adatto per l'operazione da eseguire. L'utensile elettrico appropriato permette di eseguire il lavoro con maggiore efficienza e sicurezza senza essere costretti a superare i parametri d'uso di progetto.*

b) Non usare l'utensile elettrico se l'interruttore di accensione e spegnimento non si aziona correttamente. *Qualsiasi utensile elettrico che non può essere controllato con l'interruttore è pericoloso e deve essere sottoposto a riparazioni.*

c) Scollegare la spina dalla rete di alimentazione prima di effettuare qualsiasi regolazione, cambiare accessori o riporre gli utensili elettrici. *Le misure di sicurezza preventiva riducono il rischio di avvio accidentale dell'utensile elettrico.*

d) Riporre gli utensili elettrici inutilizzati fuori dalla portata dei bambini e non permetterne l'uso a persone inesperte o che non conoscano queste istruzioni. *Gli utensili elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.*

e) Effettuare la manutenzione necessaria sugli utensili elettrici. *Verificare il possibile errato allineamento o bloccaggio delle parti in movimento, la rottura delle parti e qualsiasi altra condizione che possa influenzare il funzionamento degli utensili*

elettrici. Se è danneggiato, far riparare l'utensile elettrico prima di utilizzarlo. *Numerosi incidenti sono provocati proprio dal cattivo stato di manutenzione degli utensili elettrici.*

f) Mantenere puliti ed affilati gli strumenti di taglio. *Strumenti di taglio in buone condizioni di manutenzione e con bordi di taglio affilati soffrono di blocchi con minore probabilità e sono più facili da controllare.*

g) Usare l'utensile elettrico, gli accessori e le punte ecc., in conformità con queste istruzioni e nel modo previsto per 11 tipo particolare di utensile elettrico, tenendo conto delle condizioni di lavorazione e dell'operazione da eseguire. *L'uso dell'utensile elettrico per operazioni diverse da quelle previste può dare luogo a situazioni pericolose.*

5) Assistenza

a) Far riparare l'utensile elettrico solo da tecnici qualificati e utilizzare soltanto ricambi identici. *Questo garantisce la costante sicurezza dell'utensile elettrico.*

NORME DI SICUREZZA SPAZZOLE

- Una volta terminato il lavoro, attendere che la macchina si sia fermata completamente prima di depositarla in qualsiasi superficie.
- Tenere sempre il cavo di alimentazione lontano dal raggio d'azione della macchina.
- Sostenere saldamente la macchina con entrambe le mani e mantenendosi in posizione stabile.
- Guidare la spazzola in ogni caso con **entrambe le mani**.
- Assicurare il pezzo di lavoro mediante dei dispositivi di fissaggio. Si deve prestare speciale attenzione ai piccoli pezzi di lavoro, devono assicurarsi in maniera che all'avvicinarsi della spazzola non siano strappati dai coltelli in movimento.
- Verificare il fissaggio corretto del pezzo di lavoro prima di iniziare qualsiasi operazione.
- Mantenere le dita lontane dall'espulsore di trucioli **M**. In caso d'ostruzione dell' espulsione di trucioli togliere gli stessi con una bacchetta di legno.
- In quei lavori che si produca polvere nociva per la salute, si dovrà impiegare una maschera antipolvere. Non si può lavorare materiale che contiene amianto.
- La spazzola deve avvicinarsi solamente al pezzo di lavoro una volta sia stato collegato.

- Appoggiare la macchina dalla base anteriore e metterla in moto prima che la lama tocchi il legno.
- Quando si spazzola si dovrà appoggiarsi la macchina sempre in forma sicura soprattutto la totalità della superficie.
- Assicurarsi che, la placca base si appoggi totalmente nella superficie di lavoro.
- Non piallare legni con oggetti metallici incrostati, chiodo, viti, grappe, ecc.
- Quando si lavora con la macchina, è indispensabile utilizzare sempre occhiali di protezione e protezioni per l'udito. Se necessario possono essere impiegati anche altri mezzi di protezione personale, come una mascherina antipolvere, guanti da lavoro, casco e grembiule; è raccomandabile usare anche calzature di sicurezza antiscivolo. In caso di dubbio, si consiglia di usare la protezione.
- **ATTENZIONE!** Prima di ogni utilizzo, controllate le condizioni della spina e del cavo di alimentazione della vostra macchina utensile. Se sono deteriorati, fateli sostituire presso un centro di assistenza tecnica autorizzato.



Rischi residui

Sebbene l'apparecchio elettrico si usi seguendo le istruzioni, è impossibile eliminare tutti i fattori di rischio residuo. Si possono ipotizzare i seguenti rischi derivanti dalla fabbricazione e dal progetto dell'apparecchio elettrico:

Danni polmonari se non si utilizza una maschera antipolvere efficace.

Danni all'udito se non si utilizza una protezione uditiva efficace.

Danni alla salute derivati dall'emissione di vibrazioni se l'apparecchio elettrico si utilizza per un lungo periodo di tempo, o se non si manipola e non si effettua la manutenzione adeguatamente.

ATTENZIONE! Questo apparecchio elettrico genera un campo elettromagnetico durante il funzionamento. Questo campo può, in talune circostanze, interferire con impianti medici attivi o passivi. Per ridurre il rischio di lesioni gravi o letali, le persone con impianti medici devono consultare il proprio medico o il fabbricante dell'impianto prima di utilizzare questo apparecchio.



DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Nome commerciale del fabbricante:
 INTERSKOL POWER TOOLS S.L.
 Indirizzo completo del fabbricante
 Ctra. de Sant Joan de les Abadesses, s/n 17500
 RIPOLL (Girona) SPAGNA
 Nome e indirizzo della persona (stabilita nella
 Comunità) che ha compilato la scheda tecnica:

Jordi Carbonell

Santiago López

Ctra. de Sant Joan de les Abadesses, s/n 17500
 RIPOLL (Girona) SPAGNA

Nome del prodotto: **Spazzole**

Nome commerciale: **Spazzole**

Modello: **PF82/900M**

Tipo: Apparecchi elettrici

Numero di serie: consultare l'etichetta
 dell'apparecchio

Conforme a tutte le disposizioni pertinenti delle
 direttive 2006/95/CE, 2006/42/CE, 2004/108/CE,
 2002/96/CE, 2002/95/CE, 2009/251/CE

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva
 responsabilità che i prodotti **FELISATTI** descritti
 nel presente manuale **PF82/900M** sono conformi
 alle seguenti norme o documenti normalizzati:
 EN60745-1, EN55014-1, EN61000-3-2,
 EN61000-3-3.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Spazzole		PF82/900M
Tensione nominale	V~	230
Nominale frequenza di corrente	Hz	50-60
Potenza nominale	W	900
Velocità di rotazione in folle	min-1	13000
Profondità di piallatura	mm	0-3
Larghezza di piallatura	mm	82
Profondità di abbassamento	mm	0-25
Peso secondo la procedura EPTA 01/2003	kg	3,2

	Leggere le istruzioni di funzionamento
	Apparecchio elettrico con categoria di protezione II, doppio isolamento
	Conforme alle norme essenziali di sicurezza applicabili delle direttive europee
	Segno di conformità di Unione Doganale
	Conforme alla normativa generale di sicurezza applicabile della Federazione Russa.
	Utilizzare protezione oculare
	Utilizzare protezione uditiva
n	Frequenza di rotazione dell'asse di taglio, /min
B	Larghezza di piallatura, mm
H	Profondità di piallatura, mm

- O Viti di cambio coltelli (Fig. 3, 5 e 6)
- P Fesura guida (Fig. 3 e 6)
- Q Coperchio cinghia dentata (Fig. 2 e 4)
- R Vite coperchio cinghia dentata (Fig. 2)
- S Placca mobile (Fig. 2 e 3)
- T Adattatore aspirazione della polvere (Fig. 3)
- U Placca base (Fig. 3)
- V Squadra di fissaggio terminale laterale (Fig. 2a)
- W Farfalla di regolazione del terminale laterale (Fig. 2a)
- Y Staffa di ancoraggio per fermo di profondità (Fig. 3)

MATERIALE IN DOTAZIONE

- Pialletto elettrico portatile
- Adattatore aspirazione della polvere
- Chiave esagonale
- Punta laterale
- Terminale di profondità
- Istruzioni per l'uso con le Norme di sicurezza
- Documento di garanzia

DESCRIZIONE ABBREVIATA

Questo apparecchio è stato disegnato per abbassare il legno e materiali simili, appianare superfici irregolari e arrotondare i bordi.

Modulo incorporato permette eseguire le funzioni seguenti:

- Avviamento dolce.
- Mantenimento della velocità nominale praticamente costante per ottenere la potenza nominale
- Protezione contro sovraccarico mediante sconnessione del corrente; nel questo caso l'utensile se spende e si accende ripetutamente solamente dopo diminuzione di pressione sull'asse di taglio.

PRIMA DI USARE QUESTO UTENSILE

Prima di usare l'utensile, controllare che la tensione della rete sia quella giusta: La tensione riportata nella targhetta delle caratteristiche deve coincidere con la tensione di rete.

ACCENSIONE

ATTENZIONE! Collegare la macchina alla rete elettrica solo con l'interruttore in OFF.

Premere il pulsante di bloccaggio **A** e premere il grilletto dell'interruttore ON/OFF **B**. Quando il bottone viene rilasciato la macchina si spegne.

Per motivi di sicurezza, non è possibile fissare l'interruttore di connessione/disconnessione **B**, se non solamente durante l'uso della macchina.

Rispettare scrupolosamente le istruzioni contenute in questo manuale, leggerlo attentamente e tenerlo a portata di mano per eventuali controlli delle parti indicate.

Se la macchina viene utilizzata con attenzione e si esegue la normale manutenzione, il suo funzionamento sarà prolungato nel tempo.

Le funzioni e gli usi dell'utensile che avete comprato sono unicamente quelli indicati in questo manuale. **È assolutamente proibito ogni altro uso dell'utensile.**

ILLUSTRAZIONI

DESCRIZIONE (Vedere figure indicate)

- A Pulsante di sicurezza interruttore (Fig. 2)
- B Interruttore ON-OFF (Fig. 2)
- D Piede d'appoggio (Fig. 3)
- E Ruota motrice (Fig. 4)
- F Cinghia dentata (Fig. 4)
- G Puleggia trascinamento (Fig. 4)
- H Scala verticale graduata di profondità (Fig. 3)
- I Comando immobilizzazione terminale laterale (Fig. 2)
- J Scala circolare graduata di profondità (Fig. 1 e 2)
- K Pomo graduato di profondità (Fig. 2)
- L Punta laterale (Fig. 2a)
- M Espulsione dei trucioli (Fig. 2)
- N Terminale di profondità del solco (Fig. 3)

INDICAZIONI PER IL LAVORO

ATTENZIONE! Non sollecitare l'utensile fino al suo arresto.

ATTENZIONE! Fissare il pezzo da lavorare se il suo peso non provvede posizione stabile.

1. Profondità di piallatura

ATTENZIONE! Prima di compiere qualsiasi intervento sulla macchina, staccate sempre la spina dalla presa elettrica.

Regolare la profondità di taglio, da 0-3 mm senza scaglionamenti girando il pomo **K** Fig. 1, visualizzando il valore sulle scale **J** e **H**, Fig. 1.

2. Spazzolare le superfici

ATTENZIONE! La spazzola deve avvicinarsi solamente al pezzo di lavoro nella posizione collegata.

Collocare la macchina con la parte anteriore della placca mobile **S** sul pezzo di lavoro. Durante la spazzolamento delle superfici (travi di legno, tavole, ecc.) si dovrà riposare la placca mobile **S** e la placca base **U** sempre in tutta la sua totalità sopra la superficie di lavoro (pericolo di ripercussione dei coltelli). Guidare la spazzola con entrambe le mani e con avanzamento uniforme sulla superficie di lavoro.

Per appianare le superfici si raccomanda la profondità baja del taglio e ripetere varie volte il procedimento dello spazzolamento.

3. Smussare i bordi

La fessura guida **P** situata nel centro della placca mobile **S**, permette la realizzazione di smussature dei bordi rapido e semplice nel pezzo di lavoro.

Si dovrà depositare la spazzola con la fessura guida **P** sopra il bordo del pezzo di lavoro e guidarlo lungo di quest'ultimo. Durante questo processo mantenere l'angolo costante (45°) e lavorare con un avanzamento uniforme.

4. Realizzazione di solchi e bisellati

Il punto di arresto in profondità **N** si deve montare nella parte destra e la profondità di diminuzione può regolarsi da 0 a 25 mm. Per ridurre è importante che le lame siano ben allineate lateralmente con il piano laterale delle basi mobile e fissa.

Il punto di arresto laterale **L** si può fissare in entrambi i lati della spazzola immobilizzata con il comando n° **I**.

Per montare il terminale laterale, inserire per primo la squadra **V** fissandola con la farfalla **I** (Fig. 2a).

Collocare il terminale laterale **L**, introdurre il dado nell'alloggiamento esagonale della parte superiore della squadra **V** e fissarlo con la farfalla **W** (Fig. 2a).

Per smontare il terminale laterale, eseguire le istruzioni con il procedimento contrario.

Per regolare il terminale laterale, allentare la farfalla **W**, spostare il terminale laterale fino ad ottenere la misura desiderata e ritornare a stringere la farfalla **W**.

L'uso dei terminali di profondità **N** insieme con il terminale laterale **L** permetteranno l'esecuzione dei solchi.

5. Piede d'appoggio D

Il piede d'appoggio **D** dovrà essere sempre montato e permette di depositare la macchina immediatamente

dopo del suo uso senza pericolo di danneggiare la superficie del pezzo ne i coltelli.

Utilizzando la macchina, il piede d'appoggio **D** si abbatte verso il dietro lasciando libera la superficie posteriore della spazzola.

ASPIRAZIONE DELLA POLVERE

AVVERTENZA! Assicurarsi sempre che la macchina è disattivata e scollegarla prima di installare od estrarre qualsiasi dispositivo d'aspirazione della polvere e segatura.

L'aspirazione della polvere riduce la presenza di sporcizia nel locale di lavoro, evita le elevate concentrazioni di polvere nell'aria che si respira e agevola la rimozione dei residui.

Le spazzole sono provviste di un foro di espulsione di trucioli **M** nel quale si può collocare l'adattatore **T**. In tale adattatore può essere collegato un aspiratore universale o qualsiasi altro dispositivo per l'aspirazione della polvere.

PRECAUZIONE! Lavorando prolungatamente il legno o in caso di applicazioni professionali in materiali con formazione di polveri nocive, si collega l'apparecchio ad un dispositivo aspiratore esterno adeguato.

VALORI RELATIVI AI RUMORI E ALLE VIBRAZIONI

L'utensile è stato progettato e costruito per ridurre al minimo i rumori; ciononostante, **in condizioni particolari il livello massimo di rumore nel locale di lavoro potrebbe essere superiore a 85 dB(A). In questo caso l'operatore deve proteggersi dal rumore eccessivo con l'impiego di protezioni per l'udito.**

I livelli di rumore e di vibrazione della macchina, misurati secondo la norma EN 60745-1, giungono normalmente a:

	PF82/900M
Livello di pressione acustica	92 dB (A)
Errore	3 dB
Potenza acustica	105 dB (A)
Errore	3 dB
Valore quadratico medio dell'accelerazione vibrante	4,1 m/s ²
Errore	1,5 m/s ²

Usare protezioni dell'udito!

ACCESSORI

Gli accessori e i relativi numeri di codice per le ordinazioni sono riportati nei nostri cataloghi.

SOSTITUZIONE DEI PEZZI

1. Sostituzione dei coltelli (Fig. 5 e 6)

ATTENZIONE! In questa apparecchiatura si possono montare solamente i coltelli di metallo duro.

Dalla fabbrica verranno già montati i coltelli di metallo duro. Nel caso di sostituire i coltelli, si devono cambiare entrambi i coltelli alla volta. In caso contrario, il disequilibrio può generare vibrazioni e accorciare la vita della macchina.

Le lame di metallo duro hanno due fili di taglio e si possono invertire o cambiare senza doverle sistemare.

Per invertire o cambiare le lame, svitare solamente uno o due giri, le viti **O** e con l'aiuto di una punta di legno togliere lateralmente la lama.

Prima di montare di nuovo la lama polire il supporto o guida della stessa, accertandosi che le scanalature della lama e la regolaguida si incastrino correttamente.

Sistemare la posizione laterale delle lame al piano delle basi fissa e mobile con l'avito di un listone di legno, Fig. 6. Stringere di nuovo le tre viti **O**.

PRECAUZIONE: I coltelli intaccati o consumati non possono essere affilati e dovranno essere sostituiti.

2. Sostituzione della cinghia dentata (Fig. 4)

Per cambiare la cinghia dentata seguire i passi:

1. Allentare la vite **R** e togliere il coperchio della cinghia dentata **Q**.
2. Tagliare la cinghia dentata con alcune tenaglie o coltello ed estrarla.
3. Prima del montaggio della nuova cinghia dentata, pulire meticolosamente la puleggia **G** e la ruota motrice **E**.
4. Montare la nuova cinghia dentata sulla ruota motrice **E** e premerla, allo stesso tempo che va girando sulla puleggia grande **G**.
5. Mettere il coperchio della cinghia dentata **Q** e fissarla mediante la vite **R**.

CURA E MANUTENZIONE

ATTENZIONE! Prima di compiere qualsiasi intervento sulla macchina, staccate sempre la spina dalla presa elettrica.

- **Ispezione dei coltelli:** Un avanzamento eccessivo diminuisce considerevolmente la potenza della macchina diminuendo a sua volta la vita dei coltelli. Alcuni coltelli ben affilati permetteranno di raggiungere un'alta capacità di taglio. Sarà necessario sostituire i coltelli a seconda delle necessità.
- **Ispezionare le viti di assemblaggio:** ispezionare regolarmente tutte le viti di assemblaggio e verificare che siano ben serrate. Se una vite dovesse allentarsi, serrarla immediatamente. In caso contrario si possono correre seri pericoli.
- **Manutenzione del motore:** dedicarvi la massima cura e accertarsi che l'avvolgimento del motore non si guasti e/o non si bagni d'olio o d'acqua.
- Mantenere sempre le aperture di ventilazione libere e pulite.
- Pulire accuratamente la macchina dopo l'uso. Soffiare con aria compressa sul motore a intervalli regolari.
- Verificare che il cavo di alimentazione sia in buone condizioni; in caso contrario, farlo sostituire presso un centro di assistenza tecnica autorizzato.
- **Sostituzione delle spazzole:** le spazzole devono essere sostituite quando la loro lunghezza è inferiore a 8 mm. Per sostituirle rivolgersi a un centro di assistenza tecnica autorizzato. Ogni due sostituzioni delle spazzole, raccomandiamo di portare la macchina a uno dei nostri servizi di assistenza tecnica per una revisione comprendente la pulizia e la lubrificazione generale.
- Usare solo accessori e ricambi originali **Felisatti**. Per quanto riguarda i pezzi la cui sostituzione non è descritta in queste istruzioni per l'uso, farli sostituire

presso un centro di assistenza tecnica autorizzato **Felisatti**.

GARANTÍA

Vedere le condizioni generali di validità della garanzia riportate sul foglietto allegato a queste istruzioni.



Non introdurre attrezzi elettrici nei rifiuti di casa!

Secondo la normativa europea 2002/96/CE in riferimento agli apparecchi elettrici ed elettronici e le leggi nazionali, gli apparecchi elettrici usurati devono essere raccolti separatamente e portati al riciclaggio, rispettando le norme ambientali.

SICHERHEITSHINWEISE

WARNHINWEIS! Lesen Sie bitte alle und Sicherheitsvorschriften und Sicherheitsempfehlungen aufmerksam durch.

Wenn diese Sicherheitsvorschriften und Sicherheitsempfehlungen nicht vollständig eingehalten werden, könnte dies zu elektrischen Entladungen, Bränden bzw. schweren Verletzungen führen.

Bewahren Sie alle Warnungen und Vorschriften auf, damit sie künftig benutzt werden können.

Der in den Sicherheitsempfehlungen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf Elektrowerkzeuge mit Netzanschluss (mit Netzkabel) ebenso wie auf batteriebetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

Die vorsichtige Handhabung vom Elektrowerkzeug sowie die Einhaltung aller unten beschriebenen Vorschriften für Instandhaltung werden seine Nutzungsfrist wesentlich verlängern.

Das vorliegende Elektrowerkzeug soll nur zweckgemäß benutzt werden, wie es von der vorliegenden Betriebsanleitung vorgesehen ist.

1) Arbeitsbereich

a) Dem Arbeitsbereich muss sauber und beleuchtet sein. Die Versperrten und dunklen Bereiche können Unfälle verursachen.

b) Die Elektrowerkzeuge nicht in explosionsgefährlichen Atmosphären betätigen, zum Beispiel bei brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Stäuben. Die Elektrowerkzeuge verursachen Funken welche Stäube und Rauche anzünden könnten.

c) Kinder und Passanten während dem Betrieb eines Elektrowerkzeuges davon fernhalten. Ablenkungen können die Kontrolle über das Werkzeug verlieren lassen.

2) Elektrische Sicherheit

a) Der Stecker des Elektrowerkzeuges muss mit der Steckdose übereinstimmen. Der Stecker darf nie abgeändert werden. Bei Elektrowerkzeugen mit Erdungssammelleitung und Massesammelleitung dürfen keine Anpassungsstecker verwendet werden. Unabgeänderte Stecker und geeignete Steckdosen reduzieren Stromschlaggefahren.

b) Den Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie Rohre, Radiatoren, Küchen und Kühlschränke muss vermieden werden. Ist der Körper geerdet besteht eine höhere Stromschlaggefahr.

c) Die Elektrowerkzeuge nicht unter den Regen stellen und nicht in feuchten Umgebungen zum Einsatz bringen. Das Eindringen von Wasser in ein Werkzeug erhöht die Stromschlaggefahr.

d) Das Kabel nicht schlecht behandeln. Das Elektrowerkzeug nie am Kabel ziehen oder es durch das Kabel vom Stromnetz trennen. Das Kabel von Wärmequellen, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teile fern halten. Beschädigte oder

gedrehte Kabel können zu Stromschlaggefahren führen.

e) Bei Einschalten eines Elektrowerkzeuges im Freien, dafür ein angebrachtes langes Kabel für den Einsatz im Freien verwenden. Der Einsatz eines dafür geeigneten Kabels verringert die Stromschlaggefahr.

f) Wenn mit dem Elektrowerkzeug in feuchten Umgebungen gearbeitet werden muss, ist aus Sicherheitsgründen eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) zu verwenden. Der Einsatz von einem RCD verringert die Gefahr elektrischer Entladungen.

3) Persönliche Sicherheit

a) Beim Einsatz des Elektrowerkzeuges sich nie von seiner Tätigkeit ablenken lassen und den gesunden Menschenverstand gebrauchen. Das Elektrowerkzeug nie verwenden wenn man oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten steht. Eine Ablenkung während dem Elektrowerkzeugbetrieb kann zu schweren Verletzungsgefahren führen.

b) Sicherheitsausrüstungen verwenden. Immer Schutzbrillen tragen. Das Verwenden geeigneter Sicherheitseinrichtungen, wie Staubmasken, rutschfeste Schuhe, Schutzhelme oder Gehörschutz, reduziert erheblich persönliche Verletzungen.

c) Verhindern Sie ein ungewolltes Einschalten. Stellen Sie sicher, dass sich der Ein-/Ausschalter auf der Schaltstellung OFF befindet, bevor Sie die Maschine an das Stromversorgungsnetz bzw. an den Batteriesatz anschließen und bevor Sie sie wegräumen oder transportieren. Wenn Sie während des Transports der Elektrowerkzeuge den Daumen auf dem Ein-/Ausschalter haben, oder wenn Sie die Elektrowerkzeuge mit eingeschaltetem Ein-/Ausschalter an das Stromnetz anschließen, können Unfälle verursacht werden.

d) Vor dem Einschalten des Elektrowerkzeuges jeden Einstellschlüssel entfernen. Ein an einem sich drehenden Teil des Elektrowerkzeuges eingesteckter Schlüssel, kann persönliche Verletzungen verursachen.

e) Sich nie das Gleichgewicht verlieren. Immer in richtiger Stellung und richtigem Gleichgewicht stehen. Dadurch kann das Elektrowerkzeug in unvorhergesehenen Situationen besser beherrscht werden.

f) Geeignete Kleider tragen. Keine breiten Kleider oder Schmuck tragen. Haare, Kleider und Handschuhe von den sich bewegenden Teilen fernhalten. Breite Kleider, Schmuck oder lange Haare können in die sich bewegenden Teile gelangen.

g) Sind Vorrichtungen zum Abziehen oder Sammeln des Staubes vorgesehen, sich vergewissern, dass diese zweckseigen angeschlossen sind und verwendet werden. Der Einsatz dieser Vorrichtung kann Staubgefahren verringern.

4) Gebrauch und Wartung des Elektrowerkzeuges

a) Das Elektrowerkzeug nicht forcieren. Das für

die durchzuführende Tätigkeit angepasste Werkzeug verwenden. Mit dem Einsatz des geeigneten Elektrowerkzeuges können die Tätigkeiten sicherere und leistungsfähiger durchgeführt werden, ohne die Konstruktionsgebrauchsparmeter überschreiben zu müssen.

b) Das Elektrowerkzeug darf nicht zum Einsatz gebracht werden, wenn sich der "Ein- und Ausschaltungsschalter" nicht ordnungsgemäß einschaltet. Jede Elektrowerkzeug, dass nicht durch den Schalter gesteuert werden kann ist gefährlich und muss repariert werden.

c) Vor jeder Reparatur, jedem Zubehörwechsel oder abstellen des Elektrowerkzeuges, den Stecker herausziehen. Die vorbeugenden Schutzmaßnahmen reduzieren das unvorhergesehene Einschalten des Elektrowerkzeuges.

d) Man muss das Elektrowerkzeug so stellen, dass es für Kinder unerreichbar ist und dessen Gebrauch seitens unerfahrenen Personen oder welche diese Anweisungen nicht gelesen haben ist untersagt. Die Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sich durch unerfahrene Personen zum Einsatz gebracht werden.

e) Die Elektrowerkzeuge wie verlangt warten. Die ggf. Falsche Ausrichtung und Blockierung der sich bewegenden Teilen, sowie den Bruch der Teile oder jeden anderen Zustand, welcher den einwandfreien Betrieb beeinträchtigen könnte, prüfen. Ein beschädigtes Elektrowerkzeug, bevor man es wieder verwendet, reparieren lassen. Sehr viele Unfälle ergeben sich auf Grund einer schlechten Wartung der Elektrowerkzeuge.

f) Die Schneidegeräte sauber und geschliffen halten. Die gut gewarteten und geschliffenen Schneidegeräte blockieren fast nie und sich leicht kontrollierbar.

g) Das Elektrowerkzeug, die Zubehöre, die Spitzen usw. unter Beachtung dieser Anweisungen und der vorgesehenen Weise zum Einsatz bringen, in dem man insbesondere die Verarbeitungszustände berücksichtigt. Der Einsatz der Elektrowerkzeuges für andere als die vorgesehenen Tätigkeiten kann zu Gefahrensituationen führen.

5) Kundendienst

a) Das Elektrowerkzeug darf nur durch Fachtechniker repariert werden. Nur Originalersatzteile verwenden. Dadurch wird eine dauerhafte Sicherheit des Elektrowerkzeuges gewährleistet.

SICHERHEITSHINWEISE HOBEL

- Warten Sie nach Beendigung des Arbeitsvorganges bis die Maschine vollständig zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie diese auf einer Oberfläche ablegen.
- Halten Sie das Kabel immer fern vom Arbeitsbereich der Maschine.
- Die Maschine immer fest mit beiden Händen und bei sicherem Stand halten.

- Hobel immer mit **beiden** Händen führen.
- Sichern des Werkstückes mit Hilfe von Spannvorrichtungen. Besondere Aufmerksamkeit ist auf die kleinen Werkstücke zu legen. Sie müssen so festgespannt werden, dass sie nicht beim Annähern des Hobels von den Messern losgerissen werden.
- Überprüfen Sie den korrekten festen Sitz der Werkstücke vor jedem Arbeitsgang.
- Halten Sie die Finger von dem Spanausstoßkanal **M** fern. Im Falle einer Verstopfung benutzen Sie einen Holzstab.
- Bei Arbeiten bei denen schädlicher Staub entsteht muss eine Staubschutzmaske getragen werden. Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden.
- Der Hobel nähert sich nur einmal dem Werkstück nachdem er in Betrieb genommen wurde.
- Die Maschine auf die Vorderbasis stützen und einstellen bevor das Messer auf das Holz kommt.
- Beim Hobeln muss sich die Maschine immer sicher auf die gesamte Oberfläche stützen.
- Versichern Sie sich beim Arbeiten, dass sich die Grundplatte vollkommen auf die Arbeitsfläche stützt.
- Keine Hölzer bürsten die Metallobjekte wie Nägel, Schrauben, Klammern, usw. aufzeigen.
- Tragen Sie beim Arbeiten mit der Maschine immer ein Schutzbrille und einen Gehörschutz. Andere Personenschutzvorrichtungen wie Staubschutzmaske, Handschuhe, Helm und Schürze sind je nach Bedarf zu benutzen. Ebenso wird das Tragen von rutschsicheren Sicherheitsschuhen empfohlen. Im Zweifelsfall sollte immer die Schutzausrüstung getragen werden.
- **VORSICHT!** Prüfen Sie vor jedem Einsatz der Maschine den korrekten Zustand des Steckers und des Kabels. Sollte deren Zustand nicht korrekt sein, las-sen Sie sie durch einen Fachmann ersetzen.



Restrisiken

Auch wenn das Elektrowerkzeug unter Einhaltung der angegebenen Sicherheitshinweise verwendet wird, können nicht alle Gefahren ausgeschlossen werden. Aus der Herstellung und dem Entwurfsdesign des Elektrowerkzeugs können sich die folgenden Gefahren ableiten:

Lungenschäden, wenn keine wirksame Staubschutzmaske verwendet wird.

Gehörschäden, wenn kein wirksamer Gehörschutz verwendet wird.

Gesundheitliche Schäden, die sich aus der Schwingungsbelastung ableiten, wenn das Elektrowerkzeug über einen langen Zeitraum hinweg verwendet oder nicht ordnungsgemäß bedient oder gehalten wird.

WARNHINWEIS! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses elektromagnetische Feld kann unter Umständen Auswirkungen auf aktive oder passive Implantate haben. Um die Gefahr von schwerwiegenden oder tödlichen Verletzungen zu verringern, sollten Implantat-Träger vor Verwendung dieses Elektrowerkzeugs ihren Facharzt und den Implantat-Hersteller konsultieren.

**KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**

Handelsname des Herstellers:
INTERSKOL POWER TOOLS S.L.
Vollständige Anschrift des Herstellers:
Ctra. de Sant Joan de les Abadesses, s/n 17500
RIPOLL (Girona) SPANIEN
Name und Anschrift der Person (EU-ansässig),
die das technische Datenblatt ausgestellt hat:

Jordi Carbonell

Santiago López

Ctra. de Sant Joan de les Abadesses, s/n 17500
RIPOLL (Girona) SPANIEN

Produktname: **Hobel**Handelsname: **Hobel**Modell: **PF82/900M**

Typ: Elektrowerkzeuge

Seriennummer: siehe Typenschild des Werkzeugs
Erfüllt alle zugehörigen Bestimmungen der
Richtlinien 2006/95/EG, 2006/42/EG,
2004/108/EG, 2002/96/EG, 2002/95/EG,
2009/251/EG.

Wir erklären unter alleiniger Verantwortung, dass
die in dieser Bedienungsanleitung
beschriebenen Produkte der Marke **FELISATTI**:
PF82/900M, die folgenden Normen und
Standards erfüllen: EN60745-1, EN55014-1,
EN61000-3-2, EN61000-3-3.

TECHNISCHE DATEN

Hobel		PF82/900M
Nennspannung	V~	230
Strom-Nennfrequenz	Hz	50-60
Nennleistung	W	900
Leerlauf-Drehgeschwindigkeit	min-1	13000
Hobeltiefe	mm	0-3
Hobelbreite	mm	82
Einschnittstiefe	mm	0-25
Gewicht gemäß Prozedur EPTA 01/2003	Kg.	3,2

	Lesen Sie diese Bedienungsanleitung bitte aufmerksam durch.
	Elektrowerkzeug der Schutzklasse II mit doppelter Isolierung
	Gemäß den wichtigsten anwendbaren Sicherheitsnormen der EU-Richtlinien
	Produktion-Umlaufzeichen auf dem Markt von Mitgliedsstaaten der Zollunion
	Erfüllt die in der Russischen Föderation geltenden grundlegenden Sicherheitsrichtlinien
	Augenschutz verwenden
	Gehörschutz verwenden
n	Umlauffrequenz der Messerwelle, U/min
B	Hobelbreite, mm
H	Hobeltiefe, mm

Die in diesem Handbuch enthaltenen Anweisungen und Sicherheitsvorschriften sind genau zu befolgen. Lesen Sie diese aufmerksam und zum Zwecke von möglichen Überprüfungen der Bauteile sollten sie stets mitgeführt werden.

Durch bestimmungsgemäße Verwendung und Beachtung der entsprechenden Wartungshinweise, kann die Lebensdauer der Maschine wesentlich verlängert werden.

Dieses Werkzeug ist nur für den in dieser Anleitung beschriebenen Gebrauch vorgesehen. **Jeglicher andere Gebrauch der Maschine ist untersagt!**

ABBILDUNGEN

BESCHREIBUNG (Siehe erwähnte Abbildungen)

- A Sperrtaste des Ein-/Ausschalters (Abb. 2)
- B Ein-/Ausschalter (Abb. 2)
- D Stützfuß (Abb. 3)
- E Antriebsrad (Abb. 4)
- F Zahnriemen (Abb. 4)
- G Treibscheibe (Abb. 4)
- H Vertikale Skala zur Tiefeneinstellung (Abb. 3)
- I Hebel zur Einstellung des Seitenanschlages (Abb. 2)
- J Runde Skala zur Tiefeneinstellung (Abb. 1 und 2)
- K Knopf zur Tiefeneinstellung (Abb. 2)
- L Seitenanschlag (Abb. 2a)
- M Sägespäneauswurf (Abb. 2)
- N Tiefenwellenanschlag (Abb. 3)

- O Schrauben für Messerwechsel (Abb. 3, 4 und 5)
- P Führungsnut (Abb. 3 und 6)
- Q Abdeckung Zahnriemen (Abb. 2 und 4)
- R Schraube für Abdeckung Zahnriemen (Abb. 2)
- S Bewegliche Platte (Abb. 2 und 3)
- T Adapter Staubabsaugung (Abb. 3)
- U Grundplatte (Abb. 3)
- V Winkelbefestigung des seitlichen Anschlags (Abb. 2a)
- W Flügelschraubenregulierung des seitlichen Anschlags (Abb. 2a)
- Y Tragachse Bohrtiefenanschlag (Abb. 3)

LIEFERUMFANG

- Elektrischer Handhobel
- Adapter für Einsaugen vom Staub
- Sechskantschlüssel
- Seitenanschlag
- Tiefenanschlag
- Betriebsanleitung mit Sicherheitsanleitung
- Garantiekarte

KURZBESCHREIBUNG

Dieses Werkzeug ist entwickelt worden um Holz und ähnliche Materialien abzuarbeiten, unebene Oberflächen zu glätten und Kanten abzuschrägen.

Der eingebaute Modul lässt zu, die folgenden

Funktionen auszuführen:

- Allmähliches Anfahren.
- Aufrechterhaltung der praktisch ständigen Nenngeschwindigkeit bis zur Erreichung der Nennleistung.
- Überlastungsschutz durch Stromabschneidung im Falle der Überlastung des Motors; in diesem Fall wird das Werkzeug ausgeschaltet und schaltet wieder nur nach der Verminderung der Pressdrucks auf die Messerwelle ein.

VOR DER BENUTZUNG DIESES WERKZEUGES

Vergewissern Sie sich vor der Benutzung des Werkzeugs, daß die Netzspannung korrekt ist: Die Spannungsangabe auf dem Typenschild muß mit der Netzspannung übereinstimmen.

INBETRIEBNAHME

VORSICHT! Die Maschine nur ausgeschaltet an den Netzstrom anschließen.

Die Sperrtaste **A** drücken und den Abzugsschalter für Ein/Aus **B** betätigen. Bei Loslassen des Abzugsschalters schaltet die Maschine ab.

Aus Sicherheitsgründen ist es nicht möglich den Ein/Ausschalter **B** einrasten zu lassen, sondern er

muss während der Benutzung der Maschine gedrückt gehalten werden.

ARBEITSHINWEISE

ACHTUNG! Belasten Sie das Werkzeug bis zu deren Stillstand nicht.

ACHTUNG! Befestigen Sie das Werkstück, wenn sein Eigengewicht keine sichere Lage gewährleistet.

1. Bürsttiefe

VORSICHT! Ziehen Sie vor der Durchführung von Arbeiten an der Maschine immer zuerst den Netzstecker aus der Steckdose.

Griff **K** (Bild 1) drehen, den Wert bei den Masstaben **J** und **H** (Bild 1) zeigen, um die Tiefe des Schnitts zu regulieren, von 0-3 mm ohne Abstufungen.

2. Oberflächen hobeln

VORSICHT! Der Hobel darf sich dem Werkstück nur im eingeschalteten Zustand nähern.

Führen Sie das Werkzeug mit dem Vorderteil der beweglichen Platte **S** über das Werkstück. Während dem Hobeln von Oberflächen (Holzbalken, Bretter, etc.) müssen sich die bewegliche Platte **S** und die Grundplatte **U** immer in ihrer Gesamtheit über der Arbeitsoberfläche befinden (Gefahr der Rückwirkung der Messer). Führen Sie den Hobel mit beiden Händen und mit einer gleichmäßigen Geschwindigkeit über die Arbeitsoberfläche.

Zum Glätten von Oberflächen empfiehlt sich eine geringe Schnitttiefe und mehrfache Wiederholung des Vorganges.

3. Abschrägen von Kanten

Die Führungsnut **P** im Zentrum der beweglichen Platte **S** erlaubt ein schnelles und einfaches Abschrägen der Kanten des Werkstückes.

Bringen Sie den Hobel mit der Führungsnut **P** an den Rand des Werkstückes und führen Sie ihn an ihm entlang. Halten sie während dieses Vorganges konstant den Winkel (45°) und arbeiten Sie mit einem gleichmäßigen Vorschub.

4. Durchführung von Abfasungen und Absätzen

- Tiefenanschlag

Die Montage erfolgt auf der rechten Seite und die Tiefengrenze **N** kan eingestellt werden von 0 bis 25 mm. Für die Aussparung ist es wichtig, dass die Messer seitlich gleich gereiht sind mit der Seitenebene der festen und beweglichen Unterlage.

- Seitenanschlag

Der Seitenanschlag **L** kann auf beiden Seiten der Bürste reguliert werden, indem man die Bürste zum Stillstand bringt durch die Bedienung **I**.

Um den seitlichen Anschlag zu montieren, bringen Sie den Winkel **V** an und fixieren Sie ihn mit Flügelschraube **I** (Abb. 2a).

Den seitlichen Anschlag **L** anbringen, die Mutter in die hexagonal Aufnahme des oberen Teils des Winkels **V** setzen und mit Flügelschraube **W** fixieren (Abb. 2a).

Um den seitlichen Anschlag abzumontieren, folgen Sie den Anweisungen in der umgekehrten Reihenfolge.

Um den seitlichen Anschlag zu regulieren, lösen Sie Flügelschraube **W**, bewegen Sie den seitlichen

Anschlag bis Sie das gewünschte Maß erreicht haben und ziehen Sie wiederum die Flügelschraube **W** an.

Die Anwendung des Tiefenanschlags **N** zusammen mit dem Seitenanschlag **L** erlauben die Durchführung von Abfasungen und Absätzen.

5. Stützfuß D

Der Stützfuß **D** muss immer montiert sein und erlaubt die Ablage des Werkzeugs unmittelbar nach seinem Gebrauch ohne der Gefahr die Oberfläche der Teile oder die Messer zu beschädigen.

Bei Verwendung des Werkzeugs wird der Stützfuß **D** nach hinten geklappt und so die hintere Fläche des Hobels frei gelassen.

ABSAUGEN DES SCHLEIFSTAUBES

WARNHINWEIS! Prüfen sie immer ob das Werkzeug ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen ist, bevor Sie ein Bauteil zur Staub- und Spanabsaugung ausbauen oder installieren.

Das Absaugen des Schleifstaubes verringert die Verschmutzung am Arbeitsplatz, vermeidet einen hohen Staubgehalt in der Atemluft und ermöglicht die Eliminierung von Sägeresten.

Diese Messer sind mit einer Öffnung **M** für den Ausstoß von Spänen ausgestattet, auf die man einen Adapter **T** setzen kann. An diesem Adapter kann ein universelles Absauggerät oder eine andere Staubabsaugvorrichtung angeschlossen werden.

ACHTUNG! Bei längerer Holzbearbeitung oder bei beruflichen Anwendungen von Material das schädlichen Staub entwickelt, muss ein passendes externes Absauggerät angeschlossen werden.

GERÄUSCHUND VIBRATIONSWERTE

Das Werkzeug wurde für eine minimale Geräuscentwicklung konstruiert und gebaut. **Unter besonderen Bedingungen jedoch kann das maximale Geräuschniveau im Arbeitsbereich 85 dBA überschreiten. In diesem Fall muß sich der Benutzer durch einen Gehörschutz schützen.**

Die Schallund Vibrationswerte des Geräts gemäß der Norm EN 60745-1 liegen normalerweise bei:

	PF82/900M
Schalldruck	92 dB (A)
Abweichung	3 dB
Akustische Leistung	105 dB (A)
Abweichung	3 dB
Quadratischer Mittelwert der korrigierten Schwingbeschleunigung	4,1 m/s ²
Abweichung	1,5 m/s ²

Es muß ein Gehörschutz getragen werden!

ZUBEHÖR

Das Zubehör und die entsprechenden Bestellnummern finden Sie in unseren Katalogen.

AUSTAUSCH DER TEILE

1. Austausch der Messer (Abb. 5 und 6)

VORSICHT! In diesem Werkzeug können nur Hartmetallmesser montiert werden.

Von Fabrik aus sind bereits Hartmetallmesser montiert. Im Falle eines Austauschs müssen immer beide Messer gleichzeitig gewechselt werden. Geschieht dies nicht können Schwingungen entstehen und die Haltbarkeit des Werkzeugs wird verringert.

Die Scherblätter aus Hartmetall haben zwei scharfe Kanten und können eingekehrt oder gewechselt werden, ohne wieder neu eingestellt zu werden.

Zum Umdrehen oder werksein der Messer werden nur die Schrauben **O** durch ein oder zweimaliges Umdrehen gelockert. Dazu benutzt man eine Hozspitze. Anschließend wird das Messe seitlich herausgezogen

Vor dem Wiederausammenbau des Messers, sollte die Grundlage und die Führung gereinigt werden und man achtet darauf, dass die Messerkerben und die Nachstelleiste der Führung genau passen.

Die seitliche Lage der Messer wird an die Fläche der festen und beweglichen Grundlage ausgerichtet mit Hilfe einer Holzleiste, Abb. 6.

Die drei Schrauben **O** werden anschließend wieder nachgezogen.

ACHTUNG: Abgenutzte oder scharfge Messer können nicht geschärft sondern müssen ausgetauscht werden.

2. Austausch des Zahnriemens (Abb. 4)

Der Austausch des Zahnriemens wird wie folgt durchgeführt:

- Lockern von Schraube **R** und Abnehmen der Zahnriemenabdeckung **Q**.
- Zerschneiden des Zahnriemens mit einer Schneidzange oder einem Messer und Herausnehmen.
- Vor dem Auflegen eines neuen Zahnriemens gründliches Reinigen der Treibscheibe **G** und des Antriebsrades **E**.
- Auflegen des neuen Zahnriemens auf das Antriebsrad **E** und andrücken, gleichzeitig langsames Drehen über das große Treibrad **G**.
- Aufsetzen der Zahnriemenabdeckung **Q** und Festschrauben mit Schraube **R**.

WARTUNG UND PFLEGE

VORSICHT! Ziehen Sie vor der Durchführung von Arbeiten an der Maschine immer zuerst den Netzstecker aus der Steckdose.

- **Kontrolle der Messer:** Ein zu großer Vorschub reduziert die Leistung der Maschine beträchtlich und verringert die Haltbarkeit der Messer. Gut geschärfte Messer erlauben eine große Schnittwirkung und pflegen die Maschine. Die Messer werden je nach Notwendigkeit ersetzt.
- **Überprüfung der Montageschrauben:** überprüfen Sie in regelmäßigen Abständen, daß die Montageschrauben fest angezogen sind. Wird eine lose Schraube festgestellt, muß diese sofort wieder angezogen werden. Dies könnte sonst eine ernsthafte Gefahr darstellen.
- **Pflege des Motors:** besonders beachten und sicherstellen, daß die Spule des Motors nicht beschädigt und/oder mit Öl oder Wasser in Kontakt kommt.
- Die Belüftungsschlitze immer frei und sauber halten.

- Reinigen Sie die Maschine nach der Arbeit mit trockener Druckluft. Den Motor regelmäßig mit Druckluft abblasen.
- Überprüfen Sie den korrekten Zustand des Netzkabels. Sollte dieses beschädigt oder abgenutzt sein, wenden Sie sich zur Durchführung des Austauschs an eine der Kundendienstwerkstätten.
- Ersatz der Kohlebürsten: die Kohlebürsten müssen ersetzt werden, wenn deren Länge unter 8 mm beträgt. Wenden Sie sich zur Durchführung des Austauschs an einer der Kundendienstwerkstätten. Wir empfehlen, daß die Maschine bei jedem zweiten Austausch der Kohlebürsten von unserem Kundendienst einer allgemeinen Reinigung und Schmierung unterzogen wird.
- Verwenden Sie nur Originalzubehör und Originalersatzteile von **Felisatti**. Alle Teile, die in der Bedienungsanleitung nicht beschrieben sind, müssen in einer Kundendienstwerkstätte von **Felisatti**.

GARANTIE

Siehe allgemeine Garantiebedingungen, die dieser Betriebsanleitung als Anlage beigelegt werden.



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

ATENÇÃO Leia todos os avisos e instruções de segurança

Se não respeitar todos os avisos e instruções, poderá ocorrer uma descarga eléctrica, um incêndio e/ou lesões graves.

Guarde todos os manuais e livretes de instruções para ter possibilidade de consultá-los no futuro.

O termo “ferramenta eléctrica” utilizado nos avisos refere-se tanto às ferramentas eléctricas com alimentação via rede eléctrica (com cabo) como às alimentadas por bateria (sem cabo).

Use com cuidado as ferramentas eléctricas observando todos os regulamentos de manutenção descritos em baixo para prolongar a sua duração em serviço.

Esta ferramenta eléctrica deve ser usada somente conforme o seu destino previsto pelo manual de uso presente

1) Área de trabalho

a) Manter a área de trabalho limpa e bem iluminada. *As áreas atulhadas e escuras podem causar acidentes.*

b) Não fazer funcionar ferramentas eléctricas em atmosferas explosivas, por exemplo em proximidade de líquidos, gases ou pó inflamáveis. *As ferramentas eléctricas produzem faíscas que podem causar o acendimento de pó ou vapores.*

c) Manter longe as crianças e em geral a gente que passa durante o funcionamento de uma ferramenta eléctrica. *As distrações podem fazer perder o controle da ferramenta.*

2) Segurança eléctrica

a) As tomadas da ferramenta eléctrica devem ser correspondentes. Nunca modificar a tomada de forma nenhuma. Não utilizar tomadas adaptadoras com ferramentas eléctricas dotadas de ligação à terra (à massa). *Tomadas não modificadas e correspondentes reduzem o risco de choque eléctrico.*

b) Evitar o contacto do corpo com superfícies com ligação à terra ou à massa como tubos, radiadores, fogões e geladeiras. *Se o corpo está à terra ou à massa o risco de choque eléctrico aumenta.*

c) Não deixar as ferramentas eléctricas debaixo da chuva e não utilizá-las em lugares húmidos. *A entrada de água numa ferramenta eléctrica aumenta o risco de choque eléctrico.*

d) Não maltratar o cabo. Nunca utilizar o cabo para transportar, puxar ou desligar a ferramenta eléctrica da tomada da rede de energia. Manter o cabo distante de calor, óleo, bordos afiados ou peças em movimento. *Cabos danificados ou enrolados aumentam o risco de choque eléctrico.*

e) Quando se faz funcionar uma ferramenta eléctrica no externo, utilizar um cabo de extensão apropriado para o uso no externo. *A utilização de um cabo*

apropriado reduz o risco de choques eléctricos.

f) Se não for possível evitar trabalhar com a ferramenta eléctrica num lugar húmido, utilize um dispositivo de corrente residual (RCD) de segurança. *A utilização de um dispositivo RCD reduz o risco de descargas eléctricas.*

3) Segurança pessoal

a) Nunca perder a atenção, controlar aquilo que se está fazendo e usar o bom senso quando estão funcionando ferramentas eléctricas. Não ligar a ferramenta se estiver cansado ou sob uso de drogas, álcool ou remédios. *Um instante de falta de atenção durante o funcionamento de ferramentas eléctricas pode determinar lesões pessoais sérias.*

b) Utilizar equipamentos de segurança, colocar sempre proteções para os olhos. *A utilização apropriada de equipamentos de segurança como máscaras anti-poeira, sapatos de segurança contra os escorregamentos, capacete de segurança ou proteções para o ouvido reduz a possibilidade de lesões nas pessoas.*

c) Evite a activação accidental. Certifique-se de que o comutador está na posição de desactivado antes de ligar a ferramenta à fonte de alimentação e/ou ao grupo de baterias, de lhe pegar ou de a transportar. *Se transporta as ferramentas eléctricas com o dedo sobre o comutador, ou se as liga à alimentação com o comutador activado, pode provocar acidentes.*

d) Tirar todas as chaves de regulação antes de ligar a ferramenta eléctrica. *Uma chave deixada dentro de um componente da ferramenta eléctrica que gira pode causar lesões pessoais.*

e) Não perder o equilíbrio. Sempre manter a posição e o equilíbrio apropriados. *Isto permite controlar a ferramenta eléctrica da forma melhor nas situações não previstas.*

f) Vestir de maneira apropriada. Não usar vestidos largos ou jóias. Manter os cabelos, as roupas e as luvas longe das peças em movimento. *Roupas largas, jóias ou cabelos compridos podem ficar presos nos componentes em movimento.*

g) No caso de dispositivos a serem ligados à instalações para a extracção e a colecta de pó, controlar que sejam ligados e utilizados de forma apropriada. *A utilização destes dispositivos pode reduzir os riscos ligados ao pó.*

4) Utilização e manutenção das ferramentas eléctricas

a) Não forçar a ferramenta eléctrica. Utilizar uma ferramenta apropriada para a operação a ser executada. *A ferramenta eléctrica apropriada permite executar o trabalho com mais eficiência e segurança sem ter que ultrapassar os parâmetros de utilização do projecto.*

b) Não utilizar a ferramenta eléctrica se o interruptor de ligação e desligação não funciona correctamente. *Qualquer ferramenta eléctrica que não pode ser*

controlada com o interruptor é perigosa e por isso deve ser consertada.

c) Desligar a tomada da rede de alimentação antes de executar qualquer regulagem, trocar peças ou guardar as ferramentas eléctricas. *Estas medidas de segurança de prevenção reduzem o risco de funcionamento fortuito da ferramenta eléctrica.*

d) Guardar as ferramentas que não estão sendo utilizadas fora do alcance das crianças e não deixar que pessoas sem experiência ou pessoas que não conhecem estas instruções possam usar o aparelho.

e) Executar a manutenção necessária das ferramentas eléctricas. Verificar o possível alinhamento errado ou o bloqueio das partes do equipamento em movimento, a quebra das peças e qualquer outra situação que possa prejudicar o funcionamento das ferramentas eléctricas. Se for danificada, fazer consertar a ferramenta eléctrica antes de utilizá-la. *Muitos acidentes são causados pelo estado de manutenção ruim das ferramentas eléctricas.*

f) Manter os instrumentos de corte limpos e afiados. *Instrumentos de corte em condição de manutenção boa e com bordos de corte afiados tem menos possibilidades de bloqueio e podem ser controlados com mais facilidade.*

g) Utilizar a ferramenta eléctrica, os acessórios, as pontas, etc. de acordo com estas instruções e da forma prevista para este tipo particular de ferramenta eléctrica, considerando as condições de trabalho ou da operação a ser executada. A utilização da ferramenta eléctrica para operações diferentes de aquelas previstas pode causar situações perigosas.

5) Assistência

a) Fazer consertar a ferramenta eléctrica somente por técnicos qualificados e utilizar só peças de reposição iguais. Isto garante uma segurança constante da ferramenta eléctrica.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PLAINAS

- Depois de acabado o trabalho, esperar que a máquina pare totalmente antes de a pousar em qualquer superfície.
- Manter a sempre o cabo afastado do raio de acção da máquina.
- Suster sempre a máquina com firmeza com ambas as mãos, mantendo uma posição estável.
- Guiar a escova sempre com **ambas** as mãos.
- Segurar a peça de trabalho através de dispositivos de sujeição. Há que prestar especial atenção às peças pequenas de trabalho: devem estar seguras de forma

a que, ao aproximar a plaina, não sejam projectadas pelas lâminas em movimento.

- Comprovar a correcta sujeição da peça de trabalho antes de começar qualquer operação.
- Manter a os dedos afastados da saída de serradura **M**. Em caso de obstrução da expulsão da serradura, tirar a serradura com uma vareta de madeira.
- Naqueles trabalhos em que se produza pó nocivo para a saúde, deve utilizar-se uma máscara anti-pó. Não se pode trabalhar material que contenha amianto.
- A plaina só tem que aproximar-se da peça de trabalho depois de ter sido ligada.
- Apoiar a máquina pela base dianteira e pô-la em funcionamento antes que a lâmina toque na madeira.
- Ao utilizar a plaina, deve apoiar-se sempre a máquina de forma segura sobre a totalidade da superfície.
- Certifique-se que, ao trabalhar, a placa base está totalmente apoiada na superfície de trabalho.
- Não aplainar madeira com objectos metálicos incrustados, pregos, parafusos, grampos, etc.
- Para trabalhar com a máquina, utilize sempre óculos de segurança e protectores auditivos. Outros equipamentos de protecção pessoal como máscara protectora de poeira, luvas, capacete e avental podem ser utilizados se for preciso; igualmente, é recomendável utilizar calçado de segurança antideslizante. Em caso de dúvida, é aconselhável utilizar o equipamento protector.
- **ATENÇÃO!** Cada vez que precisar utilizar a máquina verifique o estado da ficha e do cabo. Caso estejam estragados, substitua-os num centro técnico oficial.



Riscos residuais

Ainda que a ferramenta eléctrica seja utilizada da forma indicada, é impossível eliminar todos os factores de risco residual. Podem ocorrer os seguintes riscos resultantes do fabrico e desenho da ferramenta eléctrica:

Lesões pulmonares se não for utilizada uma máscara antipoeira eficaz.

Lesões auditivas se não for utilizada uma protecção auditiva eficaz.

Lesões para a saúde resultantes da emissão de vibrações se a ferramenta eléctrica for utilizada durante um longo período de tempo ou se não for manuseada e mantida de forma adequada.

ATENÇÃO! Esta ferramenta eléctrica gera um campo electromagnético durante o seu funcionamento. Este campo pode, em algumas circunstâncias, interferir com implantes médicos activos ou passivos. Para reduzir o risco de lesões graves ou letais, as pessoas com implantes médicos devem consultar os seus médicos e o fabricante do implante antes de utilizarem esta máquina.

**DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE**

Nome comercial do fabricante:
INTERSKOL POWER TOOLS S.L.
Morada completa do fabricante
Ctra. de Sant-Joan-de-les-Abadesses, s/n 17500
RIPOLL (Girona), ESPANHA
Nome e morada da pessoa (estabelecida na
Comunidade) que preencheu a ficha técnica:

Jordi Carbonell

Santiago López

Ctra. de Sant-Joan-de-les-Abadesses, s/n 17500
RIPOLL (Girona), ESPANHA

Nome do produto: **Plaina**Nome comercial: **Plaina**Modelo: **PF82/900M**

Tipo: Ferramentas eléctricas

Número de série: consulte a etiqueta da ferramenta
Cumprir todas as disposições relevantes das
Directivas 2006/95/CE, 2006/42/CE, 2004/108/CE,
2002/96/CE, 2002/95/CE e 2009/251/CE

Declaramos sob nossa inteira responsabilidade
que os produtos da marca **FELISATTI** descritos
neste manual **PF82/900M** estão em conformidade
com as normas ou documentos normalizados
seguintes: EN60745-1, EN55014-1, EN61000-3-2,
EN61000-3-3.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Plaina		PF82/900M
Voltagem nominal	V~	230
Frequência nominal da corrente	Hz	50-60
Potência nominal	W	900
Velocidade de rotação da marcha em vazio	min-1	13000
Capacidade de corte	mm	0-3
Largura de corte	mm	82
Profundidade de entalhe	mm	0-25
Peso conforme o processo normativo EPTA 01/2003	kg	3,2

	Leia as instruções de funcionamento
	Ferramenta eléctrica com categoria de protecção II, duplo isolamento
	De acordo com as normas essenciais de segurança aplicáveis das directivas europeias
	Marca da presença do produto no mercado dos países membros da União aduaneira
	Cumpra a regulamentação de segurança essencial aplicável da Federação Russa
	Utilize protecção ocular
	Utilize protecção auditiva
n	Velocidade de rotação da árvore de lâmina, RPM
B	Largura de corte, mm
H	Capacidade de corte, mm

Respeite escrupulosamente as instruções contidas neste manual, conserve-o e tenha-o sempre à mão para eventuais verificações dos componentes indicados.

Utilizando a máquina com cuidado e cumprindo a manutenção normal, o seu funcionamento será prolongado.

As funções e a utilização da ferramenta que você comprou são só e exclusivamente as indicadas neste manual. **É totalmente proibida qualquer outra utilização da ferramenta.**

FIGURAS

DESCRIÇÃO (Ver figuras indicadas)

- A Botão de segurança interruptor (Fig. 2)
- B Interruptor de ligar/desligar (Fig. 2)
- D Pé de apoio (Fig. 3)
- E Roda motriz (Fig. 4)
- F Correia dentada (Fig. 4)
- G Polia de arraste (Fig. 4)
- H Escala vertical de graduação de profundidade (Fig. 3)
- I Comando de imobilização do limite lateral (Fig. 2)
- J Escala circular de graduação de profundidade (Fig. 1 e Fig. 2)
- K Manipulo de graduação de profundidade (Fig. 2)
- L Limitador de corte lateral (Fig. 2a)
- M Expulsão de aparas (Fig. 2)
- N Limite de profundidade de baixa (Fig. 3)
- O Parafusos de mudança de lâminas (Fig. 3, 5 e 6)
- P Ranhura guia (Fig. 3 e 6)

- Q Cobertura da correia dentada (Fig. 2 e 4)
- R Parafuso da cobertura da correia dentada (Fig. 2)
- S Placa móvel (Fig. 2 e 3)
- T Adaptador de aspiração de pó (Fig. 3)
- U Placa base (Fig. 3)
- V Esquadro fixação limite lateral (Fig. 2a)
- W Placa regulação limite lateral (Fig. 2a)
- Y Patilha de sujeição de limite de profundidade (Fig. 3)

FORNECIMENTO DA PLAINA INCLUI

- Plaina eléctrica de mão
- Bocal receptor de aspiração da poeira
- Chave hexagonal
- Limitador de profundidade lateral
- Limite de profundidade
- Manual de uso com regulamento de segurança
- Documento de garantia

BREVE DESCRIÇÃO

Esta ferramenta foi desenhada para desbastar madeira e materiais similares, aplanar superfícies irregulares e chanfrar beiras.

O módulo especial encaixado permite executar as seguintes funções:

- Arranque suave.
- Manutenção de velocidade nominal constante antes de atingir a potência nominal.
- Protecção contra sobrecargas por meio da interrupção da corrente em caso de sobrecarga do motor; neste caso a ferramenta desliga-se automaticamente e rearmar-se só depois de ter diminuído a pressão sobre a árvore de lâmina.

ANTES DE UTILIZAR ESTA FERRAMENTA

Antes de utilizar a ferramenta, certifique-se de que a tensão da rede eléctrica é a correcta: A indicação de tensão na placa de características deve coincidir com a tensão de rede.

FUNCIONAMENTO

ATENÇÃO! Ligue a máquina à rede somente na posição desligada.

Premir o botão de bloqueio **A** e pressionar o gatilho do interruptor de ligar/desligar **B**. Ao soltá-lo, a máquina pára.

Por motivos de segurança, não é possível fixar o interruptor de ligar/desligar **B**, mas deve manter-se apertado durante a utilização da máquina.

INDICAÇÕES PARA O TRABALHO

ATENÇÃO! Não carregue a ferramenta eléctrica antes da sua parada.

ATENÇÃO! Fixe bem a peça para lavar se o seu peso não assegura a sua posição fiável.

1. Profundidade de aplainado

ATENÇÃO! Retire sempre a ficha da tomada antes de efectuar qualquer trabalho na máquina.

Regular a profundidade de corte, desde 0-3 mm sem escalões, girando a maçaneta **K** Fig. 1, visualizando o valor nas escalas **J** e **H**, Fig. 1.

2. Utilizar a plaina em superfícies

ATENÇÃO! A plaina só se deve aproximar da peça de trabalho na posição ligada.

Colocar a máquina com a parte frontal da placa móvel **S** sobre a peça de trabalho. Durante a utilização da plaina nas superfícies (vigas de madeira, tábuas, etc.) deve repousar a placa móvel **S** e a placa base **U** sempre, em toda a sua totalidade sobre a superfície de trabalho (perigo de repercussão das lâminas). Guiar a plaina com ambas mãos e com um avanço uniforme sobre a superfície de trabalho.

Para aplanar superfícies recomenda-se a profundidade baixa de corte e repetir o processo da plaina várias vezes.

3. Chanfrar esquinas

A ranhura guia **P** situada no centro da placa móvel **S**, permite-lhe realizar um chanfro das esquinas rápido e simples na peça de trabalho.

Deverá pousar a plaina com a ranhura guia **P** sobre a beira da peça de trabalho e guiá-lo ao longo desta. Durante este processo deve manter-se o ângulo constante (45°) e trabalhar com um avanço uniforme.

4. Realização de desbastes e biseis

O travão de profundidade **N** deve montar-se na parte direita e a profundidade ou entalhe pode regular-se de 0 a 25 mm. Para fazer entalhes é importante que as lâminas estejam bem alinhadas lateralmente com o plano lateral das bases móvel e fixa.

O travão lateral **L** pode fixar-se dos dois lados da plaina, imobilizando-a com o comando 1.

Para montar o limite lateral, pôr primeiro o esquadro **V** e fixá-lo com a placa **I** (Fig. 2a).

Colocar o limite lateral **L**, pôr a porca no compartimento hexagonal da parte superior do esquadro **V** e fixá-lo com a placa **W** (Fig. 2a).

Para desmontar o limite lateral, seguir as instruções ao contrário.

Para ajustar o limite lateral, afrouxar a placa **W**, deslocar o limite lateral até conseguir a medida desejada e continuar a apertar a placa **W**.

A utilização do limite de profundidade **N** juntamente com o limite lateral **L** vai permitir a execução de desbastes.

5. Pé de apoio D

O pé de apoio **D** deve sempre estar montado e permite pousar a máquina imediatamente depois da sua utilização, sem perigo de danificar a superfície da peça nem as lâminas.

Ao utilizar a máquina, o pé de apoio **D** abate-se para trás, deixando livre a superfície traseira da plaina.

ASPIRAÇÃO DA POEIRA E SERRADURA

ADVERTÊNCIA! Certificar-se sempre que a ferramenta está desligada e desligada da corrente antes de instalar ou extrair qualquer dispositivo de aspiração de pó e serradura.

A aspiração da poeira reduz a sujidade no local de trabalho, evita um elevado conteúdo de poeira no ar a respirar e facilita a eliminação de resíduos.

Estas plainas têm um buraco de expulsão de serradura **M** no qual se pode colocar o adaptador **T**. É possível adaptar ao mesmo adaptador um aspirador Universal ou qualquer outro dispositivo de aspiração de poeira.

PRECAUÇÃO! Ao trabalhar madeira prolongadamente ou no caso de aplicações profissionais em materiais com formação de pós nocivos, deve ligar-se ao aparelho um dispositivo aspirador externo adequado.

VALORES DE RUÍDO E VIBRAÇÃO

A ferramenta foi desenhada e construída para reduzir ao mínimo os ruídos, mas apesar disto, **em condições especiais, o nível de ruído máximo no local de trabalho poderá ser superior a 85 dBA. Neste caso, o operador deve proteger-se do ruído excessivo por meio da utilização de protectores auditivos.**

Os níveis de ruído e vibração da máquina, medidos segundo a norma EN 60745-1, elevam-se normalmente a:

	PF82/900M
Nível de pressão acústica	92 dB (A)
Erro	3 dB
Capacidade acústica	105 dB (A)
Erro	3 dB
Valor quadrático médio da aceleração de vibração corrigida	4,1 m/s ²
Erro	1,5 m/s ²

Usar protectores auditivos!

ACESSÓRIOS

Os acessórios e os seus respectivos números para encomenda estão presentes nos nossos catálogos.

SUBSTITUIÇÃO DE PEÇAS

1. Substituição das lâminas (Fig. 5 e 6)

ATENÇÃO! Nesta ferramenta só se podem montar lâminas de metal duro.

Na fábrica já se montaram as lâminas de metal duro. Em caso de substituir as lâminas, devem mudar-se ambas as lâminas ao mesmo tempo, caso contrário, o desequilíbrio pode gerar vibrações e encurtar a duração da ferramenta.

As lâminas de metal duro têm dois fios de corte; podem inverter-se ou mudar-se sem necessidade de ajuste. Para inverter ou mudar as lâminas:

- Desenroscar apenas uma ou duas voltas os parafusos **O** e, com a ajuda de uma ponta de madeira, tirar lateralmente a lâmina.
- Antes de montar novamente a lâmina, limpar o suporte ou guia da mesma, certificando-se de que os entalhes da lâmina e da régua encaixem correctamente.

3. Ajustar a posição lateral das lâminas ao plano das bases fixa e móvel com o auxílio de uma ripa de madeira, Fig. 6.

4. Apertar de novo os três parafusos **O**.

PRECAUÇÃO: As lâminas falhadas ou gastas não podem ser afiadas e devem ser substituídas.

2. Substituição da correia dentada (fig.4)

Para substituir a correia dentada deve seguir os seguintes passos:

1. Afrouxar o parafuso **R** e tirar a cobertura da correia dentada **Q**.
2. Cortar a correia dentada com um alicate de corte ou faca e extrai-la.
3. Antes da montagem da correia dentada nova, limpar a polia **G** e a roda motriz **E** meteticulosamente.
4. Montar a nova correia dentada sobre a roda motriz **E** e pressioná-la, ao mesmo tempo que se vai girando sobre a polia grande **G**.
5. Pôr a cobertura da correia dentada **Q** e fixá-la com o parafuso **R**.

MANUTENÇÃO E CUIDADOS

ATENÇÃO! Retire sempre a ficha da tomada antes de efectuar qualquer trabalho na máquina.

- **Inspecção das lâminas:** um avanço excessivo diminui consideravelmente a potência da máquina e diminui a duração das lâminas. Umas lâminas que estejam bem afiadas vão permitir alcançar uma alta capacidade de corte e cuidarão da máquina. Será necessário substituir as lâminas segundo a necessidade.
- **Inspecção dos parafusos de montagem:** inspecione regularmente todos os parafusos de montagem e certifique-se de que estão bem apertados. Se algum parafuso se encontrar solto, volte a apertá-lo imediatamente. O não cumprimento desta regra poderá resultar num risco grave para si.
- **Manutenção do motor:** preste o maior cuidado e certifique-se de que as bobinas do motor não ficam danificadas e/ou húmidas com óleo ou água.
- Mantenha sempre as aberturas de ventilação livres e limpas.
- Limpe bem a máquina após a sua utilização. Sobre regularmente o motor com ar comprimido.
- Verifique se o cabo de alimentação se encontra em bom estado e, caso contrário, recorra a um serviço de assistência técnica para o substituir.
- **Substituição das escovas:** as escovas devem ser substituídas quando o seu comprimento for inferior a 8 mm. Para tal, deve recorrer a um centro de assistência autorizado para efectuar a mudança. Recomendamos que em cada segunda mudança de escovas, confie a máquina a um dos nossos Serviços de Assistência Técnica para uma revisão de limpeza e lubrificação geral.
- Só devem utilizar-se acessórios e peças sobressalentes **Felisatti**. As peças cujas peças sobressalentes não estejam descritas nestas instruções de utilização, devem ser substituídas num serviço de assistência técnica **Felisatti**.

GARANTIA

Ver condições gerais de concessão de Garantia na brochura anexa a estas instruções.



Não coloque as ferramentas eléctricas no lixo doméstico!

De acordo com a Directiva Europeia 2002/96/CE relativa aos resíduos dos equipamentos eléctricos e electrónicos e à conversão no direito nacional, as ferramentas eléctricas usadas devem ser separados e devem ser sujeitos a uma reciclagem que respeite o meio ambiente.

TURVAOHJEET

VAROITUS Lue huolellisesti kaikki turvallisuus- ja käyttöohjeet

Varoitusten ja ohjeiden noudattamatta jättäminen saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan vammaan.

Säilytä kaikki varoitukset ja ohjeet tulevaisuutta varten

Varoituksissa mainittu sana "sähkötyökalu" viittaa verkkovirralla (johdollinen) tai akulla (johdoton) toimivaan sähkötyökaluun.

Sähkötyökalun huolellinen käsittely ja kaikkien alla esitettyjen huoltosääntöjen noudattaminen pidentää merkittävästi sen käyttöikää

Tätä sähkötyökalua saa käyttää vain siihen tarkoitukseen, jota varten se on valmistettu tämän käyttöohjeen mukaan.

1) Työskentelyalue

a) Pidä työskentelyalue puhtaana ja hyvin valaistuna. Alueet, joissa on esteitä ja jotka ovat pimeitä saattavat aiheuttaa onnettomuuksia.

b) Älä käytä sähkötyökaluja paikoissa, jotka ovat räjähdysalttiita esim. syttyvien nesteiden, kaasujen lähellä. Sähköiset työkalut aiheuttavat kipinöitä, jotka saattavat aiheuttaa pölyjen tai savujen syttymisen.

c) Pidä lapset ja ulkopuoliset henkilöt etäällä käyttäessäsi sähkötyökalua. Huomion herpaantuminen saattaa aiheuttaa työkalun kontrollin menetyksen.

2) Sähköturvallisuus

a) Sähkötyökalun pistokkeen on oltava pistorasiaan sopiva. Älä ikinä muuta pistoketta. Älä käytä pistokkeen muuntelijoita maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa. Alkuperäiset pistokkeet ja vastaavat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.

b) Vältä kehon kosketusta maadoitettuihin pintoihin kuten esim. putkiin, lämpöpattereihin, keittiöihin tai jääkaappeihin. Jos keho koskee maahan niin sähköiskun vaara kasvaa.

c) Älä altista sähkötyökaluja sateelle äläkä käytä niitä kosteissa olosuhteissa. Veden pääsy sähkötyökaluun lisää sähköiskun vaaraa.

d) Älä vahingoita sähköjohtoa. Älä ikinä käytä johtoa sähkötyökalun kuljetukseen, vetämiseen tai irrottamiseen pistorasiasta. Pidä johto etäällä kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista tai liikkuvista osista. Vahingoittuneet tai vääntyneet sähköjohdot li-säävät sähköiskun vaaraa.

e) Käytettäessä sähkötyökalua ulkotiloissa, käytä ulkotiloihin tarkoitettua jatkojohtoa. Sopivan johdon käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

f) Jos joudut välttämättä käyttämään sähkötyökalua kosteissa tiloissa, käytä jäännösvirtalaitteella (RCD) suojattua virtaa. Jäännösvirtalaitteen (RCD) käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

3) Henkilöturvallisuus

a) Älä anna huomion herpaantua, keskity siihen

mitä olet tekemässä ja käytä sähkötyökaluja järkevasti. Älä käytä työkalua, kun olet väsynyt tai huumausaineiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena. Hetkellinen huomion herpaantuminen sähkötyökalua käytettäessä saattaa aiheuttaa vakavia loukkaantumisia.

b) Käytä turvavarusteita. Käytä aina suojalaseja. Sopivien turvavarusteiden kuten pölyltä suojaavien naamareiden, liukastumisen estävien turvakien, turvakypärän tai kuulosuojainten käyttö vähentää henkilöiden loukkaantumisten riskiä.

c) Vältä työkalujen vahingossa käynnistämistä. Varmista, että katkaisin on asennossa sammutettu ennen laitteen kytkemistä sähköverkkoon. Sähkötyökalujen kuljettaminen sormi katkaisimella tai laitteen kytkeminen verkkoon katkaisimen ollessa asennossa päällä saattaa aiheuttaa onnettomuuksia.

d) Poista kaikenlaiset säätöavaimet ennen sähkötyökalun käynnistystä. Työkalun pyöriivään osaan jätetty avain saattaa aiheuttaa henkilövahinkoja.

e) Älä menetä tasapainoa. Säilytä aina sopiva asento ja tasapaino. Tämä mahdollistaa laitteen paremman kontrollin ylläpitävissä tilanteissa.

f) Pukeudu sopivalla tavalla. Älä käytä laajoja asusteita äläkä koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsiineet kaukana pyörivistä osista. Laajat vaatteet, korut tai pitkät hiukset saattavat sotkeutua liikkuviin osiin.

g) Jos laitteeseen aiotaan kytkeä laitteita pölyn keruuta varten varmista, että ne on kytketty oikein ja että niitä käytetään oikein. Näiden laitteiden käyttö saattaa vähentää pölystä aiheutuvia riskejä.

4) Sähkötyökalujen käyttö ja huolto

a) Älä pakota sähkötyökalua. Käytä suoritettavaan tehtävään sopivaa sähkötyökalua. Sopiva sähkötyökalu mahdollistaa työn suorituksen suuremmalla teholla ja turvallisuudella ilman, että projektin käyttöparametreja on pakko ylittää.

b) Älä käytä sähkötyökalua jos käynnistyskytkin ei toimi kunnolla. Mikä tahansa sähkötyökalu, jota ei ole mahdollista kontrolloida katkaisimella on vaarallinen ja on korjattava.

c) Irrota pistoke pistorasiasta ennen säätöjen tekemistä, lisäosien vaihtamista tai ennen sähkötyökalun paikoilleen laittamista. Ennakkoturvatimet vähentävät riskiä, että sähkötyökalu käynnistyy vahingossa.

d) Säilytä sähkötyökalut lasten ulottumattomissa äläkä anna kokemattomien tai näitä ohjeita tuntemattoman henkilön käyttää laitetta. Sähkötyökalut ovat vaarallisia, jos niitä käyttää kokematon henkilö.

e) Suorita tarvittavat huoltotoimenpiteet. Tarkista liikkuvien osien mahdollinen virheellinen suuntaus tai kiinnitys, osien rikkoontuminen tai mikä tahansa muu tekijä, joka saattaa vaikuttaa sähkötyökalun

toimintaan. Jos työkalu on vahingoittunut korjata se ennen käyttöönottoa. Useat onnettomuudet johtuvat sähkötyökalujen heikosta kunnossapidosta.

f) Pidä leikkausvälineet puhtaina ja terävinä. Hyvin huolletut leikkausvälineet terävillä reunoilla juuttuvat harvemmin ja niitä on helpompi ohjata.

g) Käytä sähkötyökalua, lisäosia ja kärkeä jne. näiden ohjeiden mukaisesti ja sähkötyökalun tyyppin mukaan, huomioiden työskentelyolosuhteet ja suoritettavan työn. Sähkötyökalun käyttö johonkin muuhun tarkoitukseen kuin mitä varten se on valmistettu saattaa aiheuttaa vaaratilanteita.

5) Korjaus

a) Anna ainoastaan pätevien teknikoiden korjata työkalu ja käytä identtisiä vaihto-osia. Tämä takaa sähkötyökalun jatkuvan turvallisuuden.

TURVAOHJEET HÖYLÄT

- Työskentelyn lopetettuasi odota kunnes laite on täysin pysähtynyt ennen kuin lasket sen käsistäsi.
- Pidä verkkojohto aina koneen toiminta-alueen ulkopuolella.
- Pidä koneesta tiukasti kiinni molemmin käsin ja jalat tukevasti tasapainossa.
- Ohjaa höylää aina **molemmin** käsin.
- Kiinnitä työstettävä kappale tukevasti paikoilleen kiinnitysvälineiden avulla. Kiinnitä erityistä huomiota pienten työstökappaleiden kiinnittämiseen, etteivät lähestyvän höylän liikkuva terä repäisisi kappaletta irti paikoiltaan.
- Tarkasta ennen työn aloittamista että työstettävä kappale on kiinnitetty tukevasti paikoilleen.
- Älä pidä sormia sahajauhon poistoaukon **M** lähetyvillä. Mikäli sahajauhon poistoaukko tukkeutuu, poista sahajauho puukepillä.
- Töissä, joissa muodostuu terveydelle vahingollista pölyä on käytettävä pölysuojanaamaria. Asbestia sisältävää materiaalia ei saa työstää.
- Vie höylää työstettävää kappaletta kohti ainoastaan sen ollessa käynnissä.

- Tue laitetta sen etuosan puolelta ja käynnistä se ennen kuin terä osuu puuhun.
- Höylätessä laitetta tulee tukea turvallisesti koko pintaa vasten.
- Varmista, että työskennellessäsi pohjalevy tukeutuu koko työstöpintaa vasten.
- Älä höylää puuta jossa on metalliosia kuten nauvoja, ruuveja tai niittejä.
- Suojaa itsesi aina käyttämällä suojalaseja ja kuulosuojaimia. Myös muiden suojavarusteiden kuten pölyltä suojaavan suojanaamarin, suojakäsineiden, kypärän ja luistumattomien suojajalkineiden käyttö on suositeltavaa. Suojanaamaria tulee käyttää aina jos työstettävästä materiaalista syntyy terveydelle vaarallista tai myrkyllistä pölyä.
- **HUOMIO!** Tarkasta laitteen verkkojohto ja pistoke aina ennen käyttöä. Vaihda kuluneet tai vaurioituneet osat valtuutetussa huoltopisteessä.



Jäännösriskit

Vaikka sähkötyökalua käytetään ohjeiden mukaan, kaikkia jäännösriskeihin johtavia tekijöitä ei ole mahdollista poistaa kokonaan. Seuraavat vaaratilanteet saattavat syntyä sähkötyökalun rakenteen tai mallin vuoksi:

Keuhkovammojen syntyminen, jos pölynaamaria ei käytetä.

Kuulovammojen syntyminen, jos kuulosuojaimia ei käytetä.

Tärinästä aiheutuvat terveydelliset haitat, jos sähkötyökalua käytetään yhtämittaisesti pitkiä aikoja tai sitä ei ole käsitelty tai huollettu kunnolla.

VAROITUS! Sähkötyökaluun muodostuu sähkömagneettinen kenttä käytön aikana. Tämä kenttä saattaa tietyissä olosuhteissa häiritä aktiivisia tai passiivisia lääkeimplantteja. Suosittelemme, että henkilöt joilla on lääkeimplantti, kysyvät neuvoa lääkäriltä ja lääkeimplantin valmistajalta ennen laitteen käyttöä, jotta mahdolliset vakavat tai hengenvaaralliset vahingot voidaan välttää.

**YHDENMUKAISUUSTODISTUS**

Valmistajan nimi:

INTERSKOL POWER TOOLS S.L.

Valmistajan osoite:

Crta. de Sant Joan de les Abadesses, s/n 17500
RIPOLL (Girona) SPAINTeknisen tiedoston laatijan (yhteisössä asuvan)
nimi ja osoite:

Jordi Carbonell

Santiago López

Crta. de Sant Joan de les Abadesses, s/n 17500
RIPOLL (Girona) SPAINTuotenimi: **Höilät**Kaupallinen nimi: **Höilät**Malli: **PF82/900M**

Tyypin Sähkötyökalut

Sarjanumero: katso laitteen tyyppikilvestä

Täyttää kaikki direktiivien 2006/95/EY,
2006/42/EY, 2004/108/EY, 2002/96/EY,
2002/95/EY, 2009/251/EY asianomaiset
määräyksetTäten todistamme omalla vastuullamme, että
käyttöohjeessa kuvatut **FELISATTI** merkkiset
tuotteet **PF82/900M** noudattavat seuraavia
vakioasiakirjojen standardeja: EN60745-1,
EN55014-1, EN61000-3-2, EN61000-3-3.

TEKNISET TIEDOT

Höilät		PF82/900M
Nimellisjännite	V~	230
Nimellisvirtataajuus	Hz	50-60
Nimellisteho	W	900
Tyhjäkäyntikierronnopeus	min-1	13000
Höyläyssyvyys	mm	0-3
Höyläysleveys	mm	82
Höyläyssyvyys	mm	0-25
Paino EPTA-menettelyn 01/2003 mukaan	Kg.	3,2

	Lue käyttöohjeet
	Suojausluokka II sähkötyökalu; kaksinkertaisesti eristetty
	Yhdenmukainen EU-direktiivien sisältämien asianomaisten turvallisuusstandardien kanssa
	Tulliliiton jäsenmaiden vaatimustenmukaisuusmerkki
	Täyttää Venäjän federaation viennissä sovellettavat olennaiset turvamääräykset
	Käytä suojalaseja
	Käytä kuulosuojaimia
n	Teräkselin pyörimisnopeus, r/min
B	Höyläysleveys, mm
H	Höyläyssyvyys, mm

Noudata tämän ohjekirjan ohjeita täsmällisesti, lue se huolellisesti ja pidä se lähettyillä osoitettujen kohtien satunnaista tarkistusta varten.

Laitteen käyttöikä pitenee, kun käytät sitä huolellisesti ja noudatat huolto-ohjeita.

Hankkimasi laitteen toiminnot ja käyttötarkoitukset ovat ainoastaan ne, jotka on mainittu tässä ohjekirjassa. **Työkalun mikä tahansa muu käyttö on ehdottomasti kielletty.**

KUVAT

KUVAUS (katso oheisia kuvia)

- A Turvapainike (Kuva 2)
- B Käyttökytin (Kuva 2)
- D Tukijalka (Kuva 3)
- E Vetopyörä (Kuva 4)
- F Hammashihna (Kuva 4)
- G Hihnapyörä (Kuva 4)
- H Syvyysäädön pystyasteikko (Kuva 3)
- I Sivurajoittimen lukitsin (Kuva 2)
- J Syvyysäädön kehäasteikko (Kuva 1 ja 2)
- K Syvyysäädönuppi (Kuva 2)
- L Sivurajoitin (Kuva 2a)
- M Sahajauhon poistoaukko (Kuva 2)
- N Lastuamissyvyyden rajoitin (Kuva 3)
- O Teränvaihtoruuvit (Kuva 3, 5 ja 6)

- P Ohjainura (Kuva 3 ja 6)
- Q Hammashihnan suojus (Kuva 2 ja 4)
- R Hammashihnan suojuksen ruuvi (Kuva 2)
- S Liikkuva levy (Kuva 2 ja 3)
- T Pölynimuriin (Kuva 3)
- U Pohjalevy (Kuva 3)
- V Vastelevyn kiinnityskulma (Kuva 2a)
- W Vastelevyn kiristyspiipullti (Kuva 2a)
- Y Syvyysrajoittimen kiinnitys siipimutteri (Kuva 3)

VAKIOVARUSTEET

- Sähkökäsihöylä
- Pölynimurin sovitin
- Kuusioavain
- Sivurajoitin
- Syvyydenrajoitin
- Käyttöohje ja turvallisuusohje
- Takuukortti

KUVAUS

Laitte soveltuu puun ja puun kaltaisen materiaalin höyläämiseen, epätasaisten pintojen tasoittamiseen sekä reunojen viistoamiseen.

Sisäänrakennetun moduulin avulla saa suorittaa seuraavia toimintoja:

- Pehmeä käynnisty
- Nimellisnopeus pysyy käytännöllisesti katsoen vakiona, kunnes nimellisteho on päästy
- Suojaus ylikuormitusta vastaan sähkövirran katkaisulla, jos moottori ylikuormittuu; tässä tapauksessa työkalu on sammutettu ja käynnistetty uudelleen teräkselin painehäviön jälkeen.

ENNEN KONEEN KÄYNNISTYSTÄ

Tarkasta ennen koneen käynnistystä, että sähköjännite on sopiva: Tyypikilvessä olevan jänniteluvun on oltava sama kuin sähköverkon jännite.

KÄYTTÖ

HUOMIO! Laitteen saa kytkeä pistorasiaan ainoastaan silloin, kun sitä ei ole kytketty päälle.

Paina lukituspainiketta **A** ja kytkintä **B**. Kun kytin vapautetaan, laite pysähtyy.

Turvallisuussyistä käynnistys/pysäytyskytkintä **B** ei ole mahdollista lukita, vaan sitä tulee painaa käytön ajan.

TYÖSKENTELYOHJEET

HUOM! Älä kuormita työkalua, kunnes se pysähtyy.

HUOM! Kiinnitä työkappale, jos sen omapaino ei turvaa vakaata asentoa.

1. Höyläyssyvyys

HUOMIO! Poista aina laitteen pistoke pistorasiasta ennen huoltotoimenpiteiden aloittamista.

Säädä höyläyssyvyyttä portaattomasti 0-3 mm kääntämällä nupista **K**. Arvo näkyy asteikoista **J** ja **H**.

2. Pintojen höyläys

HUOMIO! Vie höylää työstettävää kappaletta kohti ainoastaan sen ollessa käynnissä.

Aseta laitteen liikkuvan levyn **S** etuosa työstettävälle pinnalle. Pintojen (puupalkkien, levyjen jne.) höyläyksen aikana liikkuvan levyn **S** ja pohjalevyn **U** tulee olla kokonaan työstettävän pinnan päällä (muutoin terät saattavat kimmota takaisin). Ohjaa höylää molemmin käsin ja etene tasaisesti työstettävän esineen pintaa pitkin.

Pintojen tasoitukseen suositellaan matalaa leikkaussyvyyttä ja useita höyläyskertoja.

3. Reunojen viistoaminen

Liikkuvan levyn **S** keskellä sijaitseva ohjainura **P** mahdollistaa nopean ja helpon reunojen viistoamisen.

Aseta höylä ja sen ohjainura **P** työstettävän kappaleen reunalle ja ohjaa laitetta reunaa pitkin. Säilytä koko työskentelyn ajan 45° kulma ja etene tasaisesti.

4. Lastuaminen ja viistoaminen

- Syvyysrajoiitin **N**

Asennetaan oikealle puolelle. Syvyyttä voidaan säätää välillä 0-2,5 mm.

Lastuamisessa on tärkeää, että terä on sivuttain suorassa linjassa liikkuvan ja kiinteän levyn sivun kanssa.

- Sivurajoiitin **L**

Sivurajoiitin **L** voidaan kiinnittää höylän molemmille puolille. Se lukitaan lukitsimella **I**.

Kiinnitä vastelevy asettamalla kulma **V** paikalleen ja kiinnittämällä se kiristyssiipipultilla **I** (Kuva 2a).

Aseta vastelevy **L** paikalleen ja laita mutteri kulmassa olevaan kuusikulmaiseen koloon **V** ja kiinnitä se kiristyssiipipultilla **W** (Kuva 2a).

Vastelevyn purkamisessa seuraa ohjeita päinvastaisessa järjestyksessä.

Säädä vastelevyn asentoa avaamalla kiristyssiipipultti **W**. Siirrä vastelevy haluttuun asentoon ja kiristä kiristyssiipipultti **W**.

Syvyysrajoitimen **N** käyttö sivurajoittimen **L** kanssa mahdollistaa lastuamisen.

5. Tukijalka **D**

Tukijalka **D** tulee olla aina asennettuna. Sen ansiosta laitteen voi laskea käsistä välittömästi käytön jälkeen ilman vaaraa, että työstettävä pinta tai terät vaurioituisivat.

Laitetta käytettäessä tukijalka **D** taipuu taaksepäin jättäen höylän takaosan vapaaksi.

SAHAJAUHON POISTO

HUOMAUTUS! Varmista aina purupussia tai muuta pölyn poistoon tarkoitettua laitetta asentaessasi tai poistaessasi, että laite on sammutettu eikä sitä ole kytketty sähköverkkoon.

Sahajauhon poisto vähentää työtilan likaisuutta, estää pölyn leijumista hengitysilmassa ja helpottaa sahausjätteen poistamista.

Nämä höylät on varustettu sahajauhon poistoaukolla **M**, johon voidaan asentaa liitin **T**. Liitimeen voidaan kiinnittää yleisimuri tai muu sahajauhonpoistolaite.

VAROITUS! Puun kanssa jatkuvasti työskennellessäsi tai ammattiolosuhteissa haitallista pölyä muodostavien materiaalien vuoksi laite on yhdistettävä tarkoituksenmukaiseen ulkopuoliseen imuriin.

MELU JA TÄRINÄARVOT

Kone on suunniteltu ja valmistettu mahdollisimman hiljaiseksi. **Suosakin olosuhteissa maksimi melutaso saattaa kuitenkin ylittää 85 dBA. Tällöin tulee ehdottomasti käyttää kuulosuojaimia.**

Koneen melun ja täryn normaaliarvot, mitattuna normi EN 60745-1 mukaisesti ovat tavallisesti:

	PF82/900M
Akustinen painetaso	92 dB (A)
Epätarkkuus	3 dB
Ääniteho	105 dB (A)
Epätarkkuus	3 dB
Korjatun värinäkihtyvyyden rms-arvo	4,1 m/s ²
Epätarkkuus	1,5 m/s ²

Käytä kuulosuojaimia!

LISÄVARUSTEET

Luetteloissamme on tilausta varten lisävarusteluettelo ja niitä vastaavat numerot.

OSIEN VAIHTAMINEN

1. Terien vaihtaminen (kuva 5 ja 6)

HUOMIO! Tähän laitteeseen voidaan asentaa ainoastaan kovametalliteriä.

Kovametalliterät on asennettu laitteeseen tehtaalla. Teriä vaihdettaessa molemmat terät tulee vaihtaa samanaikaisesti. Mikäli näin ei tehdä, epätasapaino saattaa aiheuttaa värinää ja lyhentää laitteen käyttöikää.

Kovametalliterissä on kaksi leikkureunaa ja ne voidaan kääntää tai vaihtaa ilman säätämistä.

Kääntääksesi tai vaihtaaksesi terän löysää ruuveja **O** yhden tai kahden kierroksen verran ja poista terä sivuttain puukappaletta apuna käyttäen.

Ennen uuden terän paikoilleen asentamista puhdista teräpesä ja sen ohjainkolot ja varmista, että terän pykälät ja ohjain asettuvat paikoilleen.

Aseta terä sivusuunnassa oikein paikoilleen suhteessa kiinteään ja liikkuvaan levyyn puupalan avulla, kuva 6.

Kiristä ruuvit **O**.

VAROITUS! Loveutuneita tai kuluneita teriä ei voi teroittaa vaan ne tulee vaihtaa uusiin.

2. Hammashihnan vaihto (kuva 4)

Vaihtaaksesi hammashihnan toimi seuraavasti:

1. Löysää ruuvi **R** ja poista hammashihnan suojus **Q**.
2. Leikkaa hammashihna poikki leikkuupihdeillä tai veitsellä ja poista hihna.
3. Ennen uuden hammashihnan asentamista puhdista pyörä **G** ja vetopyörä **E** huolellisesti.
4. Asenna uusi hammashihna vetopyörän **E** päälle ja paina sitä samaan aikaan kun hihna pyörii ison pyörän **G** ympärillä.
5. Aseta hammashihnan suojus **Q** paikoilleen ja kiinnitä se ruuvilla **R**.

HUOLTO JA YLLÄPITO

HUOMIO! Poista aina laitteen pistoke pistorasiasta ennen huoltotoimenpiteiden aloittamista.

- **Terien tarkastus:** Liiallinen höylän eteenpäin pakottaminen työstettäessä vähentää huomattavasti laitteen tehoa ja terien käyttöikää. Hyvin teroitetuilla terillä saavutetaan hyvä leikkauskapasiteetti ja lisätään laitteen käyttöikää. Terät tulee vaihtaa tarpeen mukaan.
- **Asennusruuvien tarkastus:** tarkasta säännöllisesti kaikki asennusruuvit ja niiden riittävä kireys. Kiristä löyhtyneet ruuvit tiukasti. Löyhtynyt ruuvi aiheuttaa vaaratilanteen.
- **Moottorin huolto:** huolla moottori säännöllisesti. Varmista että moottorin käämit eivät ole vaurioituneet ja suojaa niitä öljyltä sekä vedeltä.
- Koneen ilma-aukkoja ei pidä koskaan peittää ja ne tulee pitää puhtaina.
- Puhdista kone huolellisesti käytön jälkeen. Puhdista moottori säännöllisesti paineilmalla.
- Tarkasta virtajohdon kunto. Havaitessasi siinä vaurioita toimita se valtuutettuun huoltoliikkeeseen vaihdettavaksi.
- **Hiilien vaihto:** hiilet tulee vaihdattaa valtuutetussa huoltoliikkeessä niiden pituuden ollessa alle 8 mm. Laitte tulee huollattaa tarkastusta, puhdistusta ja yleisvoitelua varten valtuutetussa huoltoliikkeessä joka toisen hiilenvaihdon yhteydessä.
- Käytä vain **Felisatti**-merkin lisä- ja varaosia. Osat joita ei ole mainittu tässä käyttöohjeessa, on vaihdettava **Felisatti** huoltoliikkeessä.

TAKUU

Katso takuehdot tämän ohjekirjan liitteestä.



Älä heitä sähkötyökaluja talousjätteen sekaan!

Sähkö- ja elektroniikka-alan vanhoja laitteita koskevan eurooppalaisen direktiivin 2002/96/EY ja muutoksessa kansallisessa laissa mukaan käytetyt sähkötyökalut täytyy kerätä erikseen ja toimittaa ympäristön huomioon ottavaan uusiokäyttöön.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες!

Η μη τήρηση των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και βαριούς τραυματισμούς. Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και οδηγίες προκειμένου να μπορέσετε να αναφέρεστε σε αυτά και στο μέλλον.

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» σε όλες τις επόμενες οδηγίες αναφέρεται για ηλεκτρικά εργαλεία με καλώδιο (δικτυακά) ή δίχως καλώδιο (με συσσωρευτή).

Η προσεκτική χρήση και χειρισμός του ηλεκτρικού εργαλείου και την τήρηση όλων των ακόλουθων κανόνων για τη φροντίδα παρατείνουν σημαντικά τη διάρκεια ζωής του.

1. Τόπος εργασίας

α) Πάντα πρέπει να διατηρείτε τον τόπο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο. Οι παραφορτωμένες και σκοτεινές περιοχές μπορούν να οδηγήσουν σε ατυχήματα.

β) Μην χρησιμοποιείται το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον στο οποίο υπάρχει κίνδυνος έκρηξης, π.χ. ύπαρξη εύφλεκτων υγρών, αερίων και σκόνης. Κατά την λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου δημιουργούνται σπινθίς, οι οποίες μπορούν να προκαλέσουν ανάφλεξη αυτών των υλικών ή καπνών.

γ) Τα παιδιά και οι περαστικοί πρέπει να κρατούνται μακριά από την εργασία με το ηλεκτρικό εργαλείο. Μία απροσεξία ή απόσπαση της προσοχής μπορεί να προκαλέσει απώλεια ελέγχου πάνω στο ηλεκτρικό εργαλείο.

2. Ηλεκτρική ασφαλεία

Α) Το φως του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να αντιστοιχεί στην πρίζα. Σε καμία περίπτωση δεν πρέπει να αντικαταστούμε. Δεν πρέπει να χρησιμοποιείται προσαρμοστές για γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία. Όταν το φως του ηλεκτρικού εργαλείου δεν έχει αλλαχθεί και αντιστοιχεί στην πρίζα τότε μειώνεται η πιθανότητα ηλεκτροπληξίας.

Β) Πρέπει να αποφεύγετε την επαφή με τις επιφάνειες οι οποίες είναι γειωμένες, π.χ. σωλήνες, σώματα θέρμανσης, ηλεκτρικές κουζίνες και ψυγεία. Σε περίπτωση επαφής με τέτοιες επιφάνειες αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

Γ) Μην αφήνετε το ηλεκτρικό εργαλείο στην βροχή και μην χρησιμοποιείται το εργαλείο σε χώρους με υψηλή εργασία. Η διείσδυση νερού μέσα στο ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Δ) Μην αμελείται το καλώδιο τροφοδοσίας του ηλεκτρικού εργαλείου. Μην χρησιμοποιείται το καλώδιο για μετακίνηση, τράβηγμα ή θέσει εκτός λειτουργίας της μηχανής την πρίζα του ηλεκτρικού δικτύου. Το καλώδιο δεν πρέπει να βρίσκεται σε επαφή με πηγές θέρμανσης, λάδια, αιχμηρά αντικείμενα ή κινούμενα τμήματα του εργαλείου. Τα καλώδια με βλάβες ή τυλιγμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Ε) Όταν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο στην ύπαιθρο πρέπει να χρησιμοποιείτε το αντίστοιχο καλώδιο – μπαλάντζα για εξωτερική χρήση. Αυτό μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Στ) Όταν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο σε υγρό περιβάλλον πρέπει να χρησιμοποιείτε φως ηλεκτρονική προστασία από βλάβες. Αυτό μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

3. Προσωπική ασφαλεία

Α) Μην αποσπάτε την προσοχή σας, ελέγξτε τις πραγματοποιημένες ενέργειες και χρησιμοποιήστε το ηλεκτρικό εργαλείο σκόπιμα. Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο όταν είσαστε κουρασμένοι., υπό την επίδραση ναρκωτικών ουσιών, αλκοόλης ή φάρμακα. Η απροσεξία κατά την εργασία με το ηλεκτρικό εργαλείο μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς.

Β) Πάντα πρέπει να χρησιμοποιείτε προστατευτικό εξοπλισμό. Πάντα πρέπει να φοράτε προστατευτικά γυαλιά. Η χρησιμοποίηση των αντίστοιχων προστατευτικών μέσων όπως προστατευτική μάσκα, υποδήματα με αντιολισθητική σόλα, προστατευτικά κράνη και ιατισπίδες μειώνουν κίνδυνο τραυματισμού.

Γ) Πρέπει να αποφεύγετε την άελη θέσει σε λειτουργία. Συνδέστε το ηλεκτρικό εργαλείο στο δίκτυο ή στον συσσωρευτή, σηκώστε το και μετακινήστε το μόνο εφόσον διαπιστωθεί ότι οι διακόπτες βρίσκονται στην θέση «Εκτός λειτουργίας». Η μεταφορά του ηλεκτρικού εργαλείου με το δάχτυλο στον διακόπτη ή η σύνδεση του εργαλείου στο ηλεκτρικό δίκτυο όταν ο διακόπτης βρίσκεται στην θέση «Εν λειτουργία» μπορεί να προκαλέσει ατύχημα.

Δ) Απομακρύνεται το κλειδί ρύθμισης ή άλλο κλειδί πριν να θέσετε σε λειτουργία το ηλεκτρικό εργαλείο. Εάν το κλειδί βρεθεί σε κάποιο κινούμενο τμήμα της μηχανής μπορείτε να τραυματιστείτε.

Ε) Διατηρείτε την ισορροπία σας! Διατηρείστε την στάση και την ισορροπία σας, για να μπορείτε να ελέγχετε το ηλεκτρικό εργαλείο σε απρόβλεπτες καταστάσεις.

Στ) Πάντα πρέπει να φοράτε κατάλληλα ρούχα. Δεν πρέπει να φοράτε κοσμήματα ή φορδιά ενδύματα. Τα ρούχα σας, τα μαλλιά σας και τα γάντια δεν πρέπει να βρίσκονται σε επαφή με τα κινούμενα τμήματα του εργαλείου, επειδή μπορεί να βρεθούν μεταξύ τους.

Ζ) Σε περίπτωση ύπαρξης διατάξεων απομάκρυνσης και συλλογής της σκόνης διαπιστωθεί ότι αυτά τα εξαρτήματα είναι κανονικά συνδεδεμένα και χρησιμοποιούνται για τον προορισμό τους. Η χρησιμοποίηση αυτών των διατάξεων μειώνει τον κίνδυνο ο οποίος εμφανίζεται από την αυξημένη ύπαρξη σκόνης.

4. Χρησιμοποίηση και συντήρηση του ηλεκτρικού εργαλείου

Α) Μην παραφορτώνεται το ηλεκτρικό εργαλείο. Πάντα πρέπει να το χρησιμοποιείτε για τον σκοπό για τον οποίο προορίζεται. Όταν το ηλεκτρικό εργαλείο είναι κατάλληλο η εργασία είναι πιο αποδοτική και εκτελείται με μεγαλύτερη σιγουράδα, δίχως να παραφορτώνονται οι παράμετροι σχεδιασμού της μηχανής.

Β) Μην χρησιμοποιείται το ηλεκτρικό εργαλείο, όταν ο διακόπτης δεν λειτουργεί κανονικά. Το κάθε ένα ηλεκτρικό εργαλείο, το οποίο δεν μπορεί να ελεγχθεί και ο διακόπτης του οποίου έχει βλάβη πρέπει να δοθεί για επισκευή.

Γ) Πριν κάθε ρύθμιση, αλλαγή εργαλείου ή θέσει εκτός λειτουργίας πάντα πρέπει να βγάζετε το φως του καλωδίου τροφοδότησης από την πρίζα. Αυτή η πράξη μειώνει τον κίνδυνο για άθελη θέσει σε λειτουργία της μηχανής.

Δ) Πάντα πρέπει να φυλάσσεται τα εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε σε τόπους, στους οποίους δεν έχουν πρόσβαση τα παιδιά. Δεν πρέπει να επιτρέπεται την χρησιμοποίηση των ηλεκτρικών εργαλείων από προσωπικό δίχως εμπειρία και από ανθρώπους οι οποίοι δεν έχουν γνώση με τους παρόντες κανόνες. Το ηλεκτρικό εργαλείο συνιστά κίνδυνος όταν χρησιμοποιείται από μη εκπαιδευμένο προσωπικό.

Ε) Πάντα πρέπει να πραγματοποιείτε την αναγκαία τεχνική συντήρηση του ηλεκτρικού εργαλείου. Πάντα πρέπει να ελέγχετε για ενδεχόμενη λάθος ρύθμισης ή εγκλωβισμού των κινούμενων τμημάτων, σπασμένα τμήματα του ηλεκτρικού εργαλείου, και επίσης για όλες τις συνθήκες, οι οποίες μπορούν να προκαλέσουν επίδραση στην κανονική του ηλεκτρικού εργαλείου. Σε περίπτωση ενδεχόμενης βλάβης είναι απαραίτητο το ηλεκτρικό εργαλείο να επισκευαστεί πριν να χρησιμοποιηθεί ξανά. Πολύ συχνά εμφανίζονται επικίνδυνες καταστάσεις ως αποτέλεσμα της μη σωστής τεχνικής συντήρησης του ηλεκτρικού εργαλείου.

Στ) Τα κοπτικά εργαλεία πρέπει να διατηρούνται καθαρά και καλά ακονισμένα. Κοπτικά εργαλεία, τα οποία βρίσκονται σε καλή κατάσταση και είναι σωστά ακονισμένα ελέγχονται πιο εύκολα και εγκλωβίζονται πιο σπάνια.

Ζ) Πάντα πρέπει να χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, αξεσουάρ και εξαρτήματα σύμφωνα με τις παρόντες οδηγίες, αντίστοιχα πρέπει να τηρείτε τις οδηγίες για το αντίστοιχο ηλεκτρικό εργαλείο. Πάντα πρέπει να τηρείτε τους όρους και τις συνθήκες λειτουργίας και τις δραστηριότητες τις οποίες πρέπει να πραγματοποιείτε. Η χρησιμοποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου όχι για τον σκοπό που προορίζεται μπορεί να προκαλέσει επικίνδυνες καταστάσεις.

5. Σερβίς

Α) Τα ηλεκτρικά εργαλεία επισκευάζονται μόνο από ειδικούς. Χρησιμοποιούνται μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Μόνο με αυτόν τον τρόπο μπορεί να εξασφαλιστεί μόνιμη ασφάλεια κατά την χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΒΟΥΡΤΣΕΣ

- Μετά το τέλος της εργασίας, περιμένετε να σταματήσει εντελώς το μηχάνημα πριν το ακουμπήσετε σε οποιαδήποτε επιφάνεια.
- Διατηρείτε πάντα το καλώδιο μακριά από την ακτίνα λειτουργίας του μηχανήματος.
- Κρατάτε πάντα το μηχάνημα δυνατά και με τα δύο χέρια σε σταθερή στάση.
- Να οδηγείτε την πλάνη πάντα με τα δύο χέρια.
- Ασφαλίστε το προς κατεργασία κομμάτι με τη βοήθεια εξαρτημάτων στερέωσης. Πρέπει να δίνεται ιδιαίτερη προσοχή στα μικρά προς κατεργασία κομμάτια, πρέπει να ασφαλίζονται κατά τέτοιο τρόπο ώστε μόλις πλησιάσει η πλάνη να μην φεύγουν από τη θέση τους από τις κινούμενες λάμες.

- Να ελέγχετε την σωστή στερέωση του προς κατεργασία κομματιού πριν αρχίσετε οποιαδήποτε εργασία.
- Κρατήστε τα δάχτυλά σας μακριά από τον εκβολές ρινισμάτων **M**. Σε περίπτωση απόφραξης της εκβολής ρινισμάτων αφαιρέστε τα ρινίσματα με μία ξύλινη βέργα.
- Κατά τη διάρκεια εκείνων των εργασιών όπου παράγεται σκόνη βλαβερή για την υγεία, πρέπει να φοράτε μάσκα. Δεν πρέπει να γίνει χρήση υλικού που περιέχει αμίαντο.
- Η πλάνη πρέπει να πλησιάζει μόνο στο προς κατεργασία κομμάτι αφού έχει συνδεθεί.
- Στηρίξτε τη μηχανή από την μπροστινή βάση και να την θέσετε σε λειτουργία πριν η προιονιστική λεπίδα ακουμπήσει το ξύλο.
- Κατά το πλάνισμα το μηχάνημα πρέπει να στηρίζεται πάντα με σίγουρο τρόπο πάνω σε ολοκληρη την επιφάνεια.
- Βεβαιωθείτε ότι κατά τη διάρκεια της εργασίας, η πλάκα βάσης στηρίζεται εξ ολοκλήρου στην επιφάνεια εργασίας.
- Μην πλανίζετε ξύλα με επιστρωμένα μεταλλικά αντικείμενα, καρφιά, βίδες σφικκτήρες, κ.λ.π.
- Όταν χρησιμοποιείτε το μηχάνημα, πρέπει να φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά και ωτοασπίδες. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε κι άλλο εξοπλισμό προσωπικής προστασίας όπως προστατευτική μάσκα για την σκόνη, γάντια, κράνος και ποδιά. Επίσης συνιστάται να φοράτε αντιολισθητικά παπούτσια ασφαλείας. Σε περίπτωση αμφιβολίας, συνιστάται η χρήση του προστατευτικού εξοπλισμού.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Πριν από κάθε χρήση πρέπει να ελέγχετε το βύσμα και το καλώδιο. Αν χρειάζονται αντικατάσταση, πρέπει να γίνει από έναν ειδικό.



Παραμενων κινδυνος

Ακόμα και όταν το ηλεκτρικό εργαλείο χρησιμοποιείται για τον προορισμό του και σύμφωνα με τις οδηγίες, δεν είναι δυνατό να εκμηδενιστούν όλες οι παράγοντες κινδύνου. Οι εξής κίνδυνοι μπορούν να εμφανιστούν σε σχέση με την κατασκευή και τον σχεδιασμό του ηλεκτρικού εργαλείου.

Βλάβες στους πνεύμονες, εάν δεν χρησιμοποιείται προστατευτική μάσκα.

Βλάβη της ακοής, εάν δεν χρησιμοποιούνται ωτοασπίδες.

Βλάβες της υγείας λόγω της εκπομπής δονήσεων, εάν το ηλεκτρικό εργαλείο χρησιμοποιείται για μεγάλο χρονικό διάστημα ή δεν οδηγείται και κρατείται κανονικά.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Το παρόν ηλεκτρικό εργαλείο δημιουργεί κατά την λειτουργία του ηλεκτρομαγνητικό πεδίο. Αυτό το πεδίο μπορεί υπό ορισμένα περιστατικά να αλληλοεπιδράσει με ενεργά και παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα. Για να μειώσουμε τον κίνδυνο από σοβαρές ή μοιραίες βλάβες συνιστάμε τα άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να ζητήσουν συμβουλές από τον θεράποντα γιατρό και με τον παραγωγό του εμφυτεύματος πριν να αρχίσει την εργασία με αυτήν την μηχανή.

**ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ**

Εμπορική ονομασία του παραγωγού:
Interscool power tools S.L.

Η πλήρης διεύθυνση του παραγωγού:
Crta. de Sant Joan de les Abadesses, s/n17500
RIPOLL-(Girona) Spain,
Επωνυμία και διεύθυνση της εταιρεία, προς την
οποία μπορείτε να απευθυνθείτε για τεχνικές
πληροφορίες:

Jordi Carbonell

Santiago López

Crta. de Sant Joan de les Abadesses, s/n17500
RIPOLL-(Girona) Spain,

Επωνυμία του προϊόντος: **Βουργσες**

Εμπορική επωνυμία του προϊόντος: **Βουργσες**

Μοντέλο: **PF82/900M**

Είδος: ηλεκτρικό εργαλείο

Αύξων αριθμός: βλέπε ετικέτα του εργαλείου

Πληροί όλες οι σχετικές διατάξεις των οδηγιών
2006/95/EC, 2006/42/EC, 2004/108/EC,
2002/96/EC, 2002/95/EC, 2009/251/EC.

Με την παρούσα δηλώνουμε, με αποκλειστική
ευθύνη μας, ότι τα επώνυμα προϊόντα **FELISATTI**
που περιγράφονται σε αυτό το εγχειρίδιο
PF82/900M συμμορφώνονται με τα ακόλουθα
πρότυπα ή τυποποιημένα έγγραφα: EN60745-1,
EN55014-1, EN61000-3-2, EN61000-3-3.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΧΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

ΒΟΥΡΤΣΕΣ		PF82/900M
Ονομαστική τάση	Βόλτ ~	230
Ονομαστική συχνότητα ρεύματος	Hz	50-60
Ονομαστική ισχύς	W	900
Αριθμός στροφών στο ρελαντί	Στροφές ανά λεπτό	13000
Βάθος πλανίσματος	χλστ	0-3
Πλάτος πλανίσματος	χλστ	82
Βάθος ροκανίσματος	χλστ	0-25
Βάρος σύμφωνα με τη διαδικασία του Ευρωπαϊκού Συνδέσμου των Κατασκευαστών Ηλεκτρικών Εργαλείων (EPTA) 01/2003	κιλά	3,2

	Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας
	Προστασία κατηγορία ηλεκτρικό εργαλείο II? Διπλή μόνωση
	Σύμφωνα με τις απαραίτητες προδιαγραφές ασφαλείας που ισχύουν των ευρωπαϊκών οδηγιών
	Το ενιαίο Ευρασιατικό σήμα συμμόρφωσης (EAC) για κυκλοφορία των προϊόντων στην αγορά των κρατών της Ευρασιατικής Οικονομικής Ένωσης
	Σύμφωνα με τις απαραίτητες προδιαγραφές ασφαλείας που ισχύουν της Ρωσικής Ομοσπονδίας
	Να φοράτε προστατευτικά γυαλιά
	Να φοράτε ωτοασπίδες
n	Ο αριθμός των στροφών του άξονα του μαχαιριού στροφών/λεπτό
B	Πλάτος πλανίσματος, χιλ.
H	Βάθος πλανίσματος, χιλ.

Ακολουθήστε πιστά τις οδηγίες που συμπεριλαμβάνονται σε αυτό το φυλλάδιο, διαβάστε το με προσοχή και να το έχετε πάντα πρόχειρο για ενδεχόμενους ελέγχους των επί μέρους εξαρτημάτων.

Αν το μηχάνημα χρησιμοποιείται προσεκτικά και γίνεται σωστή συντήρηση, θα λειτουργεί σωστά για μεγάλο διάστημα.

Οι λειτουργίες και η χρήση του εργαλείου που έχετε αγοράσει να πρέπει να είναι αποκλειστικά και μόνο αυτές που περιγράφονται σε αυτό το εγχειρίδιο. **Κάθε άλλη χρήση του εργαλείου απαγορεύεται αυστηρά.**

ΕΙΚΟΝΕΣ

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ (Δείτε τις εικόνες που υποδεικνύονται)

- A Πλήκτρο ασφαλείας διακόπτη (Εικ. 2)
- B Διακόπτης λειτουργίας/απολειτουργίας (Εικ. 2)
- D Βάση στήριξης (Εικ. 3)
- E Κινητήριος τροχός (Εικ. 4)
- F Οδοντωτός ιμάντας (Εικ. 4)
- G Τροχαλία έλξης (Εικ. 4)
- H Κάθετη κλίμακα διαβάθμισης βάθους (Εικ. 3)
- I Χειριστήριο ακινητοποίησης πλευρικού ορίου (Εικ. 2)
- J Κυκλική κλίμακα διαβάθμισης βάθους (Εικ. 1 και Εικ. 2)

- K Πόμολο διαβάθμισης βάθους (Εικ. 2)
- L Πλάγιος οδηγός (Εικ. 2a)
- M Απώθηση πριονιδίων (Εικ. 2)
- N Όριο βάθους εκγλύφει (Εικ. 3)
- O Βίδα αλλαγής λάμας (Εικ. 3, 5 και 6)
- P Αυλάκι-οδηγός (Εικ. 3 και Εικ. 6)
- Q Κάλυμμα οδοντωτού ιμάντα (Εικ. 2 και Εικ. 4)
- R Βίδα καλύμματος οδοντωτού ιμάντα (Εικ. 2)
- S Κινητή πλάκα (Εικ. 2 και Εικ. 3)
- T Προσαρμοστής απορρόφησης σκόνης (Εικ. 3)
- U Πλάκα βάσης (Εικ. 3)
- V Γνώμονας στερέωσης πλαϊνού οδηγού (Εικ. 2a)
- W Πεταλούδα ρύθμισης πλαϊνού οδηγού (Εικ. 2a)
- Y Παξιμάδι στερέωσης ανώτατου ορίου βάθους (Εικ. 3)

ΣΕΤ ΠΑΡΑΔΟΣΗΣ

- Ηλεκτρική πλάνη χειρός
- Προσαρμογέας για αναρρόφηση σκόνης
- Εξαγωνικό κλειδί
- 1 Πλάγιος οδηγός
- Όριο βάθους
- Εγχειρίδιο χρήσης και Οδηγίες Ασφαλείας και Προφυλάξεις
- Έγγραφο εγγύησης

ΣΥΝΤΟΜΗ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

Αυτό το εργαλείο έχει σχεδιαστεί για την εκγλυφή ξύλου και παρόμοιων υλικών, για το πλάνισμα ανώμαλων επιφανειών και για το λοξό κόψιμο άκρων.

Η ενσωματωμένη λειτουργική μονάδα επιτρέπει να εκτελέσετε τις ακόλουθες λειτουργίες:

- Ομαλή εκκίνηση.
- Διατήρηση πραγματικής σταθερής ονομαστικής ταχύτητας μέχρι να φτάσει στην ονομαστική ισχύ.-
- Προστασία από την υπερφόρτωση λόγω της αποκοπής ρεύματος σε περίπτωση υπερφόρτωσης του κινητήρα; Στην προκειμένη περίπτωση η συσκευή απενεργοποιείται και ενεργοποιείται εκ νέου μόνο μετά τη μείωση της πίεσης στον άξονα της λειπίδας.

ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΑΥΤΟ ΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ

Πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο, βεβαιωθείτε ότι η τάση του ρεύματος είναι η σωστή: Η τάση του ρεύματος θα πρέπει να είναι ίδια με αυτή που αναγράφεται στο πλαίσιο χαρακτηριστικών.

ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

ΠΡΟΣΟΧΗ! Να βάζετε στην πρίζα το μηχανήμα μόνο όταν ο διακόπτης είναι στη θέση κλειστό.

Πατήστε το μπουτόν μπλοκαρίσματος **A** και πιέστε τη σκανδάλη του διακόπτη σύνδεσης/αποσύνδεσης **B**. Αν δεν πνέξετε τη σκανδάλη το εργαλείο παύει να λειτουργεί.

Για λόγους ασφαλείας, δεν είναι δυνατόν να αγκιστρωθεί ο διακόπτης σύνδεσης/αποσύνδεσης **B**, αλλά πρέπει να τον κρατάτε πιεσμένο κατά τη διάρκεια της χρήσης του μηχανήματος.

ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ! Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο μέχρι να σταματήσει.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Ασφαλίστε το καταργαζόμενο τεμάχιο, αν το βάρος του δεν εξασφαλίζει μια αξιόπιστη τοποθεσία.

1. Βάθος πλανίσματος

ΠΡΟΣΟΧΗ! Πρέπει να βγάξετε από την πρίζα το μηχανήμα πριν κάνετε οποιαδήποτε εργασία με αυτό.

Ρυθμίστε το βάθος κοψίματος, από 0-3 mm χωρίς κλιμάκωση, στρέφοντας τη λαβή **K** της Εικ. 1, απεικονίζοντας την τιμή των κλιμάκων **J** και **H** της Εικ. 1.

2. Πλάνισμα επιφανειών

ΠΡΟΣΟΧΗ! Η πλάνη πρέπει να πλησιάζει μόνο στο προς κατεργασία κομμάτι στη θέση συνδεδεμένη.

Τοποθετήστε το μηχανήμα με το μπροστινό μέρος της κινητής πλάκας **S** πάνω στο προς κατεργασία κομμάτι. Κατά τη διάρκεια του πλανίσματος επιφανειών (ξύλινα δοκάρια, τάβλες κλπ.), η κινητή πλάκα **S** και η πλάκα βάσης **U** πρέπει να ακουμπάνε πάντα εξ ολοκλήρου πάνω στην προς κατεργασία επιφάνεια (κίνδυνος αντίκρουσης της λάμας). Να οδηγείτε την πλάνη με τα δύο χέρια και με ομοιόμορφη κίνηση πρόωσης πάνω στην προς κατεργασία επιφάνεια.

Για το πλάνισμα επιφανειών συνιστάται μικρό βάθος κοπής και επανάληψη της διαδικασίας πλανίσματος πολλές φορές.

3. Λοξό κόψιμο άκρων

Το αυλάκι-οδηγός **P** που βρίσκεται στο κέντρο της κινητής πλάκας **S**, της επιτρέπει να πραγματοποιεί ένα γρήγορο και απλό λοξό κόψιμο των άκρων στο προς κατεργασία κομμάτι.

Θα πρέπει να ακουμπάτε την πλάνη με το αυλάκι-οδηγός **P** πάνω στο άκρο του προς κατεργασία κομματιού και να την οδηγείτε σε όλο το μήκος του. Κατά τη διάρκεια αυτής της διαδικασίας, να διατηρείτε σταθερή τη γωνία (45°) να και δουλεύετε με μία ομοιόμορφη κίνηση πρόωσης.

4. Πραγματοποίηση εκγλυφών και λοξοτομών

- Μέγιστο όριο βάθους **N**

Πρέπει να μονταριστεί στη δεξιά πλευρά και το βάθος ροκανίσματος μπορεί να ρυθμιστεί από το 0 ως και τα 25 mm.

Για την πραγματοποίηση ροκανισμάτων, είναι απαραίτητο οι πριονικές λεπίδες να είναι καλά πλευρικά ευθυγραμμισμένες με το πλευρικό επίπεδο τόσο της κινητής όσο και της σταθερής βάσης.

- Μέγιστο πλευρικό όριο **L**

Το μέγιστο πλευρικό όριο **L** μπορεί να σταθεροποιηθεί σε αμφότερες της πλευρές της πλάνης ακινητοποιώντας το με το μοχλό **I**.

Για τη συναρμολόγηση του πλαινού οδηγού, βάλτε πρώτα το γνώμονα **V** και στερεώστε το με την πεταλούδα **I** (Εικ. 2a).

Τοποθετήστε τον πλαινό οδηγό **L**, βάλτε το παξιμάδι στην εξαγωνική υποδοχή που βρίσκεται στο άνω μέρος του γνώμονα **V** και στερεώστε το με την πεταλούδα **W** (Εικ. 2a).

Για το βγάλσιμο του πλαινού οδηγού, ακολουθήστε την ίδια διαδικασία σε αντίστροφη σειρά.

Για τη ρύθμιση του πλαινού οδηγού, χαλαρώστε την πεταλούδα **W**, μετακινήστε τον πλαινό οδηγό μέχρι να φτάσετε στην επιθυμητή διάσταση και σφίξτε ξανά την πεταλούδα **W**.

Η χρήση του ορίου βάθους **N** μαζί με το πλευρικό όριο **L** επιτρέπουν την εκτέλεση εκγλύφω.

5. Βάση στήριξης D

Η βάση στήριξης **D** πρέπει να είναι πάντα μονταρισμένη και επιτρέπει να ακουμπάτε το μηχανήμα αμέσως μετά τη χρήση του χωρίς κίνδυνο να προκληθεί ζημιά στην επιφάνεια του κομματιού ή στις λάμες.

Μόλις χρησιμοποιείται το μηχανήμα, η βάση στήριξης **D** διπλώνει προς τα πίσω αφήνοντας ελεύθερη την οπίσθια επιφάνεια της πλάνης.

ΑΠΟΡΡΟΦΗΣΗ ΣΚΟΝΗΣ ΚΑΙ ΡΙΝΙΣΜΑΤΑ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Να βεβαιώνετε πάντα ότι το εργαλείο δεν είναι συνδεδεμένο ούτε στην πρίζα πριν από την τοποθέτηση ή την αφαίρεση οποιουδήποτε εξαρτήματος απορρόφησης σκόνης ή πριονιδιού.

Η απορρόφηση σκόνης μειώνει τους ρύπους στον χώρο εργασίας και αποτρέπει τη συγκέντρωση σκόνης στον αέρα που αναπνέετε και διευκολύνει τον καθαρισμό των υπολειμμάτων.

Αυτές οι πλάνες διαθέτουν μία τρύπα εκβολής ρινισμάτων **M** στην οποία μπορεί να τοποθετηθεί ο προσαρμοστής **T**. Μπορεί να τοποθετηθεί στον προσαρμογές οποιαδήποτε συσκευή απορρόφησης σκόνης.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Κατά την κατεργασία ξύλου για μεγάλο χρονικό διάστημα ή σε περίπτωση επαγγελματικών εφαρμογών σε υλικά που σχηματίζουν βλαβερές σκόνες, το μηχανήμα πρέπει να συνδέεται σε ένα κατάλληλο εξωτερικό εξάρτημα απορρόφησης.

ΣΤΑΘΜΗ ΘΟΡΥΒΟΥ ΚΑΙ ΔΟΝΗΣΗΣ

Το εργαλείο αυτό έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί έτσι ώστε ο θόρυβος να μειώνεται στο ελάχιστο. **Εντούτοις, σε ειδικές συνθήκες, η μέγιστη τιμή θορύβου στον χώρο εργασίας μπορεί να ξεπεράσει τα 85 dBA. Σ'αυτή την περίπτωση, ο χειριστής πρέπει να προστατεύεται από τον υπερβολικό θόρυβο χρησιμοποιώντας προστατευτικές ωτοασπίδες.**

Τα επίπεδα θορύβου και δόνησης του μηχανήματος, καταμετρημένα σύμφωνα με τα ν κανονισμό EN 60745-1, ανέρχονται κανονικά σε:

	PF82/900M
Επίπεδο ακουστικής πίεσης	92 dB (A)
Σφάλμα	3 dB
Ακουστική ισχύς	105 dB (A)
Σφάλμα	3 dB
Η μέση τετραγωνική τιμή της διορθωμένης δονητικής επιτάχυνσης	4,1 m/s ²
Σφάλμα	1,5 m/s ²

Χρησιμοποιείτε προστατευτικές ωτοασπίδες!

ΕΞΕΑΡΤΗΜΑΤΑ

Τα εξαρτήματα και ο αντίστοιχος αριθμός παραγγελίας τους μπορεί να βρεθεί στους καταλόγους μας.

ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΕΞΕΑΡΤΗΜΑΤΩΝ

1. Αντικατάσταση της Λάμας (Εικ. 5 και 6)

ΠΡΟΣΟΧΗ! Σε αυτό το εργαλείο μπορούν να τοποθετηθούν μόνο λάμες σκληρομετάλλου.

Από τον κατασκευαστή έχουν ήδη τοποθετηθεί οι λάμες σκληρομετάλλου. Σε περίπτωση αντικατάστασης της λάμας, πρέπει να αντικαθίστανται και οι δύο λάμες κάθε φορά. Στην αντίθετη περίπτωση, η έλλειψη ισορροπίας μπορεί να προκαλέσει δονήσεις και να μικρύνει τη διάρκεια ζωής του εργαλείου.

Οι πριονιστικές λεπίδες από σκληρό μέταλλο έχουν δύο σειρές κοψίματος που μπορούν να αντιστρέφονται ή να αλλάζονται χωρίς την ανάγκη ρύθμισης.

Για να αντιστρέψετε ή να αλλάξετε τις πριονιστικές λεπίδες ξεβιδώστε μόνο μια ή δύο βόλτες, τις βίδες **O** και με τη βοήθεια της άκρης ενός ξύλου, να βγάλετε πλευρικά την πριόνισια λεπίδα. Πριν μοντάρτε εκ νέου την πριόνισια λεπίδα, να καθαρίσετε το στήριγμα ή τον οδηγό του ίδιου αφού σιγουρευτείτε πρώτα, ότι οι εγκοπές της πριόνισιας λεπίδας του οδηγού χάρακα συμπίπτουν σωστά.

Ρυθμίστε την πλευρική θέση των πριονιών λεπίδων στο επίπεδο των βάσεων, τόσο της σταθερής όσο και της κινητής, με τη βοήθεια μιας λεπτής σανίδας ξύλου, Εικ. 6.

Να σφίξετε εκ νέου τις τρεις βίδες **O**.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ: Οι χαραγμένες και φθαρμένες λάμες δεν μπορούν να ακονιστούν και πρέπει να αντικαθίστανται.

2. Αντικατάσταση του οδοντωτού ιμάντα (Εικ.4)

Για να αλλάξετε τον οδοντωτό ιμάντα, ακολουθήστε τα εξής βήματα:

- Ξεσφίξτε την βίδα **R** και αφαιρέστε το κάλυμμα του οδοντωτού ιμάντα **Q**.
- Κόψτε τον οδοντωτό ιμάντα με μία τανάλια ή με ένα μαχαίρι και αφαιρέστε τον.
- Πριν από την τοποθέτηση του καινούριου οδοντωτού ιμάντα, καθαρίστε την τροχαλία **G** και τον κινητήριο τροχό **E** με προσοχή.
- Τοποθετήστε τον καινούριο οδοντωτό ιμάντα πάνω στον κινητήριο τροχό **E** και πιέστε τον, καθώς αρχίζει να γυρίζει πάνω στην μεγάλη τροχαλία **G**.
- Βάλτε το κάλυμμα του οδοντωτού ιμάντα **Q** και στερεώστε το με την βίδα **R**.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ

ΠΡΟΣΟΧΗ! Πρέπει να βγάξετε από την πρίζα το μηχάνημα πριν κάνετε οποιαδήποτε εργασία με αυτό.

- **Επιθεώρηση της λάμας:** Η υπερβολική κίνηση πρόωσης μειώνει σημαντικά την απόδοση του μηχανήματος και ελαττώνει τη διάρκεια ζωής της λάμας. Οι λάμες που είναι καλά ακονισμένες εξασφαλίζουν την υψηλή απόδοση κοπής και προστατεύουν το μηχάνημα. Θα χρειαστεί να αντικαταστήσετε τις λάμες ανάλογα με τις ανάγκες σας.
- **Επιθεωρήστε τις βίδες:** Επιθεωρείτε τακτικά όλες τις βίδες και βεβαιωθείτε ότι είναι καλά βιδωμένες. Αν κάποια βίδα έχει χαλαρώσει, βιδώστε την αμέσως. Διαφορετικά, υπάρχει περίπτωση να εκτεθείτε σε σοβαρό κίνδυνο.
- **Συντήρηση του μοτέρ:** Δείξτε ιδιαίτερη προσοχή και βεβαιωθείτε ότι δεν προκαλείται ζημιά στη μοτομπίνα του μοτέρ και ότι δεν βρέχεται με νερό ή λάδι.
- Διατηρείτε πάντα ελεύθερες και καθαρές τις σχισμές εξαερισμού.
- Καθαρίζετε σχολαστικά τη μηχανή μετά τη χρήση της. Φυσάτε συχνά το μοτέρ με συμπιεσμένο αέρα.
- Ελέγχετε την καλή κατάσταση του καλωδίου παροχής ρεύματος. Διαφορετικά, πρέπει να απευθυνθείτε σε ένα αναγνωρισμένο κέντρο εξυπηρέτησης για να γίνει η αλλαγή.
- **Αντικατάσταση ψηκτρών:** Τα καρβουνάκια πρέπει να αντικαθίστανται όταν το μήκος τους είναι μικρότερο των 8 mm. Για την αντικατάσταση, πρέπει να απευθύνεστε σε ένα Αναγνωρισμένο Κέντρο Εξυπηρέτησης. Μετά από κάθε 2 αλλαγές στα καρβουνάκια, σας συνιστούμε να στέλνετε το μηχάνημα σε κάποια από τις Επίσημες Αντιπροσωπείες μας για γενικό καθαρίσμα και λίπανση.
- Πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο εξαρτήματα και ανταλλακτικά **Felisatti**. Τα μέρη των οποίων η αλλαγή δεν συμπεριλαμβάνεται στο εγχειρίδιο οδηγιών, θα πρέπει να αντικαθίστανται σε ένα αναγνωρισμένο κέντρο εξυπηρέτησης **Felisatti**.

ΕΓΓΥΗΣΗ

Δείτε τις γενικές συνθήκες εγγύησης στο έγγραφο που συνοδεύει τις οδηγίες.



Μην απορρίπτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία μαζί με τα οικιακά απορρίμματα

Σύμφωνα με την οδηγία 2002/96/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τα απόβλητα ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού και την εφαρμογή της οδηγίας στην εθνική νομοθεσία, τα απόβλητα αυτά πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να διατίθενται προς φιλική για το περιβάλλον ανακύκλωσης.

EMNİYET TALİMATLARI

UYARI Bütün güvenlik uyarılarını ve talimatları okuyunuz.

Tüm uyarılara ve talimatlara uyulmaması elektrik çarpması, yangın ve/veya ciddi yaralanmaya neden olabilir.

İleride tekrar kullanmak üzere tüm uyarılar ve kılavuzları saklayınız.

Uyarılardaki "elektrikli alet" terimi ana kablo (kablolu) ile çalışan elektrikli aleti veya pille çalışan (kablosuz) elektrikli aleti tanımlar.

Elektrik cihazın dikkatli bir şekilde kullanımı ve aşağıda açıklanan bakım ile ilgili tüm kuralların takip etmesi, cihazın ömrü süresini uzatır. Bu elektrik cihaz ancak bu kullanma kılavuzundaki belirtilen amacına uygun kullanılmalıdır.

1) Çalışma alanı

a) Çalışma alanını temiz ve iyi aydınlatılmış tutunuz. Dolu ve karanlık alanlar kazalara neden olabilirler.

b) Patlayıcı ortamlarda, örneğin tutuşabilir sıvı, gaz veya tozların mevcudiyetinde elektrikli aletleri çalıştırmayınız. Elektrikli aletler, tozların tutuşmasına veya duman oluşmasına neden olabilecek kıvılcımları meydana getirirler.

c) Bir elektrikli aletin bağlanması esnasında çocukları ve yakınından geçmekte olanları belli bir mesafede tutunuz. Dalgınlıklar aletin kontrolünün kaybedilmesine neden olabilirler.

2) Elektrik emniyeti

a) Elektrikli aletin fişi prize uygun olmalıdır. Hiçbir şekilde fiş üzerinde değişiklik yapmayınız. Toprak bağlantısı (topraklama) ile donatılmış elektrikli aletler ile adaptör fişler kullanmayınız. Üzerinde değişiklik yapılmamış fişler ve uygun prizler elektrik çarpması riskini azaltır.

b) Vücudun, borular, radyatörler, ocaklar ve buzdolapları gibi toprak bağlantılı veya topraklı yüzeyler ile temas etmesinden kaçınınız. Vücut toprakta veya topraklanmış ise, elektrik çarpması riski artar.

c) Elektrikli aletleri yağmura maruz bırakmayınız ve nemli ortamlarda kullanmayınız. Bir elektrikli aletin içine su girmesi elektrik çarpması riskini artırır.

d) Kabloyu kötü kullanmayınız. Elektrikli aleti taşımak, çekmek ve şebeke prizinden çıkarmak için asla kabloyu kullanmayınız. Kabloyu ısıdan, yağdan, keskin kenarlardan veya hareketli kısımlardan uzak tutunuz. Hasar görmüş veya dolanmış kablolar elektrik çarpması riskini artırır.

e) Dışarıda bir elektrikli alet çalıştırıldığında, dışarıda kullanımı için uygun bir uzatma kablosu kullanınız. Uygun bir kablolu kullanımı elektrik çarpması riskini azaltır.

f) Elektrikli aletlerin nemli bir yerde çalıştırılması zorunluya, artık akım aygıtı (RCD) korumalı bir kaynak kullanın. Bir RCD kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.

3) Kişisel emniyet

a) Asla dalgınlığa düşmeyiniz, yapmakta olduğunuzu kontrol ediniz ve elektrikli aletleri kullanırken sağduyulu hareket ediniz. Aleti yorgun

olduğunuz zamanlarda veya uyuşturucu, alkol veya ilaçların etkisi altında iken kullanmayınız. Elektrikli aletlerin çalıştırılması esnasındaki bir dakikalık dikkatsizlik ciddi kişisel yaralanmalara neden olabilir.

b) Emniyet teçhizatları kullanınız. Daima gözleriniz için koruyucular kullanınız. Tozdan koruyucu maskeler, kaymayı önleyici emniyet ayakkabıları, emniyet kaskı veya işitme duygusu için koruyucular gibi emniyet teçhizatlarının uygun kullanımı kişisel yaralanmalara maruz kalma olasılığını azaltır.

c) Aleti istemsiz çalıştırmaktan kaçınınız. Aleti güç kaynağına ve /veya aküye bağlamadan, taşımadan veya kaldırmadan düğmenin kapalı konumunda olduğundan emin olunuz. Anahtar üzerindeki güç aletlerini parmağınızla taşımak yada düğmesi açık olan güç aletlerini harekete geçirmek kazalara yol açar.

d) Elektrikli aleti çalıştırmadan önce, her türlü ayarlama anahtarını çıkarınız. Elektrikli aletin döner bir parçasına takılı bırakılmış bir anahtar kişisel yaralanmalara neden olabilir.

e) Dengenizi kaybetmeyiniz. Daima uygun pozisyon ve dengeyi muhafaza ediniz. Bu, elektrikli aleti öngörülmemiş durumlarda daha iyi kontrol etme imkanı tanır.

f) Uygun şekilde giyiniz. Bol giysiler giymeyiniz ve takılar takmayınız. Saçlarınızı, giysilerinizi ve eldivenleri hareketli kısımlardan uzak tutunuz. Bol giysiler, takılar veya uzun saçlar hareketli kısımlara takılabilirler.

g) Tozların giderilmesi ve toplanması için tesise bağlanacak düzenlerin öngörülmüş olması halinde, bu düzenlerin uygun şekilde bağlandıklarından ve kullanıldıklarından emin olunuz. Bu düzenlerin kullanımı toza ilişkin riskleri azaltabilir.

4) Elektrikli aletlerin kullanımı ve bakımı

a) Elektrikli aleti zorlamayınız. Uygulanacak işlem için uygun aleti kullanınız. Uygun elektrikli alet, proje kullanım parametrelerini aşmak zorunda kalmaksızın, işin daha fazla etkinlik ve emniyet içinde gerçekleştirilmesine olanak tanır.

b) Açma ve kapama şalteri doğru olarak çalışmıyorsa, elektrikli aleti kullanmayınız. Şalter ile kontrol edilemeyen her türlü elektrikli alet tehlikelidir ve onarımına tabi tutulmalıdır.

c) Her türlü ayarlama işlemini gerçekleştirmeden, aksesuarları değiştirmeden veya elektrikli aletleri kaldırmadan önce, fişin besleme şebekesiyle bağlantısını kesiniz. Bu ön emniyet önlemleri elektrikli aletin kazaen çalışması riskini azaltır.

d) Kullanılmayan elektrikli aletleri çocukların erişemeyeceği yerlere kaldırınız ve uzman olmayan veya bu bilgilerden haberdar olmayan kişilerin kullanmalarına izin vermeyiniz. Elektrikli aletler uzman olmayan kişiler tarafından kullanılmaları halinde tehlikelidirler.

e) Elektrikli aletler üzerinde gerekli bakımı gerçekleştiriniz Hareketli kısımların olası hatalı hizalanma veya blokajını, parçaların kırılmasını ve elektrikli aletlerin çalışmasını etkileyecek her türlü diğer durumu kontrol ediniz. Hasar görmüş olması halinde, elektrikli aleti kullanmadan önce

onarılmasını sağlayınız. Birçok kazanın meydana gelme sebebi elektrikli aletlerin kötü bakım durumudur.

f) Kesim cihazlarını temiz ve keskin tutunuz. İyi bakım koşullarına ve keskin kesim kenarlarına sahip kesim cihazları daha düşük olasılıkla bloke olurlar ve kontrol edilmeleri daha kolaydır.

g) Elektrikli aleti, aksesuarları ve uçları vs., çalışma koşullarını ve uygulanacak işlemi göz önünde bulundurarak, bu bilgilere uygun olarak ve elektrikli aletin özel tipi için öngörülen şekilde kullanınız. Elektrikli aletin öngörülenlerden farklı işlemler için kullanılması tehlikeli durumlara yol açabilir.

5) Teknik Servis

a) Elektrikli aletin sadece uzman teknisyenler tarafından onarılmasına izin veriniz ve sadece ve sadece aynı yedek parçaları kullanınız. Bu, elektrikli aletin sürekli emniyetini garanti eder.

EMNİYET TALİMATLARI FIRÇALARA

- Ý, bir kez bittiğinde, makineyi herhangi bir yüzeye koymadan önce tamamen durmasını bekleyin.
- Mankinenin kablosunu daima aletin faaliyet alanı dışında tutun.
- Makineyi daima her iki elinizle sıkıca kavrayarak, dengeli bir pozisyonda kullanın.
- Fırçayı her iki elinizle kullanın.
- Çalışılan parçanın tutma mekanizmaları vasıtasıyla tutulduğundan emin olunuz. Küçük iş parçalarına daha çok dikkat edilmelidir bu parçalar fırçaya yaklaştığında hareket halindeki bıçaklar tarafından koparılmasını emniyet altına alınız.
- Herhangi bir operasyona başlamadan önce öalişılacak parçanın doğru tutturulduğunu kontrol edin.
- Parmaklarınızı yonga atıcıdan **M** uzak tutunuz. Yongaların çıkışı engellendiğinde, yongaları bir tahta çubuk vasıtasıyla çıkarın.
- Sağlığa zararlı tozlar çıkaran işlerde maske kullanılması gereklidir. Amyant ihtiva eden materyaller ile çalışılmaz.

- Fırça çalışılacak parçaya sadece çalışır durumda temas etmelidir
- Çalışırken makinenin tabanının ön kısmını üzerinde çalışılan yüzeye oturtun. Makineyi, bıçak ahşap (ağaç) malzemeye değmeden önce çalıştırın.
- Fırçalama yaparken yüzeyin tamamını emniyet altına alacak bir şekilde makineye dayanılmalıdır.
- Çalışacağınızda, baz plakanın çalışılacak yüzeye tamamen dayandığından emin olun.
- Ahşap malzemeleri, çiviyle, tornavidayla, telle, zımbayla, kabuklu veya sert metal maddelerle ve benzeri nesnelerle rendelemeyin.
- Makineyle çalışırken, her zaman koruyucu gözlük, ve kulaklık kullanın Maske, eldiven, kask ve önlük gibi kişisel ekipmanlarda gerektiği taktirde kullanılabilir, ayrıca, emniyetli, kaymaz iş ayakkabı kullanılması tavsiye edilir.Şüpheli edilmesi durumunda belirtilen koruyucu teçhizatı kullanın.
- **DİKKAT!** Her kullanımdan önce fişin ve kablunun ne durumda olduğunu kontrol edin. Değiştirilmeleri gerekiyorsa bu işi bir uzmanına yaptırın.



Kalıntı riski

Güç aleti tarif edildiği şekilde kullanıldığı zaman bile, tüm kalıntı risk faktörlerinin ortadan kaldırılması mümkün değildir. Aşağıdaki tehlikeler güç aletinin yapım ve tasarımı ile bağlantılı olarak ortaya çıkabilir:

Etkili bir toz maskesi takılmaz ise akciğerlere zarar verebilir. Etkili bir kulak koruyucu takılmazsa işitmeye zarar verebilir. Elektrikli alet daha uzun süre kullanılırsa yada düzgün kontrol edilemezse ve uygun şekilde muhafaza edilmezse titreşim emisyonundan ortaya çıkan sağlığa olumsuz etki olabilir.

UYARI! Bu elektrikli alet çalışması sırasında bir elektromanyetik alan oluşturur. Bazı durumlarda bu alan aktif veya pasif tıbbi implantlara etki edebilir. Ciddi veya ölümcül yaralanma riskini azaltmak için, bu makineyi kullanmadan önce tıbbi implantları olan kişilere doktorlarına ve tıbbi implant üreticisine danışmalarını öneririz.

**UYGUNLUK BEYANI**

Üreticinin Ticari adı:
INTERSKOL POWER TOOLS S.L.
İmalatçının tam adresi
Crta. de Sant Joan de les Abadesses, s/n 17500
RIPOLL (Girona) İSPANYA
teknik dosyayı derleyen Kişinin adı ve adresi
(Resmi olarak bilinen):

Jordi Carbonell

Santiago López

Crta. de Sant Joan de les Abadesses, s/n 17500
RIPOLL (Girona) İSPANYA

Ürün adı: **Fırçalara**Ticari isim: **Fırçalara**Model: **PF82/900M**

Tipi: Elektrikli aletler

Seri Numarası: aletin etiketine bakınız

2006/95/AT, 2006/42/AT, 2004/108/AT,

2002/96/AT, 2002/95/AT, 2009/251/AT

Yönergelerinin bütün ilgili hükümlerini karşılar.

Bu kılavuzda **PF82/900M** de açıklanan **FELISATTI**
markalı ürünlerin standart belgelerinin aşağıdaki
standartlarına uygun olduğunu, tek bizim
sorumluluğumuz altında, beyan ederiz: EN60745-
1, EN55014-1, EN61000-3-2, EN61000-3-3.

TEKNİK ÖZELLİKLER

Fırçalara		PF82/900M
İtbari gerilim	V~	230
İtbari akım frekansı	Hz	50-60
İtbari kuvvet	W	900
Avarada dönme hızı	min-1	13000
Yontma derinliği	mm	0-3
Yontma genişliği	mm	82
Yiv derinliği (oluk)	mm	0-25
EPTA 01/2003 prosedüre göre kütlesi	Kg	3,2

	Kullanma talimatını okuyunuz
	Koruma sınıfı II elektrikli alet; çift yalıtımlıdır
	Avrupa yönergelerinin temel uygulanabilir güvenlik standartlarına uygundur
	Gümrü Birliği üye ülkeler pazarındaki ürün dolaşımının işareti
	Rusya Federasyonu uygulanabilir temel güvenlik standartlarına göre
	Göz koruyucu kullanın
	Kulak koruyucu kullanın
n	Bıçak shaftın dönme sıklığı, dönme/dk
B	Yontma genişliği, mm
H	Yontma derinliği, mm

Bu kullanma kılavuzunda belirtilen talimatlara titizlikle uyunuz, belirtilen parçalarla ilgili ihtiyaç duyulabilecek kontrolleri gerçekleştirmek amacıyla kolay ulaşabileceğiniz bir yerde saklayınız.

Eğer makina dikkatle kullanılsın ve normal bakımı yapılırsa çalışma ömrü uzayacaktır.

Aldığınız bu makinanın çalışma şekli ve kullanımı bu kılavuzda olduğu gibi olmalıdır. **Aletin başka bir şekilde kullanılması kesinlikle yasaktır.**

RESİMLER

TANIMLAR (Belirtilen şekillere bakın)

- A Enterüptör emniyet düğmesi (Şekil 2)
- B Açma kapama düğmesi (Şekil 2)
- D Destek ayağı (Şekil 3)
- E Kinetik tekerlek (Şekil 4)
- F Dişli kayış (Şekil 4)
- G Çekme makarası (Şekil 4)
- H Derinlik ayarı dikey merdiven (Şekil 3)
- I Yan derinlik sabitleştirici kumandası (Şekil 2)
- J Derinlik ayarı dairesel merdiven (Şekil 1 ve Şekil 2)
- K Derinlik ayarı kabzası (Şekil 2)
- L Yan tampon (Şekil 2a)
- M Talaş ve yonga atıcı (Şekil 2)
- N İndirim derinlik tamponu (Şekil 3)
- O Bıçak değişirme vidaları (Şekil 3, 5 ve 6)
- P Kılavuz oyuğu (Şekil 3 ve Şekil 6)
- Q Dişli kayış kapağı (Şekil 2 ve Şekil 4)
- R Dişli kayış kapağının vidası (Şekil 2)

- S Hareketli plaka (Şekil 2 ve Şekil 3)
- T Toz emicisinin adaptörü (Şekil 3)
- U Baz (ana) plaka (Şekil 3)
- V Yan uç sabitleme gönyesi (Şekil 2a)
- W Yan uç ayarlama kelebek somunu (Şekil 2a)
- Y Derinlik ayarı tutturucu kelebeği (Şekil 3)

TESLİM SETİ

- Elektrikli el rendesi
- Tozun emmesi için adaptör
- Altıgen anahtar
- 1 Yan tampon
- Derinlik tamponu
- Güvenlik rehberi ile kullanma kılavuzu
- Garanti belgesi

KISA TANITIM

Bu alet ahşap ve benzer materyallerin inceltilmesi; düzensiz yüzeylerin düzeltilmesi ve kenarları köşelemek için dizayn edilmiştir.

Gömülü modül, aşağıda belirtilen görevlerini gerçekleştirmeye sağlar:

- Akıcı çalıştırılması
- İtbari kuvvetine ulaşınca kadar sabit itbari hızın tutulması
- Motorun aşırı yük olduğu halinde akımın kapatılarak aşırı yükü karşı koruması; Bu durumda cihaz kapanır ve ancak bıçak shafta gelen basıncın düşürülmesinden sonra tekrar açılır.

ALETİ KULLANMAYA BAŞLAMADAN ÖNCE

Aleti kullanmadan önce, çalışılacak mahaldeki şebeke voltajının makineye uygun olduğunu kontrol edin: Teknik özellikler plakasında belirtilen voltaj ile şebeke voltajı aynı olmalıdır.

ALETİ ÇALIŞTIRMA TALİMATLARI

DİKKAT! Makinenin fişini prize sadece let kapalı durumdayken sokun.

Blokaj düğmesine **A** basıp açma-kapama tetiğini sıkınız **B**. Söz konusu tetiği bırakmanızla makina durur.

Açma/kapama **B** düğmesini, emniyet nedenlerinden dolayı sıkıtlanmaz.

YAPILACAK İŞLERLE İLGİLİ ÖNERİLER

Bu durumda cihaz kapanır ve ancak bıçak shafta gelen basıncın düşürülmesinden sonra tekrar açılır.

DİKKAT! Eğer yarı mamulün öz ağırlık güvenli bir pozisyonu sağlamıyor ise bu yarı mamulünü sabit ettiriniz

1. Rendeleme Derinliği

DİKKAT! Alet üzerinde herhangi bir işlem yapmadan önce daima fişini prizden çıkarın.

K ile işaretli ayar düğmesini (şekil 1) çevirerek, kesme derinliğini 0-3 mm itibaren, derecelendirmeksizin, **J** ve **H** ölçekleri -Şekil 1- gözüne alarak (referans alarak) ayarlayın.

2. Yüzeylerin fırçalanması

DİKKAT! Fırça, çalışılacak parçaya, sadece çalışır durumda yaklaşmalıdır.

Makineyi, çalışılacak parça üzerine, oynar ön plaka **S** tarafından koyun. (Kalas, tabla, vs.) yüzeyleri fırçalanırken hareketli plaka **S** ve baz plaka **U** daima çalışılan yüzeyin üzerine tamamen oturmalıdır. Fırçayı her iki elle hareket ettirin ve çalışılan yüzeyin üzerinde aynı şekilde ilerlemelidir.

Yüzeyleri inceltmek için düşük kesim derinliği ve fırçalama işlevinin birkaç kez uygulanması tavsiye edilir.

3. Kenar köşeleme

Oynar plakanın merkezinde **S** kılavuz oyuğu bulunmaktadır **P**, bu da, çalışılan parçada kenar köşeleme işlerini kolay ve çabuk yapılmasını sağlar.

Fırçayı, çalışılacak parçanın üzerine kılavuz oyuğula **P** koyarak, parça üzerinde boylamasına uygulama yapmak gereklidir. Bu süreç boyunca açığı sürekli olarak (45°) tutunuz ve sürekli bir uygulama ile çalışınız.

4. İnceltme ve kenar uygulamaları

- Yan durdurucu parça **N**

Derinlik için durdurma mekanizması-stopu (durdurucu parça) sağ kısma yerleştirilmelidir. (Monte edilmelidir.) Yiv derinliği, 0 ile 25 mm arasında ayarlanabilir.

Oluk (yiv) açmak için bıçakların yanlamasına hareketli ve sabit atlıklara düzgün şekilde dizilmesi-yerleştirilmesi önemlidir.

- Yan durdurucu parça **L**

Yan durdurucu parça **L**, **I** kumanda düğmesiyle sabitleyerek rendenin her iki yanına takılabilir.

Yan ucu monte etmek için, ilk olarak gönyeyi **V** yerleştiriniz ve bunu kelebek somunla **I** sabitleyiniz (Şekil 2a).

Yan ucu **L** yerleştiriniz, somunu gönyenin **V** üst kısmındaki altıgen yuvaya yerleştiriniz ve bunu kelebek somunla **W** sabitleyiniz (Şekil 2a).

Yan ucu sökmek için, talimatları ters yönde takip ediniz.

Yan ucu ayarlamak için, kelebek somunu **W** gevşetiniz, istenen ölçü elde edilene kadar yan ucu kaydırınız ve kelebek somunu **W** tekrardan sıkıştırınız.

Derinlik tamponunun **N**, yan tamponun **L** inceltme işlerinde beraber kullanımı.

5. Destek ayağı D

Destek ayağı **D** daima monte edilmiş olmalıdır, bu da makinenin kullanımından hemen sonra, ne parça yüzeyine ne de bıçaklara hasar vermeyeden konulmasını sağlar.

Makine kullanılırken destek ayağı **D**, fırçanın arkasını yüzey üzerine bırakarak geri doğru devrilir.

TOZLARIN VE YONGALARIN TEMİZLENMESİ

UYARI! Herhangi bir mekanizmayı çıkarmadan, toz veya talaş aspiratörü takmadan önce aletin fişinin çekik olduğundan emin olunuz.

Tozun temizlenmesi ile çalışılan ortamın kirliliği azaltılmata, havada solunacak yüklü miktardaki tozun oluşması önlenmekte ve biriken artıkların ortadan kaldırılması kolaylaşmaktadır.

Bu fırçalara, yonga çıkışı **M** tahsis edilmiştir, buraya adaptör **T** takılabilir. Üniversal bir elektrik süpürgesi ya da herhangi bir toz emen aspiratör işlevli cihaz takılabilir.

ÖNLEM! Ahşap üzerinde uzun zaman çalışıldığında veya zehirli materyellerde profesyonel uygulamalarda uygun bir aspiratör alete takılmalıdır.

GÜRÜLTÜ VE TİTREŞİM DEĞERLERİ

Alet gürültü seviyesini en alt düzeylere indirmek amacıyla tasarlanmış ve imal edilmiştir. Ancak buna rağmen bazı özel şartlarda **çalışma ortamındaki azami gürültü seviyesi 85 dBA düzeyini aşabilir. Bu durumda kullanıcı, kulaklık kullanarak kendini aşırı gürültüye karşı korumalıdır.**

Makinenin EN 60745-1 normuna göre ölçülmüş gürültü ve titreşim seviyeleri normal şartlar altında, aşağıda belirtilen düzeylere ulaşmaktadır:

	PF82/900M
Ses basıncı seviyesi	92 dB (A)
Tolerans	3 dB
Akustik kuvveti	105 dB (A)
Tolerans	3 dB
Düzeltilmiş vibrohızlandırmanın ortalama kare değeri	4,1 m/s ²
Tolerans	1,5 m/s ²

Koruyucu kulaklık kullanılmalıdır!

AKSESUARLAR

Aksesuarlar ve bu aksesuarların sipariş kod numaraları kataloglarımızda belirtilmektedir.

PARÇALARIN DEĞİŞTİRİLMESİ

1. Bıçakların değiştirilmesi (Şekil 5 ve 6)

DİKKAT! Bu alete sadece sert metal bıçaklar takılabilir. Fabrikada sert metal bıçak takılmıştır. Bıçakların değiştirilmesi durumunda, her iki bıçak ta değiştirilmelidir. Aksi takdirde, dengesizlik, titremelere yol açar ve aletin ömrünü kısaltır.

İki kesici kenarı olan sert metal bıçakların, bir ayar yapılmadan ters çevrilmesi ve değiştirilmesi mümkündür. Bıçakları ters çevirmek ya da değiştirmek için. "**O**" ile işaretli vidaları sadece bir veya iki tur döndürerek gevşetin. Sivri uçlu bir tahta parçası yardımıyla bıçağı yan olarak çıkarın.

Bıçağı yeniden yerine takmadan önce, bıçağın takıldığı tutucuyu ya da bıçak kılavuzunu temizleyin. Bu arada bıçağın çentiklerinin ve kılavuzun yerlerine iyice ve düzgün şekilde oturmasına dikkat edin.

Bıçakların ya pozisyonunu, bir çita yardımıyla, hareketli ve sabit (hareket etmez) altıgen-tabanın (cihazın alt kısmı) yüzeyine oturacak şekilde ayarlayın. Şekil 6.

O vidalarını (üç adet) tekrar sıkıştırın.

ÖNLEM: Kör ve aşınmış bıçaklar bileylenemez, değiştirilmeleri gerekir.

2. Dişli kayışın değiştirilmesi (Şekil 4)

Dişli kayışı değiştirmek için aşağıdaki aşamaları izleyin:

1. **R** vidasını geçetin ve dişli kayışı **Q** çıkarın.
2. Dişli kayışı bir pens veya bıçakla kesin ve çıkarın.
3. Yeni dişli kayışı takmadan önce makarayı **G** ve hareket eden tekerleği **E** dikkatlice temizleyin.
4. Yeni dişli kayışı büyük makara **G** üzerinde hareket eden tekerleğin **E** üzerine takın.
5. Dişli kayış **Q** kapağını takın ve **R** vidası vasıtası ile sabitleyin.

BAKIM VE DİKKAT

DİKKAT! Makinede gerçekleştireceğiniz herhangi bir işlemden önce daima aletin fişini prizden çekiniz.

- **Bıçakların kontrolü:** Aşırı bir kullanım, makinenin gücünü ve bıçakların ömrünü gözle görülür bir şekilde azaltır. İyi bileyli bıçaklar, yüksek bir kesim kapasitesine müsaade ederek makineyi koruyacaktır. Bıçakları gerektiğinde değiştirmesi gerekmektedir.
- **Montaj vidalarını kontrol edin:** Düzenli olarak montaj vidalarını kontrol edin ve hepsinin sıkılı olduğunu teyit edin. Herhangi bir gevşek vida varsa derhal yeniden sıkın. Aksi takdirde ciddi bir tehlikeye maruz kalırsınız.
- **Motorun bakımı:** Motor bobininin hasar görmemesine ve/veya yağ ya da suyla ıslanmamasına büyük özen gösterin.
- Havalandırma deliklerini her zaman açık ve temiz tutun.
- Her kullanımdan sonra makineyi özenle temizleyin. Makineyi düzenli olarak tazyikli hava püskürterek temizleyin.
- Kablonun iyi durumda olmasına dikkat edin, yıpranmış kabloları, makineyi Yetkili Servise götürüp değiştirin.
- **Fırçaların değiştirilmesi:** Fırçaların boyu 8 mm'den daha fazla kısalırsa yenileriyle değiştirilmelidir. Bu değiştirme işleminin gerçekleştirilmesi için bir yetkili servise başvurmanız gerekmektedir. Her ikinci fırça değişikliğinden sonra makineyi bir temizlik revizyonu ve genel yağlama için Yetkili Teknik Servislerimizden birine teslim etmenizi tavsiye ederiz.
- Sadece **Felisatti** marka aksesuar ve yedek parça kullanın. Bu kullanma kılavuzunda yedek parçası belirtilmemiş parçaların değiştirilme işlemi bir **Felisatti** Teknik Yardım Servisinde gerçekleştirilmelidir.

GARANTİ

Ekteki genel Garanti şartnamesine ve onun talimatlarına bakınız.



Elektrikli aletleri evsel atık konteynırlarına atmayınız!

Elektrikli ve elektronik cihazların atılması ve ulusal değerlerin korunması hakkındaki 2002/96/CE. Avrupa yönergesine göre, kullanılmış elektrikli aletler ayrı olarak işlemiden geçirilmeli ve doğal çevreye saygılı şekilde yeniden dönüşüme tabi tutulmalıdır.

ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

ВНИМАНИЕ! Прочтите все предупреждения и указания мер безопасности и все инструкции.

Невыполнение предупреждений и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и (или) серьезным повреждениям.

Сохраните все предупреждения и инструкции для того, чтобы можно было обращаться к ним в дальнейшем.

Термин «электрическая машина» используется для обозначения вашей машины с электрическим приводом, работающим от сети (снабженного шнуром), или машины с электрическим приводом, работающим от аккумуляторных батарей.

Бережное обращение с электроинструментом и соблюдение всех описанных ниже правил по уходу значительно продлят его срок эксплуатации.

Данный электроинструмент должен использоваться только по своему прямому назначению, предусмотренному настоящей инструкцией по эксплуатации.

Категорически запрещается любое другое применение электроинструмента.

1) БЕЗОПАСНОСТЬ РАБОЧЕГО МЕСТА

a) Содержите рабочее место в чистоте и обеспечьте его хорошее освещение. Если рабочее место загромождено или плохо освещено, это может привести к несчастным случаям.

b) Не следует эксплуатировать электрические машины во взрывоопасной среде (например, в присутствии воспламеняющихся жидкостей, газов или пыли). Машины с электрическим приводом являясь источником искр, которые могут привести к возгоранию пыли или паров.

c) Не подпускайте детей и посторонних лиц к электрической машине в процессе её работы. Отвлечение внимания может привести к потере контроля.

2) ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

a) Штепсельные вилки электрических машин должны подходить под розетки. Никогда не изменяйте конструкцию штепсельной вилки каким-либо образом. Не используйте каких-либо переходников для машин с заземляющим проводом. Использование оригинальных вилок и соответствующих розеток уменьшит риск поражения электрическим током

b) Не допускайте контакта тела с заземленными поверхностями, такими, как трубы, радиаторы, плиты и холодильники. Существует повышенный риск поражения электрическим током, если Ваше тело заземлено.

c) Не подвергайте электрическую машину воздействию дождя и не держите ее во влажных условиях. Вода, попадая в электрическую машину, увели чивает риск поражения электрическим током.

d) Обращайтесь аккуратно со шнуром. Никогда не используйте шнур для переноса, перетаскивания электрической машины и вытягивания вилки из розетки. Исключите воздействие на электрическую машину тепла, масла, острых кромок или движущихся

частей. Поврежденные или скрученные шнуры увеличивают риск поражения электрическим током.

e) При эксплуатации электрической машины на открытом воздухе пользуйтесь удлинителем, пригодным для использования на открытом воздухе. Применение удлинителя, предназначенного для использования на открытом воздухе, уменьшает риск поражения электрическим током.

f) Если нельзя избежать эксплуатации электрической машины во влажных условиях, используйте источник питания, снабженный устройством защитного отключения (УЗО). Использование УЗО уменьшает риск поражения электрическим током.

3) ЛИЧНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

a) Будьте бдительны, следите за своими действиями и руководствуйтесь здравым смыслом при эксплуатации электрических машин. Не пользуйтесь электрическими машинами, если Вы устали, находитесь под действием наркотических средств, алкоголя или лекарственных препаратов.

Кратковременная потеря концентрации внимания при эксплуатации электрических машин может привести к серьезным повреждениям.

b) Пользуйтесь индивидуальными защитными средствами. Всегда надевайте средства для защиты глаз. Защитные средства – такие, как маски, предохраняющие от пыли, обувь, предохраняющая от скольжения, каска или средства защиты ушей, используемые в соответствующих условиях – уменьшат опасность получения повреждений.

c) Не допускайте случайного включения машин. Обеспечьте, чтобы выключатель находился в положении "Отключено" перед подсоединением к сети и (или) к аккумуляторной батарее при подъеме и переносе машин. Если при переносе машины палец находится на выключателе или происходит подключение к сети машины, у которой выключатель находится в положении «Включено», это может привести к несчастному случаю.

d) Перед включением машины удалите все регулировочные или гаечные ключи. Ключ, оставленный вблизи вращающихся частей машины, может привести к травмированию оператора.

e) При работе не пытайтесь дотянуться до чего-либо, всегда сохраняйте устойчивое положение. Это позволит обеспечить лучший контроль над машиной в неожиданных ситуациях.

f) Одевайтесь надлежащим образом. Не носите свободной одежды или ювелирных изделий. Не приближайте свои волосы, одежду и перчатки к движущимся частям машины. Свободная одежда, ювелирные изделия и длинные волосы могут попасть в движущиеся части.

g) Если предусмотрены средства для подсоединения к оборудованию для отсоса и сбора пыли, обеспечьте их надлежащее присоединение и эксплуатацию. Сбор пыли может уменьшить опасности, связанные с пылью.

4) ЭКСПЛУАТАЦИЯ И УХОД ЗА ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ МАШИНОЙ.

а) Не перегружайте электрическую машину.

Используйте электрическую машину соответствующего назначения для выполнения необходимой Вам работы. Лучше и безопаснее выполнять электрической машиной ту работу, на которую она рассчитана.

б) Не используйте электрическую машину, если её выключатель неисправен (не включает или не выключает). Любая электрическая машина, которая не может управляться с помощью выключателя, представляет опасность и подлежит ремонту.

с) Отсоедините вилку от источника питания и (или) аккумуляторную батарею от электрической машины перед выполнением каких-либо регулировок, технического обслуживания, замены принадлежностей или помещением её на хранение. Подобные превентивные меры безопасности уменьшают риск случайного включения машин.

д) Храните неработающую машину в месте, недоступном для детей, и не разрешайте лицам, не знакомым с машиной или данной инструкцией, пользоваться машиной.

Электрические машины представляют опасность в руках неквалифицированных пользователей.

е) Обеспечьте техническое обслуживание электрических машин. Проверьте машину на предмет правильности соединения и закрепления движущихся частей, помолки деталей и иных несоответствий, которые могут повлиять на работу машины.

В случае неисправности отремонтируйте машину перед использованием. Часто несчастные случаи проис ходят из-за плохого обслуживания машины.

ф) Храните режущие инструменты в заточенном и чистом состоянии. Режущие инструменты, обслуживаемые надлежащим образом, реже заклинивают, ими легче управлять.

г) Используйте электрические машины, приспособления, инструменты и пр. в соответствии с данной инструкцией с учетом условий и характера выполняемой работы.

Использование машины для выполнения операций, на которые она не рассчитана, может создать опасную ситуацию.

5) ОБСЛУЖИВАНИЕ

а) Ваша машина должна обслуживаться квалифицированным персоналом, использующим толь ко оригинальные запасные части. Это обеспечит безопасность машины.

УКАЗАНИЯ МЕР БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ РУБАНКОВ

Прежде чем отложить электроинструмент, подождите, пока ножевой вал не остановится. Открытый вращающийся ножевой вал может застрять в поверхности и привести к потере контроля и серьезным травмам.

Обязательно держите электроинструмент за изолированные ручки, т. к. ножевой вал может зацепить собственный шнур питания. Контакт с находящейся под напряжением проводкой может

заряжать металлические части электроинструмента и приводить к удару электрическим током.

Закрепляйте и фиксируйте заготовку на стабильном основании с помощью струбцины или другим способом. Если Вы будете удерживать заготовку рукой или прижимать ее к себе, ее положение будет недостаточно стабильно, в результате чего возможна утрата контроля.

Не очищайте патрубок для выброса стружки руками. Вращающиеся части могут нанести Вам травму.

Подводите электроинструмент к детали только во включенном состоянии. В противном случае возникает опасность обратного удара при заклинивании рабочего инструмента в детали.

При работе держите рубанок всегда так, чтобы его подошва плоско прилегала к детали. Иначе рубанок может перекосяться и привести к травмам. **Не стройте никогда по металлическим предметам, гвоздям или шурупам.** Ножи и ножевой вал могут быть повреждены и привести к повышенной вибрации.

Дополнительные предупредительные указания Используйте защитный очки.

При работе электроинструмент всегда надежно держите обеими руками, заняв предварительно устойчивое положение. Двумя руками Вы работаете более надежно с электроинструментом.

Крепление заготовки. Заготовка, установленная в зажимное приспособление или в тиски, удерживается более надежно, чем в Вашей руке. Не работайте с электроинструментом с поврежденным шнуром питания. Не касайтесь поврежденного шнура, отсоедините вилку от штепсельной розетки, если шнур был поврежден во время работы. Поврежденный шнур повышает риск поражения электротоком.

**Остаточные риски**

Даже при использовании электроинструмента в соответствии со всеми инструкциями и правилами невозможно полностью устранить все факторы остаточного риска. В связи с особенностями конструкции электроинструмента могут возникнуть следующие опасности:

Причинение вреда легким, если не использовать эффективную пылезащитную маску.

Повреждение органов слуха, если не использовать эффективные средства защиты органов слуха.

Вред здоровью в результате вибрации при использовании электроинструмента в течение длительного времени, в случае утраты должного контроля над ним или отсутствия надлежащего технического обслуживания.

ВНИМАНИЕ! Электроинструмент создает во время работы электромагнитное поле. При некоторых обстоятельствах это поле может оказывать негативное влияние на активные или пассивные медицинские имплантаты. Чтобы уменьшить риск причинения серьезного или смертельного вреда здоровью, людям с медицинскими имплантатами перед началом эксплуатации машины рекомендуется проконсультироваться с врачом и производителем медицинского имплантата.

Рубанок ручной электрический PF82/900M,
выпускаемый INTERSKOL Power Tools S.L.,
соответствует техническим регламентам:

- № ТР ТС 010/2011 «О безопасности машин и
оборудования»,

- № ТР ТС 004/2011 «О безопасности
низковольтного оборудования»,

- № ТР ТС 020/2011 «Электромагнитная
совместимость технических средств».

Сертификат соответствия № ТС RU C-
ES.ME77.B.00352

Срок действия 25.04.2013 до 25.04.2018.

Сертификат выдан органом по сертификации
ООО «ЭЛМАШ», 141400 Московская область, г.
Химки, ул. Ленинградская, 29.

Jordi Carbonell

Santiago López



Изготовитель INTERSKOL Power Tools S.L.
(Испания, Crta. de Sant Joan de les Abadesses
s/n, 17500 Ripoll (Girona), Spain, Испания).

Сделано в Испании.

Уполномоченным представителем и
импортером

INTERSKOL Power Tools S.L. на территории
Таможенного союза является ЗАО
«Интерскол», (Россия, 141400 Московская
область, г. Химки, ул. Ленинградская, 29).

Тел. (495) 665-76-31

Тел. горячей линии 8-800-333-03-30

www.interskol.ru

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Рубанок ручной электрический		PF82/900M
Номинальное напряжение	B~	230
Номинальная частота тока	Гц	50-60
Номинальная мощность	Вт	900
Скорость вращения на холостом ходу	мин ⁻¹	13000
Глубина строгания	мм	0-3
Ширина строгания	мм	82
Глубина паз	мм	0-25
Масса согласно процедуре ЕРТА 01/2003	кг	3,2

	Прочитайте инструкции по эксплуатации
	Электроинструмент класса защиты II с двойной изоляцией
	Соответствует основным действующим стандартам безопасности согласно директивам ЕС
	Знак обращения продукции на рынке государств-членов Таможенного союза
	В соответствии с действующими правилами техники безопасности Российской Федерации
	Используйте защитные очки
	Используйте средства защиты органов слуха
п	Частота вращения ножевого вала, /мин
В	Ширина строгания, мм
Н	Глубина строгания, мм

- M Вывод для опилок (Рис. 2)
- N Концевой ограничитель глубины верхней половины (Рис. 3)
- O Винты для замены режущего инструмента (Рис. 3, 5 и 6)
- P Направляющий паз (Рис. 3 и 6)
- Q Крышка ремня (Рис. 2 и 4)
- R Винт крышки рифленой ленты (Рис. 2)
- S Подвижная плита (Рис. 2 и 3)
- T Адаптер для всасывания пыли (Рис. 3)
- U Опорная плита (Рис. 3)
- V Боковой установочный четырехгранный упор (Рис. 2а)
- W Регулировка бокового упора гайки-барашка (Рис. 2а)
- Y Винт фиксации ограничителя глубины (Рис. 3)

КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

- Рубанок ручной электрический
- Адаптер для всасывания пыли
- Торцовый ключ
- Боковая направляющая
- Концевой ограничитель глубины
- Руководство по эксплуатации с Инструкцией по безопасности
- Гарантийный талон

КРАТКОЕ ОПИСАНИЕ

Данный инструмент предназначен только для обработки древесины и аналогичных материалов, для строгания неровных поверхностей и снятия фасок с краев.

Встроенный модуль позволяет выполнять следующие функции:

- Плавный запуск.
- Поддержание практически постоянной номинальной скорости до достижения номинальной мощности.
- Защита от перегрузки за счет отсечки тока в случае перегрузки двигателя; в этом случае инструмент выключается и повторно включается только после уменьшения давления на ножевой вал.

ПЕРЕД НАЧАЛОМ РАБОТЫ

Перед началом работы убедитесь в том, что напряжение электросети соответствует рабочему напряжению электроинструмента: рабочее напряжение указано на табличке характеристик на корпусе электроинструмента.

Соблюдайте все правила по эксплуатации, изложенные в этой инструкции. Храните инструкцию в надежном месте. Инструкция должна находиться под рукой для консультаций во время ухода за электроинструментом.

Бережное обращение с электроинструментом и соблюдение правил по эксплуатации значительно продлит срок его эксплуатации.

Данный электроинструмент должен использоваться только по своему прямому назначению, предусмотренному настоящей инструкцией по эксплуатации. **Категорически запрещается любое другое применение электроинструмента.**

ВНЕШНИЙ ВИД

ОПИСАНИЕ (смотрите рисунки)

- A Предохранитель кнопки включения (Рис.2)
- B Кнопка включения/выключения (Рис. 2)
- D Опорная стойка (Рис. 3)
- E Ведущее колесо (Рис. 4)
- F Ремень рубанка (Рис. 4)
- G Холостой шкив (Рис. 4)
- H Вертикальная градуированная шкала глубины (Рис. 3)
- I Регулятор фиксации с боковым концевым упором (Рис. 2)
- J Круговая градуированная шкала глубины (Рис. 1 и 2)
- K Градуированная по глубине рукоятка (Рис. 2)
- L Боковая направляющая (Рис. 2а)

НАЧАЛО РАБОТЫ

ВНИМАНИЕ! Подключайте электроинструмент к сети только после того как Вы убедитесь в том, что кнопка включения находится в выключенном состоянии. Нажмите на кнопку блокировки **A**. Нажмите на кнопку включения вкл/выкл **B**. При отпускании кнопки включения электроинструмент выключается.

В целях безопасности кнопку включения/выключения **B** нельзя заблокировать, вместо этого в процессе работы инструмента эту кнопку следует удерживать в нажатом положении.

ПРАВИЛА ЭКСПЛУАТАЦИИ

ВНИМАНИЕ! Не нагружайте электроинструмент до его останова.

ВНИМАНИЕ! Закрепляйте заготовку, если ее собственный вес не обеспечивает надежное положение.

1. Глубина строгания

ВНИМАНИЕ! Перед работой по уходу за электроинструментом всегда отключайте питающий кабель от электросети.

Плавное отрегулируйте глубину резания в пределах 0-3 мм путем вращения ручки **K** и установки значения по шкалам **J** и **H**.

2. Стругание поверхности

ВНИМАНИЕ! Рубанок можно устанавливать на обрабатываемую деталь только в выключенном положении.

Установите инструмент так, чтобы передняя секция подвижной плиты **S** находилась над обрабатываемой деталью. В процессе строгания поверхности (деревянные балки, столы и т.д.) подвижная плита **S** и опорная плита **U** всегда должны располагаться на всей рабочей поверхности (опасность удара режущего инструмента). Режущий инструмент следует направлять обеими руками и перемещать вперед равномерно по рабочей поверхности.

Для строгания поверхности рекомендуется использовать небольшую глубину резания, причем процесс надо повторить несколько раз.

3. Снятие фасок с краев

Направляющий паз **P**, расположенный в центре подвижной плиты **S**, обеспечивает быстрое и простое снятие фасок с краев обрабатываемой детали.

Рубанок следует установить так, чтобы направляющий паз **P** располагался над краем обрабатываемой детали и был выровнен по длине. В процессе работы необходимо постоянно поддерживать угол 45 градусов, инструмент следует перемещать вперед равномерно.

4. Выполнение разводки и снятие фаски

Ограничитель глубины **N** должен быть установлен с правой стороны, регулировка уменьшения глубины производится в пределах от 0 до 25 мм. Для включения режима уменьшения глубины режущий инструмент должен находиться сбоку относительно бокового уровня подвижного и фиксированного оснований.

Боковой ограничитель **L** может быть установлен с обеих сторон плоскости. Его положение фиксируется с помощью управляющего устройства **I**.

Для монтажа бокового упора сначала установить установочный четырехгранный упор **V** и зафиксировать его при помощи гайки-барашка **I** (Рис. 2а).

Установить боковой упор **L**, надеть гайку на верхнюю шестигранную часть установочного четырехгранного упора **V** и зафиксировать его при помощи гайки-барашка **W** (Рис. 2а).

Для демонтажа бокового упора выполнить вышеописанные операции в обратном порядке.

Для регулировки бокового упора ослабить гайку-барашек **W**, сдвинуть боковой упор таким образом, чтобы обеспечить требуемый размер, и снова затянуть гайку-барашек **W**.

С помощью концевой ограничителя глубины **N** и бокового концевой упора **L** можно осуществлять разводку.

5. Опорная стойка D

Опорную стойку **D** необходимо устанавливать всегда, она обеспечивает возможность опускания инструмента на поверхность сразу после работы при отсутствии риска повреждения поверхности обрабатываемой детали или режущих инструментов. При использовании инструмента опорная стойка **D** складывается назад, при этом задняя поверхность рубанка остается свободной.

ПЫЛЕСБОРНИК

ВНИМАНИЕ! Проконтролируйте, чтобы перед удалением или установкой любого устройства для отсасывания пыли и опилок инструмент был выключен и отключен от сети.

Пылесборник позволяет избежать загрязнения рабочего места, снижает содержание пыли в воздухе и облегчает сбор опилок.

Данный рубанок оборудован отверстием **M** для удаления стружки, к которому может быть подключен адаптер **T**. К адаптеру можно подключать любой вид пылесоса.

ВНИМАНИЕ! Во время длительной обработки древесины или при профессиональном применении инструмента с использованием материалов, вырабатывающих вредную пыль, необходимо подключить внешнее вытяжное устройство.

ШУМ И ВИБРАЦИЯ

При разработке данного инструмента особое внимание уделялось снижению уровня шума.

Несмотря на это, в некоторых случаях уровень шума на рабочем месте может достигнуть 85 дБА. В этой ситуации оператор должен использовать средства звуковой защиты.

Уровень шума и вибрации инструмента соответствует нормативам EN 60745-1 и имеет следующие номинальные параметры:

	PF82/900M
Акустическое дав	92 дБ (А)
Погрешность	3 дБ

Акустическая мощность	105 дБ (А)
Погрешность	3 дБ
Среднеквадратичное значение кор- ректированного виброускорения	4,1 м/с ²

Пользуйтесь средствами звуковой защиты!

АКСЕССУАРЫ

Аксессуары можно заказать по каталогу, указав их порядковый номер.

ЗАМЕНА ЧАСТЕЙ

1. Замена режущего инструмента (рисунки 5 и 6)

ВНИМАНИЕ! С данным инструментом можно использовать только режущие инструменты, изготовленные из твердого сплава.

При поставке с завода инструмент комплектуется режущими инструментами из твердого сплава. Всегда следует заменять одновременно оба режущих инструмента. В противном случае вследствие разбалансировки возможно возникновение вибраций, что приведет к уменьшению срока службы инструмента.

На режущих инструментах из жесткого металла имеются два ряда режущих кромок, их замена или переоснащение может быть оснащена без регулировки. Переоснащение или замена режущего инструмента производится следующим образом:

- Отвинтите (используйте один или два оборота) винты **О** с помощью заостренного деревянного инструмента. Снимите режущий инструмент, переместив его в сторону.
- Перед повторным монтажом режущего инструмента произведите чистку каретки или направляющей режущего инструмента. Проконтролируйте правильность установки резцы на режущем инструменте и направляющей линейки.
- С помощью деревянной планки отрегулируйте боковое положение режущего инструмента относительно уровня фиксированного и подвижного оснований, см. Рис. 6.
- Снова затяните три винта **О**.

МЕРА ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ: Изношенные или имеющие зазубрины режущие инструменты нельзя повторно затачивать, их необходимо заменить.

2. Замена ремня рубанка (Рис. 4)

Нижне приводится описание процедуры замены рифленой ленты:

1. Ослабьте винт **R** и замените крышку ремня **Q**.
2. Разрежьте ремень ножницами или ножом и удалите ее.
3. Перед установкой нового ремня тщательно вычистите шкив **G** и ведущее колесо **E**.
4. Установите новый ремень на ведущее колесо **E** и вдавите ее на место, одновременно вращая шкив **G**.
5. Установите на место крышку ремня **Q** и зафиксируйте ее положение с помощью винта **R**.

ПРАВИЛА ПО УХОДУ

ВНИМАНИЕ! Перед уходом за электроинструментом всегда отключайте питающую кабель от электросети.

- **Контроль режущего инструмента:** Избыточное перемещение вперед существенно уменьшает производительность и срок службы режущего инструмента. Применение острого режущего инструмента повышает производительность при резании и увеличивает срок службы инструмента. Замена режущего инструмента должна производиться в соответствии с установленными требованиями.
- **Осмотр винтов корпуса:** Регулярно проверяйте надежность крепления всех винтов. При обнаружении ослабленного винта немедленно затяните его. В противном случае Вы подвергаете себя риску получения травмы.
- **Уход за электродвигателем:** Необходимо особенно бережно относиться к электродвигателю, избегать попадания воды или масла в его обмотки.
- Вентиляционные отверстия электроинструмента должны быть всегда открытыми и чистыми.
- По окончании работ инструмент необходимо тщательно вычистить. Регулярно прочищайте электродвигатель сжатым воздухом.
- Перед использованием электроинструмента проверьте исправность кабеля. Если кабель поврежден, то необходимо обратиться в центр технического обслуживания для его ремонта или замены.
- **Замена щеток:** Щетки необходимо менять, когда их длина станет меньше 8 мм Эта операция должна выполняться только в центрах технического обслуживания, имеющих разрешение на этот вид деятельности. Рекомендуется сдавать электроинструмент в один из наших центров технического обслуживания после каждой второй замены угольных щеток для проведения технического осмотра, чистки и смазки.
- Разрешается использовать только аксессуары и запчасти фирмы **Felisatti**. Замена неисправных деталей, за исключением тех, которые описываются в этой инструкции, должна производиться только в центрах технического обслуживания фирмы **Felisatti**.

ГАРАНТИЯ

Условия гарантии смотрите в гарантийном талоне, прилагаемом к этой инструкции по эксплуатации.



Запрещается выбрасывать электроинструмент вместе с бытовыми отходами!

В соответствии с Директивой ЕС номер 2002/96/ЕС относительно старых электрических и электронных устройств и ее приложением к национальному законодательству бывшие в употреблении электрические приборы необходимо собирать отдельно и утилизировать способами, не наносящими вреда экологии.

تعليمات السلامة

تحذير برجاء قراءة كافة تحذيرات السلامة والتعليمات

إن الفشل في إتباع التعليمات والنصائح المُعطاة أدناه قد يسبب الصدمة الكهربائية، الحريق، وأ/أو الإصابة الخطرة.

احفظوا جميع التعليمات والإرشادات من أجل المراجعة البها لاحقاً.

إن مصطلح "أداة عدد كهربائية" في التحذيرات يشير إلى الأداة الكهربائية الرئيسية الخاصة بك (والممتلئة بكابلات الكهرباء) أو الأداة الكهربائية التي تعمل بالبطارية (بدون كابل).

يحدد استخدام الأداة الكهربائي بشكل دقيق والمراعاة لقواعد الصيانة المشار إليها أدناه أمد استخدامها.

لا بد من استخدام هذا الاداء الكهربائي في تخصصه المباشر الذي ينص عليه تعليمات الاستخدام

1) منطقة العمل

(أ) يجب الحفاظ على منطقة العمل نظيفة ومضاءة. المناطق الممتدة والتي بها عوائق قد تسبب في وقوع حوادث.

(ب) عدم تشغيل المعدات الكهربائية في محيط قابل للانفجار، على سبيل المثال وجود السوائل، غاز أو بوفرة قابلة للاشتعال. المعدات الكهربائية تصدر شرار قد يتسبب في اشتعال البودرة أو الأبخرة.

(ج) الحفاظ على الأطفال والمارة بعيدين عن محيط العمل خلال تشغيل المعدات الكهربائية. عدم الانتباه قد يتسبب في فقدان السيطرة على المعدات الكهربائية.

2) الأمان الكهربائي

(أ) قابس المعدات الكهربائية يجب أن يلائم مصدر التيار، عدم تعديل القابس بأي شكل على الإطلاق. عدم استخدام قابس مكيف (لمطابقة المسامير في الفتحات) مع معدات كهربائية مزودة بسلك ماس أرضي (أرضي) قابس غير معدل ومصدر تيار ملانم يقلل من خطر التعرض للصعق الكهربائي.

(ب) تجنب ملامسة الجسم للماس الأرضي أو ماس آخر مثل الأنابيب، الريديتر (وحدة التدفئة) طباخ غاز، براد. إذا كان الجسم على الأرض أو على الماس تزيد خطورة التعرض للصعق الكهربائي.

(ج) عدم تعريض المعدات الكهربائية للمطر وعدم استخدامها في أماكن رطبة. دخول الماء في إحدى المعدات الكهربائية تزيد خطورة التعرض للصعق الكهربائي.

(د) عدم إساعة التعامل مع السلك، عدم استخدام السلك لنقل، سحب المعدات أو فصلها عن الشبكة الكهربائية، الحفاظ على السلك بعيداً عن مصادر الحرارة، الزيوت، حواف قاطعة أو أجزاء متحركة. أسلاك تالفة أو متشابكة تزيد خطورة التعرض للصعق الكهربائي.

(هـ) في حال تشغيل معدات كهربائية محيط خارجي ينصح باستخدام سلك وصلة مناسب للاستخدام الخارجي. استخدام سلك ملانم يقلل من خطر التعرض للصعق الكهربائي.

(و) إذا كان لا يمكن تجنب العمل بالأداة الكهربائية في موقع رطب، فاستخدم مصدر إمداد كهربائي محمي للأداة التي تعمل بالتيار المتبقي (RCD). إن استخدام RCD يقلل من مخاطر حدوث الصدمة الكهربائية.

3) الأمان الشخصي

(أ) عدم التعرض لشروود الذهن على الإطلاق، التأكد من الشيء الذي تفعله والتفعل عند استخدام معدات كهربائية. عدم تشغيل المعدات عندما تكون تعباً أو تحت تأثير المخدرات، الكحول، الأدوية. شروود الذهن لحظة واحدة خلال تشغيل المعدات الكهربائية قد تسبب في حدوث أضرار شخصية خطيرة.

(ب) استخدام وسائل الوقاية، استخدم دائماً حماية للعيون. الاستخدام السليم لمعدات الوقاية مثل الأحذية المضادة للنجاس، أحذية ضد حوادث العمل مضادة للانزلاق، خوذة حماية، أو حماية السمع تقلل من احتمالية التعرض إلى أضرار شخصية.

(ج) منع التشغيل غير المقصود. تأكد من أن المفتاح في وضع

الإيقاف قبل التوصيل بمصدر طاقة و/أو بطارية، أو عند رفع أو حمل الأداة. إن حمل الأداة الكهربائية وإصبعك على المفتاح أو توصيل الأداة بالكهرباء مع تشغيل مفتاحها قد يسبب الحوادث.

(د) إبعاد أي مفتاح تغيير قبل تشغيل المعدات الكهربائية. المفتاح المتروك على جزء دوار من المعدات الكهربائية قد تسبب في حدوث أضرار شخصية.

(هـ) عدم فقدان التوازن، الحفاظ دوماً على وضعية وتوازن ملانمين. هذا يمكن من التحكم بشكل أفضل بالمعدات الكهربائية في المواقف الغير متوقعة.

(و) ارتداء ملابس ملائمة، عدم ارتداء ملابس واسعة أو ارتداء الحللي، الحفاظ على الشعر، الملابس والقفازات بعيدة عن الأجزاء المتحركة. ملابس واسعة الحللي والشعر الطويل يمكن أن تشبك في الأجزاء المتحركة.

(ز) إذا وجدت معدات توصل بالمعدات الخاصة بسحب وتجميع الغبار، التأكد من أنها مثبتة ومستخدمة بشكل جيد. استخدام هذه الأجهزة يمكنها التخفيف من الأضرار التي تعزى إلى الغبار.

4) استخدام وصيانة المعدات الكهربائية

(أ) عدم إجهاد المعدات الكهربائية. استخدم المعدات المناسبة للعمل اللازم. المعدات الكهربائية المناسبة تسمح بالقيام بالعمل بأمان وكفاءة أكبر دون الاضطرار لتجاوز الحدود التي يتميز الجهاز بها.

(ب) عدم تشغيل المعدات الكهربائية في حال كون زرر التشغيل والإيقاف يعمل بشكل غير منظم. أي من المعدات الكهربائية التي لا يمكن التحكم بها من خلال زرر التشغيل والإيقاف يعتبر خطر ويجب صيانتها.

(ج) فصل القابس عن الشبكة الكهربائية قبل القيام بأي عملية تغيير، تغيير القطع الإضافية أو إعادة المعدات الكهربائية إلى أماكنها. إجراءات الأمان الاحترازية هذا تخفف من خطر التشغيل العفوي للمعدات الكهربائية.

(د) وضع المعدات الكهربائية الغير مستخدمة في أماكن بعيدة عن متناول الأطفال، وعدم السماح باستخدامها من أشخاص دون خبرة أو لم يطلعوا على هذه التعليمات. المعدات الكهربائية تصبح خطيرة في حال استخدامها من قبل أشخاص دون خبرة.

(هـ) القيام بعمليات الصيانة اللازمة للمعدات الكهربائية، تفقد احتمالية وجود عيب في تغذية وتوقف الأجزاء المتحركة في الجهاز، كسر الأجزاء المتحركة أو أي طرف آخر قد يؤثر على فعالية المعدات الكهربائية. إذا عثرت على جزء تالف يجب أخذ المعدات للتصليح قبل استخدامها. العديد من الحوادث يكون سببها هي وضعية الصيانة السيئة للمعدات الكهربائية.

(و) الحفاظ على أجزاء القص نظيفة وحادة. أجزاء القص التي تكون بحالة جيدة من الصيانة وبحواف قطع حادة، احتمال تعرضها للتوقف يكون أقل وتكون أسهل في التحكم بها.

(ز) استخدام المعدات الكهربائية، القطع الإضافية والريش (مسامير الحفر) الخ، تماشياً مع هذه التعليمات أو بالطريقة السليمة التي يجب اتباعها للمعدات الكهربائية الخاصة، مع مراعاة ظروف العمل والأعمال التي يجب القيام بها. استخدام المعدات الكهربائية لأغراض غير التي خصص لها يمكن أن يخلق أوضاع خطيرة.

5) الصيانة

(أ) يجب أن يتم تصليح المعدات الكهربائية فقط من قبل فنيين مؤهلين واستخدام قطع غير أصلية فقط. هذا يضمن سلامة للمعدات الكهربائية باستمرار.

رابوب كهربائي/يدوي تعليمات السلامة

- بمجرد اكتمال العمل، يجب أن يتاح للماكينة أن تتوقف تماماً قبل أن تُوضع على أي سطح.
- الحفاظ على كبل التوصيل الكهربائي بعيداً عن دائرة عمل الماكينة.

- مسك الآلة بكلتا اليدين مع الحفاظ عليها في وضعية مستقرة.
- يجب أن توجه الفرشاة دائماً بكلتا اليدين.
- ثبت القطعة التي يعمل عليها في المكان باستخدام آلات الربط. يجب الاهتمام الخاص بقطع العمل الصغيرة، يجب فحصها عندما تقترب من بعضها، بحيث لا تجذبها الشفرات المتحركة.
- أفحص التثبيت الصحيح للقطعة قبل بدء أي تشغيل.
- يجب أن تبقى الأصابع بعيدة عن ثقب طرد الرقائق "M". إذا حدثت إعاقة له، يمكن أن يتم تنظيفه باستخدام سمار تعشيق خشبي.
- في حالة عمليات تنتج غبار ضار بالصحة لا بدّ من استعمال قناع للوقاية ضد الغبار. عدم عمل بمواد تحتوي على الأميانت.
- يجب أن يتلامس السطح مع قطعة العمل بعد أن يتم التشغيل فقط.
- أمل الآلة بقاعدتها الامامية وقم بتشغيلها قبل ملامسة الشفرة الخشب.
- أثناء عملية النسوية، يجب أن تُسند الماكينة دائماً على سطح كامل.
- أفحص أثناء التشغيل من أن، لوحة القاعدة تدعم سطح العمل تماماً.
- لا تقم بتسوية الخشب المثبت به معادن، مسامير، دبابيس، الخ.
- للعمل بالآلة يجب استخدام دوماً النظارات الواقية وعوازل للسمع. ينصح باستخدام معدات السلامة الشخصية أخرى ككمامات واقية من استنشاق الغبار، وقفازات، وخوذة ومريلة في حالة الضرورة، كما

ينصح باستعمال أذنية ممانعة للترخلق. في حالة الشك ينصح باستخدام كل أجهزة الحماية والوقاية المتوفرة.

- **ملاحظة!** قبل كل استعمال للماكينة تفقّد مأخذ الكهرباء وكبل التوصيل. وأعلم الكهربائي المختص لتبديلها في حالة التلف.



المخاطر المتبقية

حتى إذا تم استخدام الأداة الكهربائية كما هو موضح، لا يمكن إزالة عوامل كافة المخاطر المتبقية. قد تنشأ الأخطار التالية حسب بنية الأداة الكهربائية وتصميمها:

- ضرر بالبرنتين إذا لم ترتد واقي فعال للغبار.
- ضرر بالسمع إذا لم ترتد واقي للسمع.
- أضرار صحية ناتجة عن الانبعاثات الاهتزازية إذا تم استخدام الأداة الكهربائية لوقت طويل أو لم يتم إدارتها بشكل صحيح والمحافظة عليها جيداً.
- **تحذير!** إن هذه الأداة الكهربائية تنتج مجال كهرومغناطيسي أثناء التشغيل. يمكن لهذا المجال تحت بعض الظروف أن يتعارض مع الزراعات الطبية النشطة أو السلبية. لتقليل مخاطر الإصابة الخطرة أو المميتة، نحن نوصي الأشخاص ذوي الزراعات الطبية باستشارة الأخصائي الطبي الخاص بهم ومصنّع الوحدة الطبية قبل تشغيل هذه الماكينة.

إعلان المطابقة



الاسم التجاري للمُصنَّع:

.INTERSKOL POWER TOOLS S.L

العنوان الكامل للمُصنَّع

Crta. de Sant Joan de les Abadesses, s/n

17500 RIPOLL (Girona) SPAIN

اسم وعنوان الشخص (المعروف في هذا المجال) والذي قام

بكتابة الملف الفني:

Santiago López

Jordi Carbonell

Crta. de Sant Joan de les Abadesses, s/n

17500 RIPOLL (Girona) SPAIN

اسم المنتج: رابوب آهرياني/يدوي

الاسم التجاري: رابوب آهرياني/يدوي

الطراز: **PF82/900M**

النوع: أدوات عدد كهربائية

الرقم التسلسلي: أنظر البطاقة على الأداة

متوافقة مع جميع الأحكام ذات الصلة من هذه التوجيهات

،2004/108/EC ،2006/42/EC ،2006/95/EC

EC/251/2009 و2002/95/EC ،2002/96/EC

بموجب هذا نعلن، تحت مسؤوليتنا وحدنا، أن منتجات

PF82/900M **FELISATTI** الموصوفة في هذا الدليل

تتوافق مع المعايير التالية بمستندات المعايير القياسية:

،EN61000-3-2 ،EN55014-1 ،EN60745-1

EN61000-3-3

المواصفات التقنية

PF82/900M

230	فولت~	رابوب آهرباتي/يدوي الفولطية
50-60	هرز	ترددات التيار الحالية
900	واط	الطاقة المقدرة
13000	في دقيقة -1	سرعة الدوران المتسكع
0-3	مم	عمق التسحيج
82	مم	عرض التسحيج
0-25	مم	خصم العمق
3,2	كغ	الوزن حسب تدبير EPTA 01/2003

- M مخرج للغابات (شكل 2)
N إفريز توقّف نهاية العمق (شكل 3)
O مسامير تبديل الشفرة (شكل 3, 5 و 6)
P فتحة الدليل (شكل 3 و 6)
Q غطاء الحزام المسنن (شكل 2 و 4)
R مسمار غطاء الحزام المسنن (شكل 2)
S اللوحة المتنقلة (شكل 2 و 3)
T محوّل امتصاص الغبار (شكل 3)
U لوحة القاعدة (شكل 3)
V المستوكير الخاص بقتل أداة التوقّف الجانبي (شكل 2a)
W تشغيل أداة التوقّف الجانبي للصامولة المجنحة (شكل 2a)
Y برغي لتثبيت صامولة لتحديد العمق (شكل 3)

مكونات الطاقم

- المسحج اليدوي الكهربائي
- محول لشطف الغبار
- مفتاح مستس
- جانب الحد الأقصى
- توقّف نهاية العمق
- تعليمات الاستخدام وإرشادات الأمن
- مستند الضمان

توضيح موجز

هذه الأداة قد صُمِّمَتْ لحفر الخشب و الموادّ المتشابهة، وتسويه الأسطح الغير مستوية وحواف الزوايا الخارجية.

تمكن الوحدة المركبة من تنفيذ المهام الآتية:

- التشغيل التدريجي
- الحفاظ على السرعة الحالية الى غاية بلوغ الطاقة الحالية.
- الوقائية من زيادة الطاقة من خلال قطع التيار في حال زيادة طاقة المحرك. في هذا الحال ينقطع الأداء من التيار ويعيد تشغيله بعد تخفيف الضغط على رمح القاطع..

قبل استعمال الجهاز

قبل استعمال هذا الجهاز التأكد من التيار الكهربائي المناسب: يجب أن تتوافق شدة التيار مع شدة التيار المذكورة في لوحة المواصفات الفنية.

	اقرأ تعليمات التشغيل
	فئة الحماية 2 أداة عدد كهربائية؛ عزل مزدوج
	مطابق للمعايير القياسية الأساسية للأمان القابلة للتطبيق والخاصة بالتوجيهات الأوروبية
	علامة تداول المنتجات في أسواق الدول المنضمة الى الاتحاد الجمركي
	طبقا للمعايير القياسية الأساسية للسلامة المطبقة في روسيا الاتحادية
	قم بارتداء حماية للعين
	قم بارتداء حماية للأذنين
n	سرعة الدوران لرمح القاطع، دورات في دقيقة
B	عرض التسحيج، مم
H	عمق التسحيج، مم

التعليمات المدونة بهذا الدليل يجب أن تتبع بدقة، ويجب قراءة الدليل بعناية والاحتفاظ به قريباً من متناول الأيدي ليستخدم عند عمل الصيانة للأجزاء المشار إليها.

إن استعمال هذه الماكينة بعناية، وإجراء الصيانة الدورية لها، يطيل من زمن استعمالها.

إن استعمالات هذه الماكينة المشتراة من قبلكم هي فقط الاستعمالات المذكورة في هذا الدليل. ويحذر بشكل قطعي من الاستعمالات الأخرى لهذه الآلة.

رسوم إيضاحية

الوصف (انظر الأشكال المشار إليها)

- A مفتاح الأمان (شكل 2)
B مفتاح التشغيل والإيقاف (شكل 2)
D قدم الدّعم (شكل 3)
E عجلة المشغل (شكل 4)
F الحزام المسنن (شكل 4)
G بكرة التعطيل (شكل 4)
H المقياس الزّاسي المتدرّج للعمق (شكل 3)
I التحكم في تثبيت إيقاف النهاية الجانبية (شكل 2)
J مقياس مدرج العمق الدائري (شكل 1 و 2)
K مقياس العمق المدرج (شكل 2)
L الحد الجانبي الأقصى (شكل 2a)

يجب أن يُرْكَب قدم الدَّعَم "D" دائماً وهذا يسمح للماكينة أن تُشَدَّ على سطح مباشرة بعد الاستعمال بدون أي خطر إتلاف سطح قطعة العمل أو الشفرتان.

عند استخدام الماكينة، يُعَوَّى قدم الدَّعَم "D" إلى الخلف و يترك السطح المستوي الخلفي حرًا.

شفط الغبار والشفط

تحذير! تأكد دائماً أن الماكينة في وضع عدم التشغيل وان القابض غير متصل قبل إزالة أو تركيب أداة امتصاص الأتربة والنشارة.

إن شفط الغبار يقلل من الأوساخ في مكان العمل، كما يتجنب كمية عظيمة من الغبار في الهواء للاستنشاق ويسهل الغاء النفايات.

وهذه الآلة بها ثقب لطرد الرقائق "M" الذي من الممكن أن يكون متصلاً بالمحول "T". ويمكن أن يركب على هذا الموصل أي شفاط بقياسات عالمية أو أي جهاز آخر لشفط الغبار.

تحذير! أثناء التشغيل لفترات طويلة بالخشب أو في التطبيقات المهنية بالمواد التي تنتج غبار ضاراً، يجب أن يوَصَّل مضخة خارجية مناسبة.

الضجيج والارتجاج

إن هذا الجهاز مصمم ومجهز من أجل الحد الأدنى من الضجيج، وعلى الرغم من ذلك فإن الشروط الخاصة للمستوى الأعلى للضجيج يمكن أن يتجاوز حد 85 dBA. في هذه الحالة العامل يجب أن يحمي نفسه من الضجيج العالي باستعمال حامية السمع.

إن مستويات الضجيج والارتجاج للماكينة مقاسين بحسب النظام EN60745-1 ويصلان عادة إلى:

	PF82/900M
الضغط الصوتي	92 dB(A)
الخطأ	3 dB
قوة الصوت	105 dB(A)
الخطأ	3 dB
مقدار ارام اس لتسريع اهتزازي دقيق	4,1 m/s ²
الخطأ	1,5 m/s ²

الإكسسوارات (قطع التبديل)

إن الإكسسوارات وأرقامها من أجل إجراء الطلب عليها، كلها مذكورة في كاتالوجات منتجاتنا.

استبدال الأجزاء

1. استبدال الشفرة (الأشكال 5 و 6)

تحذير! تُسْتَخَدَم فقط الشفرتان المصنوعة من معدن صلب مع هذه الأداة.

الماكينة مجهزة بشفرتان معدنية صلبة عند مغادرة المصنع. عندما يصبح استبدال الشفرتان ضروريًا، يجب استبدال كلاهما في نفس الوقت. وذلك لأن نقص التوازن يؤدي إلى الاهتزاز الذي يقلل من عمر الماكينة.

الشفرتان الخاصة بالمعادن الصلبة لها صفيان من الحواف ويمكن تحويلها وتغييرها دون الحاجة إلى ضبطها. ولكي تستطيع تحويل أو تغيير الشفرتان:

- قم بفك المسمار O بإدارة مرة أو مرتين وبواسطة قطعة خشبية مدببة، ارفع الشفرة.

ملاحظة! توصيل الماكينة بالشبكة الكهربائية فقط عندما يكون مفتاح التشغيل في حالة السكون.

اضغط على مفتاح الأمان A، ثم اضغط على مفتاح الإيقاف والتشغيل وحرره فتتوقف الآلة عن العمل.

لدواعي الأمان، لا يمكن أن تغلق مفتاح التشغيل/الإيقاف "B"، بدلاً من ذلك يجب أن يتم الضغط عليه أثناء استخدام الماكينة.

توجيهات للعمل

تحذير! لا يجوز تشغيل الأداء الكهربائي قبل وقف عمله الكامل.

تحذير! لا بد من تثبيت الخشب إذا لم يؤمن وزنه موقعاً مستقراً له.

1. تسوية العمق

ملاحظة! يجب فصل الآلة عن المآخذ الكهربائي قبل إجراء أي عمل فيها.

أضبط عمق القطع، من 0 إلى 3 مم. بدون تدرج، أدر المقبض K بحدد قيمة القياس من J و H.

2. تسوية السطح

تحذير! يجب تسوية أسطح قطع العمل في وضع التشغيل فقط.

ضع الماكينة على القسم الأمامي للوحة المتحركة "S" على قطعة العمل. أثناء تسوية السطح (دعائم الخشب و المواد إلخ) يجب أن تستند دائماً للوحة المتحركة "S" و للوحة القاعدة "U" على سطح العمل بالكامل (بسبب خطر ارتداد الشفرة). يجب أن توجه الشفرة بكلتا اليدين و تتحرك للأمام بطريقة منتظمة على سطح العمل.

لتسوية السطح يوصى بقطع عمق ضحل، وإعادة العملية عدّة مرّات.

3. ميل زاوية الحواف الخارجية

ثقب الوجه "P" الواقع في منتصف اللوحة المتحركة، "S" التهذيب السريع لزاوية الحواف لقطعة العمل.

يجب أن تتم التسوية بوضع ثقب الوجه "P" على حافة قطعة العمل ثم يوجه على طولها. يجب المحافظة أثناء هذه العملية على زاوية ثابتة 45 درجة، وأيضا حركة منتظمة إلى الأمام.

4. تنفيذ الحفر والميل

إن حد العمق N يجب أن يركب على الجانب الأيمن و يمكن ضبط تقليل العمق من 0 إلى 25 مم. لكي يمكن تقليل العمق، من الضروري أن تكون جوانب الشفرة محددة جيداً بمستوى جانب القواعد المتحركة والثابتة.

يمكن ضبط حد الجانب L على جانبي المستوى، والاحتفاظ به ثابتاً بواسطة التحكم A.

لتقوم بتجميع أداة التوقف الجانبي، قم أولاً بوضع الستسكوير V وثبته بالصامولة المجنحة I (شكل 2a).

قم بوضع التوقف الجانبي L، ثم ضع الصامولة على الشق السداسي للجزء الأعلى للستسكوير V وثبته بالصامولة المجنحة W (شكل 2a).

لفك التوقف الجانبي، اتبع التعليمات بالترتيب العكسي.

لتقوم بتعديل أداة التوقف الجانبي، أرخي الصامولة المجنحة W، ثم حرك أداة التوقف الجانبي للحصول على المقياس المطلوب ثم قم بربط الصامولة المجنحة W مرة أخرى.

استخدام إيقاف نهاية العمق "N" مع إيقاف النهاية الجانبية "L" يتيح عمليات الحفر.

5. قدم الدَّعَم "D" باستثناء طراز



لا تتخلص من الأدوات الكهربائية في أماكن
التخلص من النفايات المنزلية!

بموجب التوجيه الأوروبي EC/96/2002 الصادر عن المجموعة الأوروبية الذي يتعلق بالمعدات الكهربائية والإلكترونية القديمة وتحويله إلى قانون قومي، وينص على أنه يجب أن تجمع الأدوات الكهربائية المستعملة بشكل منفصل ويعاد تدويرها على نحو مقبول بيئياً.

- قبل إعادة تجميع الشفرة مرة ثانية، قم بتنظيف الناقل أو مرشد الشفرة، وتأكد من أن مجرى الشفرة وقاعدة الدليل متناسبان بصورة صحيحة.

- أضبط الوضع الجانبي للشفرة إلى مستوى القاعدة المتحركة والثابتة بواسطة قطعة خشبية شكل 6.

- ثبت بإحكام مرة أخرى المسامير الثلاثة O.

تنبيه: الشفرات المتعرجة أو المتهاكلة لا يمكن أن إعادة شحذها مُجددًا و يجب أن تستبدل.

2. -استبدال الحزام المسنن (شكل 4)

الإجراءات اللازمة لاستبدال الحزام المسنن موصوفة فيما يلي:

1. قم بفك المسامير "R" و أنزع غطاء الحزام المسنن "Q".
2. قم بقطع الحزام المسنن بمقص أو سكين و أنزعه.
3. قبل تركيب حزام مسنن جديد، قم بتنظيف شامل لبكرة التعطيل "G" وعجلة المشغل "E".
4. قم بتركيب الحزام المسنن الجديد على عجلة المشغل "E" و اضغط عليها لتثبت في مكانها، أثناء إدارة للبكرة الكبيرة "G" في نفس الوقت.
5. أعد غطاء الحزام المسنن "Q" و ثبته في مكانه بالمسمار "R".

الصيانة والمحافظة

ملاحظة! يجب فصل الآلة عن المأخذ الكهربائي قبل إجراء أي عمل فيها.

- **فحص الشفرة:** الحركة الأمامية الزائدة ستقلل بدرجة كبيرة من قدرة الماكينة و عمر الشفرة. ستسمح الشفرات الحادة بقطع كميات كبيرة و تزيد من عمر ماكينة. يجب أن تستبدل الشفرات طبقاً للحاجة.

- **فحص براغي تركيب الجهاز:** بشكل دوري تفحص كافة براغي تركيب الجهاز وتأكد من ثباتها بشكل جيد. ثبت فوراً البراغي المحلولة بشكل جيد. إن ما قُمت بذلك، ستعرض لخطر جدي.

- **صيانة المحرك:** يجب إيلاء العناية القصوى بالمحرك والتأكد من عدم الإضرار بملفاته أو تعريضها للبلل أو الزيوت.

- المحافظة على فتحات التهوية سالكة ونظيفة.

- تنظيف الماكينة بشكل متقن بعد استعمالها. تنظيف المحرك بواسطة ضغط الهواء بشكل دوري.

- التأكد من أن كبل مأخذ الكهرباء بحالة جيدة وإلا توجه إلى مركز الصيانة المعتمد لتبديله.

- **تبديل الفرشي:** يجب تبديل الفرشي عندما يصل طول الشعيرات إلى أقل من 8 ميليمتر. من أجل ذلك، يمكنكم طلبها من أقرب مركز صيانة فني معتمد لتبديلها. ننصح عند كل تغييرين للفرشي بأخذ الماكينة إلى أحد مراكزنا للصيانة لإجراء الكشف والتنظيف والتشحيم العام.

- يمكنكم فقط استعمال إكسسوارات وقطع التبديل من **Felisatti**. إن قطع التبديل التي ليست مذكورة في دليل الاستعمال يجب تبديلها في مراكز الصيانة الفنية **Felisatti**.

الكفالة أو الضمان

انظر إلى الشروط العامة للحصول على الكفالة أو الضمان في النشرة المرفقة لهذه التعليمات.



Interskol Power Tools S.L.

Ctra. de Sant Joan de les Abadesses s/n
17500 RIPOLL (Girona)

www.felisatti.es